

**nenò**<sup>®</sup>

Perla

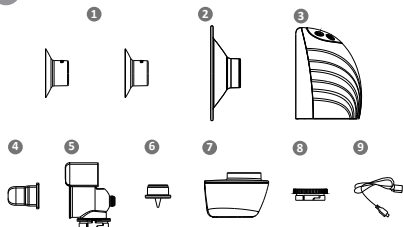


## Table of contents

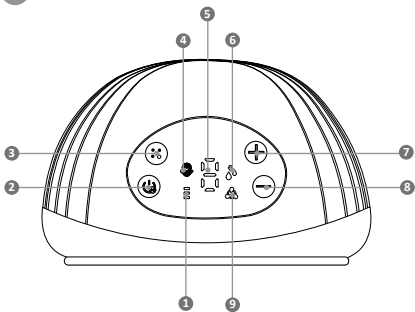
### Spis treści

|     |                            |       |
|-----|----------------------------|-------|
| 5   | Instrukcja obsługi         | PL    |
| 11  | User manual                | EN    |
| 16  | Bedienungsanleitung        | DE    |
| 23  | Návod k použití            | CZ    |
| 29  | Használati utasítás        | HU    |
| 35  | Používateľská príručka     | SK    |
| 41  | Användarhandbok            | SE    |
| 47  | Käyttäjän käsikirja        | FI    |
| 53  | Brukerhåndbok              | NO    |
| 59  | Brugermanual               | DK    |
| 65  | Gebruikershandleiding      | NL    |
| 71  | Manual del usuario         | ES    |
| 77  | Manuale utente             | IT    |
| 84  | Manuel de l'utilisateur    | FR    |
| 90  | Manual de utilizare        | RO    |
| 96  | Korisnički priručnik       | HR/BA |
| 102 | Uputstvo za upotrebu       | RS/ME |
| 107 | Uporabniški pravilnik      | SI    |
| 113 | Εγχειρίδιο χρήστη          | GR    |
| 120 | Lietotāja rokasgrāmata     | LV    |
| 126 | Vartotojo vadovas          | LT    |
| 132 | Kasutusjuhend              | ET    |
| 138 | Посібник користувача       | UA    |
| 145 | Ръководство за потребителя | BG    |
| 151 | Упатство за употреба       | MK    |
| 158 | Manual do utilizador       | PT    |

**A**



**B**



**C**

1



2



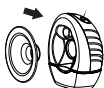
3



4



5

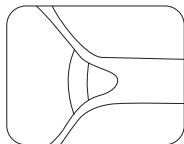


6



**D**

1



2



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie,  
kupione przez Ciebie urządzenie Neno Perla, to elektroniczny, trójfazowy męszlwy laktator służący do odciągania pokarmu z piersi kobiety po porodzie. Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi.

### 01. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Nie korzystaj z laktatora w czasie ciąży - może to spowodować przedterminowy poród.
2. Nie korzystaj z urządzenia, jeśli cierpisz na przewlekłe choroby lub nadwrażliwość, przez co używanie laktatora sprawiłoby ci ból.
3. Przed każdym użyciem urządzenia upewnij się, że żaden z jego elementów nie jest uszkodzony. Nie korzystaj z laktatora, jeśli jakkolwiek jego element jest wyraźnie uszkodzony.
4. Trzymaj urządzenie z dala od zasięgu dzieci oraz zwierząt.
5. Unikaj narażania urządzenia na obrażenia mechaniczne wywołane np. upadkiem.
6. Przechowuj silikonowe części laktatora z dala od gorących powierzchni, aby uniknąć ich zniekształcenia.
7. Za każdym razem, gdy zamierzasz przechowywać odciągnięty pokarm, najpierw wyczyść i zdezynfekuj laktator.
8. Nie czyść części urządzenia środkami ściernymi.
9. Nie próbuj samodzielnie naprawiać laktatora - spowoduje to unieważnienie gwarancji.
10. Jeżeli korzystanie z urządzenia powoduje ból lub silny dyskomfort, wyłącz je i oddal laktator od piersi.
11. Nie podłączaj urządzenia do ładowania pod napięcie wyższe niż określone w specyfikacji.

### 02. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Podłącz laktator do zasilania. Ładuj baterie przez 2 godziny.
2. Odłącz elementy laktatora, które będą miały bezpośredni kontakt z piersią lub mlekiem.
3. Odkręć pojemnik na mleko od złączenia.
4. Pociągnij zawór w dół, aby odłączyć go od konektora.
5. Wyciągnij konektor oraz membranę.

6. Umyj elementy urządzenia (odnieś się do działu CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA).

### **03. ELEMENTY**

#### **RYS. A**

1. Reduktor 19mm oraz 22mm
2. Lejek 26mm
3. Urządzenie pompujące
4. Membrana x2
5. Konektor
6. Zaworek x2
7. Pojemnik na mleko
8. Nakrętka pojemnika na mleko
9. Przewód ładujący

### **04. IKONY WYŚWIETLACZA**

#### **RYS. B**

1. Stan baterii – Ikona baterii pokazuje stan naładowania baterii. Podłącz urządzenie do ładowania, gdy bateria jest bliska rozładowania.
2. Przycisk zasilania – Przytrzymaj przycisk przez 2 sekundy aby włączyć lub wyłączyć urządzenie. Gdy urządzenie jest włączone naciśnij, aby wstrzymać pracę laktatora.
3. Przycisk zmiany trybu – Naciśnij przycisk aby zmienić tryb pracy urządzenia. Dostępne są 3 tryby pracy urządzenia (stymulacja, głębokie odciąganie, mieszany).
4. Ikona trybu stymulacji.
5. Poziom ssania – Pokazuje obecnie wybrany poziom siły ssania.
6. Ikona trybu głębokiego odciągania.
7. Zmiana poziomu ssania – Naciśnij „+”, aby zwiększyć siłę ssania.
8. Zmiana poziomu ssania – Naciśnij „-”, aby zmniejszyć siłę ssania.
9. Ikona trybu mieszanego.

### **05. CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA**

Mycie oraz dezynfekcja to dwie różne czynności. Muszą być dokonywane oddzielnie, aby chronić Twoje dziecko oraz zapewnić poprawne działanie laktatora.

Mycie - przemyć powierzchnię urządzenia i usunięcie zanieczyszczeń.

Dezynfekcja - zabicie organizmów takich jak bakterie czy wirusy, które mogą być obecne na powierzchni urządzenia.

Lejek, membrana, zaworek, reduktory, konektor, pojemnik na mleko:

Przed pierwszym użyciem – mycie i dezynfekcja.

Po każdym użyciu – mycie.

Raz dziennie oraz przed pierwszym użyciem – dezynfekcja.

#### **A. MYCIE:**

- Rozmontuj wszystkie elementy laktatora (wyjątkiem urządzenia pompującego) i umyj w ciepłej wodzie z mydłem przez 5 minut, następnie opłucz. Należy wykonać od razu po użyciu urządzenia. Dzięki temu usuniesz osad z mleka i zapobiegiesz rozwojowi bakterii.
- Do mycia używaj tylko wody z kranu, która jest zdalna do picia. Użyj wody butelkowanej, jeśli woda w twoim kranie nie spełnia tego wymogu.
- Przy czyszczeniu silikonowych elementów nie używaj szczotek. Uważaj, aby nie przebić ich na wylot.
- Korzystaj z delikatnego płynu do naczyń lub mydła.
- Daj elementom wyschnąć naturalnie. Przechowuj suche części urządzenia w chłodnym i suchym miejscu, gdy z nich nie korzystasz.

#### **B. DEZYNFEKCJA (przed pierwszym użyciem i raz na dzień - na kuchence)**

**Membrana, zaworek, reduktory, lejek, pojemnik na mleko, konektor, nakrętka pojemnika:**

- Napełnij garnek wodą tak, aby wszystkie umieszczone w nim elementy były przykryte po ich umieszczeniu w wodzie. Doprowadź do wrzenia. Umieść elementy laktatora we wrzącej wodzie na 10 minut. Nie gotuj.
- Pozwól elementom wyschnąć naturalnie. Przechowuj suche elementy zestawu w chłodnym, suchym miejscu, gdy z nich nie korzystasz.

#### **C. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA POMPUJĄCEGO:**

- Przetrzyj jednostkę pompującą z użyciem delikatnej, mokrej ściereczki i delikatnego płynu do naczyń/mydła. Inne środki czystości lub materiały ścierne mogą uszkodzić urządzenie i jego wyświetlacz.
- Gdy nie korzystasz z jednostki pompującej, przechowuj ją w chłodnym, suchym miejscu.

### **06. MONTAŻ LAKTATORA**

#### **RYS. C**

**UWAGA:** Dokładnie umyj ręce mydłem oraz wodą przed dotykaniem laktatora i piersi.

1. Podłącz zaworek do konektora w kierunku pokazanym na rysunku.
2. Włóż membranę do konektora.
3. Zamocuj konektor z membraną w urządzeniu pompującym.
4. Dokręć pojemnik na mleko w urządzeniu pompującym.
5. Zamocuj lejek w urządzeniu pompującym.
6. Włóż laktator do biustonosza/gorsetu laktacyjnego dopasowując do piersi. Rozpocznij odciąganie mleka.

**Rady:**

Przed każdym użyciem sprawdź czy części laktatora nie są uszkodzone. W razie potrzeby zastąp uszkodzone elementy nowymi.  
Zawsze sprawdzaj czystość elementów przed użyciem urządzenia.

**07. ŁADOWANIE LAKTATORA**

Pełna mrugająca bateria – niski stan baterii, podłącz urządzenie do ładowania.

Niepełna mrugająca bateria – bateria podłączona do ładowania, obecny stan ładowania baterii.

Pełna bateria – bateria w pełni naładowana.

W pełni naładuj akumulator laktatora przed odłożeniem go do przechowywania, jeżeli zamierzasz nie korzystać z urządzenia przez długi okres czasu. Naładuj baterię urządzenia, zanim zostanie zupełnie wyczerpana. Wydłuża to żywotność baterii. Jeżeli laktator był przechowywany w gorącym miejscu, akumulator urządzenia może z początku nie działać. Pozwól laktatorowi ochłodzić się przez godzinę zanim zaczniesz użytkowanie.

**08. UŻYWANIE LAKTATORA****RYS. D**

1. Umieść lejek na piersi tak, aby sutek znajdował się wewnątrz kanału odprowadzającego. Przyciśnij lejek oraz złączenie laktatora do Twojej piersi, korzystając z kciuka i palca wskazującego.
2. Umieść laktator w biustonoszu/gorsecie laktacyjnym. Włącz laktator naciskając przycisk zasilania i wybierz odpowiadający Ci tryb działania.

**UWAGI:**

- Laktator zaczyna pracę w trybie stymulacji. Ustaw wygodny dla Ciebie poziom siły ssania z użyciem przycisków +/- . Tryb stymulacji - szybkie pompowanie, które naśladuje naturalne ssanie mleka z piersi przez dziecko, stymulujące przepływ mleka. Po 2 minutach, laktator automatycznie włączy tryb głębokiego odciągania. Dostosuj poziom siły ssania z użyciem przycisków +/-, aby znaleźć najwyższy poziom siły ssania, który jest dla Ciebie komfortowy. Jeżeli pokarm zacznie wypływać z Twojej piersi przed upływem dwóch minut, naciśnij przycisk zmiany trybu, aby ręcznie przejść do trybu głębokiego poboru pokarmu.
- Tryb głębokiego odciągania - wolniejsze pompowanie, które delikatnie i wydajnie zasysa mleko z piersi. W trybie poboru pokarmu, zwiększ siłę ssania do momentu, w którym odczuwasz lekki dyskomfort (nie ból) i zmniejsz siłę ssania o jeden stopień.
- Tryb mieszany - naśladuje odruch ssania dziecka. Może być używany po odciągnięciu pokarmu, aby pomóc opróżnić pierś i zwiększyć laktację.

## **09. PRZYGOTOWANIE MLEKA DO KARMIENTA**

1. W zestawie znajduje się nakrętka do pojemnika na mleko, która umożliwia przechowywanie mleka w lodówce.
2. Nie rozmrażaj zamrożonego mleka w kuchence mikrofalowej ani w wrzącej wodzie. Grozi to poparzeniem bazi dziecka.
3. Rozmroź mleko w lodówce przez noc. Nie zamrażaj ponownie raz rozmrożonego mleka. Możesz szybko rozmrozić mleko, trzymając je pod bieżącą wodą o temperaturze maks. 37°C.
4. Umieść zamkniętą butelkę/ torebkę w misce ciepłej wody na 20 minut, aby doprowadzić mleko do temperatury ciała.
5. Nie dodawaj świeżo odprowadzonego mleka do wcześniej zamrożonego mleka, jeśli ilość świeżego mleka przekracza ilość mleka wcześniej zamrożonego.

## **10. WYMIANA ELEMENTÓW EKSPLOATACYJNYCH**

Elementy eksploatacyjne podlegają naturalnemu zużyciu podczas pracy laktatora, dlatego też nie są objęte gwarancją producenta. Zużyte elementy laktatora, które mają styczność z mlekiem, należy wymienić. Zużyty element posiada pęknięcie, odkształcenie, zmatowienie lub wyraźną zmianę koloru.

- Membranę należy wymieniać co 8 tygodni (jeśli używamy laktatora 1-3 razy dziennie) lub co 3-4 tygodnie (jeśli używamy laktatora częściej niż 3 razy dziennie).
- Zaworek należy wymieniać co 2-3 miesiące (jeśli używamy laktatora 1-3 razy dziennie) lub co 4 tygodnie (jeśli używamy laktatora częściej niż 3 razy dziennie).
- Lejek i konektor należy wymieniać co 6 miesięcy, jeśli używamy laktatora więcej niż 3 razy dziennie.

## **11. DŁUGOTERMINOWE PRZECHOWYWANIE**

Laktator ma wbudowany akumulator. Aby uchronić się przed uszkodzeniem, urządzenie przechodzi w tryb przechowywania po długim okresie nieaktywności. Aby wyłączyć tryb przechowywania, podłącz urządzenie do zasilania i naładuj je przez 2 godziny. Zanim odłożysz laktator na dłuższy okres czasu, upewnij się, że:

- Wszystkie elementy laktatora są czyste.
- Wyczyściłeś urządzenie pompujące.
- Akumulator urządzenia jest w pełni naładowany.

## **12. FAQ**

1. Urządzenie nie uruchamia się: upewnij się, że laktator jest podłączony do działającego gniazdka elektrycznego. Jeżeli laktator nie ma

żadnego źródła zasilania, jego wyświetlacz się nie włączy i nie pojawia się żaden komunikat o błędzie.

2. Brak/ słabe ssanie: upewnij się, że wszystkie elementy laktatora są umieszczone poprawnie. Rozłóż laktator na części i upewnij się, że wszystkie elementy są czyste i nieuszkodzone. Złóż laktator ponownie zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji MONTAŻ LAKTATORA. W czasie pompowania upewnij się, że lejek całą powierzchnią przylega do piersi.
3. Z piersi wypłynęło więcej mleka, niż jest w stanie pomieścić pojemnik: Użyj zwilżonej (nie mokrej) ściereczki, aby wytrzeć laktator. Umyj elementy laktatora, w których znajduje się mleko, zgodnie z instrukcjami w dziale CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA. Gdy wszystkie elementy urządzenia wyschną, złóż je ponownie.

### 13. SPECYFIKACJA

**Objętość pojemnika na mleko:** 120ml

**Materiał pojemnika na mleko:** PPSU

**Pojemność baterii:** 3.7V 1100mAh Li-ion

**Moc wejściowa:** 110-240V 50-60Hz

**Moc wyjściowa:** 5V 1A

**Czas pracy:** do 120min

**Czas ładowania:** około 120min

**Wymiary laktatora:** 13x11x6,5cm

**Waga laktatora:** 277g

**Siła odsysania:**

1. Tryb stymulacji (9 poziomów): 3-21kPa
2. Tryb głębokiego odciągania (9 poziomów): 15-38kPa
3. Tryb mieszany (9 poziomów): 14-37kPa

Dopuszczalna różnica  $\pm 5$  Kpa.

### 14. KARTA GWARANCYJNA/REKLAMACJE

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją. Warunki gwarancji można znaleźć na stronie: <https://nenopl/gwarancja>

Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie:

<https://nenopl/kontakt>

Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Przekazujemy z wszelkimi niedogodnościami.

## USER MANUAL

Dear Customer,

The Neno Perla device you have purchased is an electronic, three-phase shell breast pump used to express breast milk from a woman's breast after childbirth. Read the instruction manual before use.

### 01. PRECAUTIONS

1. Do not use a breast pump during pregnancy - it can cause premature labour.
2. Do not use the device if you suffer from a chronic illness or hypersensitivity, which would make it painful for you to use the breast pump.
3. Before each use, make sure that none of the components are damaged. Do not use the breast pump if any component is visibly damaged.
4. Keep the device out of the reach of children and pets.
5. Avoid exposing the device to mechanical damage caused by, for example, falling.
6. Keep the silicone parts of the breast pump away from hot surfaces to avoid distortion.
7. Whenever you intend to store pumped breastmilk, clean and disinfect the breast pump first.
8. Do not clean machine parts with abrasive agents.
9. Do not attempt to repair the breast pump yourself - this will invalidate the warranty.
10. If using the device causes pain or severe discomfort, switch it off and move the breast pump away from the breast.
11. Do not connect the charging device to a voltage higher than specified.

### 02. BEFORE FIRST USE

1. Connect the breast pump to the power supply. Charge the batteries for 2 hours.
2. Disconnect breast pump parts that will come into direct contact with the breast or milk.
3. Unscrew the milk container from the joint.
4. Pull the valve down to disconnect it from the connector.
5. Remove the connector and the membrane.

6. Clean the appliance components (refer to the CLEANING AND DISINFECTION section).

### 03. ELEMENTS

#### FIG. A

1. Reducer 19mm and 22mm
2. Breast shield 26mm
3. Pumping device
4. Membrane x2
5. Connector
6. Valve x2
7. Milk container
8. Milk container cap
9. Charging cable

### 04. DISPLAY ICONS

#### FIG. B

1. Battery status - The battery icon shows the state of charge of the battery. Connect the device to charge when the battery is close to empty.
2. Power button - Hold the button for 2 seconds to switch the device on or off. When the device is on, press to pause the breast pump.
3. Mode change button - Press the button to change the mode of the device. There are 3 modes available (stimulation, deep suction, mixed).
4. Stimulation mode icon.
5. Suction level - Shows the currently selected suction power level.
6. Deep extraction mode icon.
7. Changing the suction level - Press „+“ to increase the suction power.
8. Changing the suction level - Press „-“ to reduce the suction power.
9. Mixed mode icon.

### 05. CLEANING AND DISINFECTION

Washing and disinfecting are two different operations. They must be carried out separately to protect your baby and to ensure that the breast pump works properly.

Washing - washing the surface of the unit and removing dirt.

Disinfection - killing organisms such as bacteria or viruses that may be present on the surface of the equipment.

Breast shield, membrane, valve, reducers, connector, milk container:

Wash and disinfect before first use.

Wash after each use.

Once a day and before first use - disinfection.

#### **A. WASHING:**

- Disassemble all parts of the breast pump (except the pumping device) and wash in warm soapy water for 5 minutes, then rinse. Do this immediately after using the machine. This will remove milk deposits and prevent bacterial growth.
- Only use drinkable tap water for washing. Use bottled water if the water in your tap does not meet this requirement.
- When cleaning silicone parts, do not use brushes. Be careful not to pierce them through.
- Use a mild dishwashing liquid or soap.
- Allow the parts to dry naturally. Store dry appliance parts in a cool, dry place when you are not using them.

#### **B. DISINFECTION (before first use and once a day - on the cooker)**

##### **Membrane, valve, reducers, funnel, milk container, connector, container cap:**

- Fill the pot with water so that all items placed in it are covered when placed in the water. Bring to the boil. Place breast pump parts in boiling water for 10 minutes. Do not boil.
- Allow the components to dry naturally. Store dry kit components in a cool, dry place when you are not using them.

#### **C. CLEANING THE PUMPING DEVICE:**

- Wipe the pump unit with a soft, wet cloth and a mild dishwashing liquid/soap. Other cleaners or abrasives may damage the unit and its display.
- When not using the pump unit, store it in a cool, dry place.

### **06. BREAST PUMP ASSEMBLY**

#### **FIG. C**

**NOTE:** Wash your hands thoroughly with soap and water before touching the breast pump and breast.

1. Connect the valve to the connector in the direction shown.
2. Insert the membrane into the connector.
3. Attach the connector with the membrane to the pumping device.
4. Tighten the milk container in the pumping unit.
5. Attach the funnel to the pumping device.
6. Insert the breast pump into your bra/lactation corset to fit your breasts. Start expressing your milk.

#### **Notes:**

Before each use, check the parts of the breast pump for damage. If necessary, replace damaged parts with new ones.

Always check the cleanliness of components before using the unit.

## **07. CHARGING THE BREAST PUMP**

Full blinking battery - low battery, connect device to charge.

Incomplete blinking battery - battery connected to charge, current battery charge status.

Full battery - battery fully charged.

Fully charge the breast pump battery before putting it into storage if you intend not to use the device for a long period of time. Charge the device battery before it is completely depleted. This extends the life of the battery. If the breast pump has been stored in a hot place, the device battery may not work at first. Allow the breast pump to cool down for one hour before you start using it.

## **08. USE OF A BREAST PUMP**

### **FIG. D**

1. Place the breast shield on your breast so that the nipple is inside the drainage channel. Press the funnel and breast pump connector against your breast using your thumb and forefinger.
2. Place the breast pump in your bra/lactation corset. Turn the breast pump on by pressing the power button and select the mode of operation that suits you.

### **NOTES:**

- The breast pump starts in stimulation mode. Set the level of suction strength comfortable for you using the +/- buttons. Stimulation mode - fast pumping that mimics your baby's natural sucking of breast milk to stimulate milk flow. After 2 minutes, the breast pump will automatically activate the deep pumping mode. Adjust the suction level using the +/- buttons to find the highest level of suction that is comfortable for you. If milk starts to flow from your breast before two minutes have elapsed, press the mode change button to manually switch to deep extraction mode.

- Deep pumping mode - slower pumping that gently and efficiently sucks milk from the breast. In intake mode, increase the suction until you feel slight discomfort (not pain) and reduce the suction by one degree.

- Mixed mode - mimics the baby's sucking reflex. Can be used after pumping to help empty the breast and increase lactation.

## **09. PREPARING MILK FOR FEEDING**

1. A milk container cap is included for storing milk in the fridge.
2. Do not thaw frozen milk in the microwave or in boiling water. There is a risk of scalding the baby's face.
3. Thaw the milk in the fridge overnight. Do not refreeze milk once thawed. You can thaw milk quickly by holding it under running water at a maximum temperature of 37°C.

4. Place the sealed bottle/bag in a bowl of warm water for 20 minutes to bring the milk to body temperature.
5. Do not add freshly drained milk to previously frozen milk if the amount of fresh milk exceeds the amount of previously frozen milk.

## **10. REPLACEMENT OF CONSUMABLES**

Consumable components are subject to natural wear and tear during operation of the breast pump and are therefore not covered by the manufacturer's warranty.

Worn components of the breast pump that come into contact with milk should be replaced. A worn component has a crack, deformation, tarnishing or a distinct change in colour.

- The membrane should be replaced every 8 weeks (if you use the breast pump 1-3 times a day) or every 3-4 weeks (if you use the breast pump more than 3 times a day).
- The valve should be replaced every 2-3 months (if you use the breast pump 1-3 times a day) or every 4 weeks (if you use the breast pump more than 3 times a day).
- The breast shield and connector should be replaced every 6 months if you use the breast pump more than 3 times a day.

## **11. LONG-TERM STORAGE**

The breast pump has a built-in rechargeable battery. To protect itself from damage, the device enters storage mode after a long period of inactivity. To deactivate the storage mode, connect the device to power and charge it for 2 hours. Before you put the breast pump away for a long period of time, make sure that:

- All components of the breast pump are clean.
- You have cleaned the pumping device.
- The device's battery is fully charged.

## **12. FAQ**

1. The device does not start: make sure the breast pump is plugged into a functioning socket. If the breast pump has no power source, its display will not turn on and no error message appears.
2. No/poor suction: make sure all breast pump parts are positioned correctly. Take the breast pump apart and make sure all parts are clean and undamaged. Reassemble the breast pump according to the instructions in the LACTATOR ASSEMBLY section. When pumping, make sure the breast shield is fully seated against the breast.
3. More milk has flowed from the breast than the container can hold: use a damp (not wet) cloth to wipe the breast pump. Wash the parts

of the breast pump that hold milk according to the instructions in the CLEANING AND DISINFECTING section. When all parts of the machine are dry, reassemble.

### 13. SPECIFICATION

**Capacity of milk container:** 120ml

**Material of milk container:** PPSU

**Battery capacity:** 3.7V 1100mAh Li-ion

**Input power:** 110-240V 50-60Hz

**Output power:** 5V 1A

**Operating time:** up to 120min

**Charging time:** approx. 120min

**Breast pump dimensions:** 13x11x6.5cm

**Breast pump weight:** 277g

**Suction power:**

1. Stimulation mode (9 levels): 3-21kPa
2. Deep extraction mode (9 levels): 15-38kPa
3. Mixed mode (9 levels): 14-37kPa

Permissible variation  $\pm 5$  Kpa.

### 14. WARRANTY/ COMPLAINTS CARD

The product comes with a 24-month warranty. Warranty terms and conditions can be found at: <https://nenopl/gwarancja>

Details, contact and service address can be found at:

<https://nenopl/kontakt>

Specifications and contents are subject to change without notice. We apologise for any inconvenience.

## DE

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,

Das Neno Perla Gerät, das Sie erworben haben, ist eine elektronische, dreiphasige Brustpumpe, die zum Abpumpen von Muttermilch aus der Brust einer Frau nach der Entbindung verwendet wird. Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.

## **01. VORSICHTSMASSNAHMEN**

1. Verwenden Sie während der Schwangerschaft keine Milchpumpe - sie kann vorzeitige Wehen auslösen.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie an einer chronischen Krankheit oder einer Überempfindlichkeit leiden, die die Verwendung der Milchpumpe für Sie schmerzhaft machen würde.
3. Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass keines der Bauteile beschädigt ist. Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn ein Teil sichtbar beschädigt ist.
4. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.
5. Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Beschädigungen aus, z. B. durch Herunterfallen.
6. Halten Sie die Silikonteile der Milchpumpe von heißen Oberflächen fern, um Verformungen zu vermeiden.
7. Wenn Sie abgepumpte Muttermilch aufbewahren wollen, reinigen und desinfizieren Sie zuerst die Milchpumpe.
8. Reinigen Sie Maschinenteile nicht mit Scheuermitteln.
9. Versuchen Sie nicht, die Milchpumpe selbst zu reparieren - dadurch wird die Garantie ungültig.
10. Wenn die Verwendung des Geräts Schmerzen oder starke Beschwerden verursacht, schalten Sie es aus und entfernen Sie die Milchpumpe von der Brust.
11. Schließen Sie das Ladegerät nicht an eine höhere als die angegebene Spannung an.

## **02. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG**

1. Schließen Sie die Milchpumpe an das Stromnetz an. Laden Sie die Batterien 2 Stunden lang auf.
2. Trennen Sie die Teile der Milchpumpe, die in direkten Kontakt mit der Brust oder der Milch kommen.
3. Schrauben Sie den Milchbehälter vom Anschluss ab.
4. Ziehen Sie das Ventil nach unten, um es vom Stecker zu trennen.
5. Entfernen Sie den Stecker und die Membran.
6. Reinigen Sie die Bauteile des Geräts (siehe Abschnitt REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG).

## **03. ELEMENTE**

### **ABB. A**

1. Reduzierstück 19mm und 22mm
2. Brustschild 26mm

3. Abpumpvorrichtung
4. Membrane x2
5. Anschluss
6. Ventil x2
7. Milchbehälter
8. Deckel des Milchbehälters
9. Ladekabel

#### **04. ANZEIGE-IKONEN**

##### **ABB. B**

1. Akkustatus - Das Akkusymbol zeigt den Ladezustand des Akkus an. Schließen Sie das Gerät zum Laden an, wenn der Akku fast leer ist.
2. Einschalttaste - Halten Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie die Taste, um die Milchpumpe anzuhalten.
3. Taste zum Ändern des Modus - Drücken Sie die Taste, um den Modus des Geräts zu ändern. Es sind 3 Modi verfügbar (Stimulation, Tiefsaugen, gemischt).
4. Symbol für den Stimulationsmodus.
5. Absaugstufe - Zeigt die aktuell gewählte Absaugstufe an.
6. Symbol für den Tiefenextraktionsmodus.
7. Ändern der Saugstufe - Drücken Sie «+», um die Saugleistung zu erhöhen.
8. Ändern der Saugstufe - Drücken Sie «-», um die Saugleistung zu verringern.
9. Symbol für den gemischten Modus.

#### **05. REINIGUNG UND DESINFEKTION**

Waschen und Desinfizieren sind zwei verschiedene Vorgänge. Sie müssen getrennt durchgeführt werden, um Ihr Baby zu schützen und um sicherzustellen, dass die Milchpumpe ordnungsgemäß funktioniert.

Waschen - Waschen der Oberfläche des Geräts und Entfernen von Schmutz. Desinfektion - Abtöten von Organismen wie Bakterien oder Viren, die sich auf der Oberfläche des Geräts befinden können.

Brustschild, Membran, Ventil, Reduzierstücke, Anschlussstück, Milchbehälter:

Vor dem ersten Gebrauch waschen und desinfizieren.

Nach jedem Gebrauch waschen.

Einmal am Tag und vor der ersten Anwendung - Desinfektion.

##### **A. WASCHEN:**

- Demontieren Sie alle Teile der Milchpumpe (mit Ausnahme des Abpump-

geräts) und waschen Sie sie 5 Minuten lang in warmem Seifenwasser, dann spülen Sie sie ab. Tun Sie dies sofort nach der Verwendung der Maschine. Dadurch werden Milchablagerungen entfernt und das Wachstum von Bakterien verhindert.

- Verwenden Sie zum Waschen nur trinkbares Leitungswasser. Verwenden Sie abgefülltes Wasser, wenn das Wasser aus Ihrem Wasserhahn diese Anforderung nicht erfüllt.
- Verwenden Sie zur Reinigung von Silikonteilen keine Bürsten. Achten Sie darauf, sie nicht zu durchstechen.
- Verwenden Sie ein mildes Geschirrspülmittel oder eine Seife.
- Lassen Sie die Teile natürlich trocknen. Lagern Sie trockene Geräteeile an einem kühlen, trockenen Ort, wenn Sie sie nicht benutzen.

**B. DISINFEKTION** (vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich - am Herd)  
**Membrane, Ventil, Reduzierstücke, Trichter, Milchbehälter, Anschlussstück, Behälterdeckel:**

- Füllen Sie den Topf mit Wasser, so dass alle darin befindlichen Gegenstände bedeckt sind, wenn sie ins Wasser gestellt werden. Bringen Sie das Wasser zum Kochen. Legen Sie die Teile der Milchpumpe für 10 Minuten in das kochende Wasser. Nicht kochen lassen.
- Lassen Sie die Komponenten auf natürliche Weise trocknen. Lagern Sie trockene Bausatzteile an einem kühlen, trockenen Ort, wenn Sie sie nicht verwenden.

**C. DIE REINIGUNG DER PUMPVORRICHTUNG:**

- Wischen Sie das Pumpenaggregat mit einem weichen, feuchten Tuch und einem milden Geschirrspülmittel/einer milden Seife ab. Andere Reinigungs- oder Scheuermittel können das Gerät und sein Display beschädigen.
- Wenn Sie das Pumpenaggregat nicht benutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf.

**06. MONTAGE DER MILCHPUMPE**

**ABB. C**

**HINWEIS:** Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie die Milchpumpe und die Brust berühren.

1. Schließen Sie das Ventil in der gezeigten Richtung an den Anschluss an.
2. Setzen Sie die Membran in den Anschluss ein.
3. Befestigen Sie den Anschluss mit der Membran an der Pumpvorrichtung.
4. Verschließen Sie den Milchbehälter in der Pumpeinheit.

5. Befestigen Sie den Trichter an der Pumpvorrichtung.
6. Legen Sie die Milchpumpe so in den BH/das Stillkorsett, dass sie zu Ihren Brüsten passt. Beginnen Sie mit dem Abpumpen Ihrer Milch.

**Anmerkungen:**

Überprüfen Sie die Teile der Milchpumpe vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Ersetzen Sie ggf. beschädigte Teile durch neue.

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Geräts stets die Sauberkeit der Komponenten.

**07. AUFLADEN DER MILCHPUMPE**

Voll blinkender Akku - schwacher Akku, Gerät zum Aufladen anschließen.

Unvollständig blinkende Batterie - Batterie zum Laden angeschlossen, aktueller Ladestatus der Batterie.

Voller Akku - Akku vollständig geladen.

Laden Sie den Akku der Milchpumpe vollständig auf, bevor Sie sie einlagern, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen wollen.

Laden Sie den Geräteakku auf, bevor er vollständig entladen ist. Dadurch wird die Lebensdauer des Akkus verlängert. Wenn die Milchpumpe an einem heißen Ort gelagert wurde, funktioniert der Akku des Geräts möglicherweise zunächst nicht. Lassen Sie die Milchpumpe eine Stunde lang abkühlen, bevor Sie sie in Betrieb nehmen.

**08. VERWENDUNG EINER MILCHPUMPE****ABB. D**

1. Legen Sie das Brustschild so auf Ihre Brust, dass sich die Brustwarze innerhalb des Abflusskanals befindet. Drücken Sie den Trichter und den Anschluss der Milchpumpe mit Daumen und Zeigefinger gegen Ihre Brust.
2. Legen Sie die Milchpumpe in Ihren BH/das Stillkorsett. Schalten Sie die Milchpumpe durch Drücken der Einschalttaste ein und wählen Sie den für Sie geeigneten Betriebsmodus.

**ANMERKUNGEN:**

- Die Milchpumpe startet im Stimulationsmodus. Stellen Sie mit den Tasten +/- die für Sie angenehme Saugstärke ein. Stimulationsmodus - schnelles Abpumpen, das das natürliche Saugen Ihres Babys an der Muttermilch nachahmt, um den Milchfluss anzuregen. Nach 2 Minuten aktiviert die Milchpumpe automatisch den Tiefenpumpmodus. Stellen Sie die Saugstärke mit den Tasten +/- ein, um die für Sie angenehmste Saugstärke zu finden. Wenn die Milch vor Ablauf der zwei Minuten aus Ihrer Brust zu fließen beginnt, drücken Sie die Taste zum Ändern des Modus, um manuell in den

tiefen Abpumpmodus zu wechseln.

- Tiefes Abpumpen - langsames Abpumpen, das die Milch sanft und effizient aus der Brust saugt. Erhöhen Sie im Ansaugmodus die Saugkraft, bis Sie ein leichtes Unbehagen (keine Schmerzen) verspüren, und verringern Sie die Saugkraft um ein Grad.

- Gemischter Modus - ahmt den Saugreflex des Babys nach. Kann nach dem Abpumpen verwendet werden, um die Brust zu entleeren und die Laktation zu steigern.

## **09. ZUBEREITUNG VON MILCH FÜR DIE FÜTTERUNG**

1. Für die Aufbewahrung von Milch im Kühlschrank wird ein Milchbehälterdeckel mitgeliefert.
2. Tauen Sie gefrorene Milch nicht in der Mikrowelle oder in kochendem Wasser auf. Es besteht die Gefahr, dass das Gesicht des Babys verbrüht wird.
3. Tauen Sie die Milch über Nacht im Kühlschrank auf. Gefrieren Sie aufgetaute Milch nicht wieder ein. Sie können die Milch schnell auftauen, indem Sie sie unter fließendes Wasser mit einer Temperatur von maximal 37 °C halten.
4. Legen Sie die verschlossene Flasche/den Beutel 20 Minuten lang in eine Schüssel mit warmem Wasser, um die Milch auf Körpertemperatur zu bringen.
5. Fügen Sie frisch abgetropfte Milch nicht zu zuvor gefrorener Milch hinzu, wenn die Menge der frischen Milch die Menge der zuvor gefrorenen Milch übersteigt.

## **10. ERSATZ VON VERBRAUCHSMATERIAL**

Verschleißteile unterliegen dem natürlichen Verschleiß während des Betriebs der Milchpumpe und sind daher nicht von der Herstellergarantie abgedeckt. Abgenutzte Teile der Milchpumpe, die mit Milch in Berührung kommen, sollten ausgetauscht werden. Ein verschlissenes Teil hat einen Riss, eine Verformung, ein Anlaufen oder eine deutliche Farbveränderung.

- Die Membran sollte alle 8 Wochen (wenn Sie die Milchpumpe 1-3 Mal pro Tag verwenden) oder alle 3-4 Wochen (wenn Sie die Milchpumpe mehr als 3 Mal pro Tag verwenden) ausgetauscht werden.
- Das Ventil sollte alle 2 bis 3 Monate (wenn Sie die Milchpumpe 1 bis 3 Mal pro Tag verwenden) oder alle 4 Wochen (wenn Sie die Milchpumpe mehr als 3 Mal pro Tag verwenden) ausgetauscht werden.
- Das Brustschild und der Anschluss sollten alle 6 Monate ausgetauscht werden, wenn Sie die Milchpumpe mehr als 3 Mal pro Tag verwenden.

## 11. LANGZEITLAGERUNG

Die Milchpumpe hat einen eingebauten Akku. Um sich vor Schäden zu schützen, geht das Gerät nach längerer Inaktivität in den Speichermodus über. Um den Speichermodus zu deaktivieren, schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und laden Sie es 2 Stunden lang auf. Bevor Sie die Milchpumpe für längere Zeit weglegen, stellen Sie sicher, dass:

- Alle Bestandteile der Milchpumpe sind sauber.
- Sie haben das Abpumpgerät gereinigt.
- Der Akku des Geräts ist vollständig geladen.

## 12. FAQ

1. Das Gerät startet nicht: Vergewissern Sie sich, dass die Milchpumpe an eine funktionierende Steckdose angeschlossen ist. Wenn die Milchpumpe keine Stromquelle hat, schaltet sich das Display nicht ein und es erscheint keine Fehlermeldung.
2. Keine/schlechte Absaugung: Vergewissern Sie sich, dass alle Teile der Milchpumpe richtig positioniert sind. Nehmen Sie die Milchpumpe auseinander und stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber und unbeschädigt sind. Bauen Sie die Milchpumpe gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Zusammenbau des Milchkühlers“ wieder zusammen. Achten Sie beim Abpumpen darauf, dass der Brustschutz vollständig an der Brust anliegt.
3. Es ist mehr Milch aus der Brust geflossen, als der Behälter aufnehmen kann: Verwenden Sie ein feuchtes (nicht nasses) Tuch, um die Milchpumpe abzuwischen. Waschen Sie die Teile der Milchpumpe, die Milch aufnehmen, gemäß den Anweisungen im Abschnitt REINIGUNG UND DESINFEKTION. Wenn alle Teile der Maschine trocken sind, setzen Sie sie wieder zusammen.

## 13. SPEZIFIKATION

**Fassungsvermögen des Milchbehälters:** 120ml

**Material des Milchbehälters:** PPSU

**Batteriekapazität:** 3.7V 1100mAh Li-Ion

**Eingangsleistung:** 110-240V 50-60Hz

**Ausgangsleistung:** 5V 1A

**Betriebsdauer:** bis zu 120 Minuten

**Aufladezeit:** ca. 120min

**Abmessungen der Milchpumpe:** 13x11x6,5cm

**Gewicht der Milchpumpe:** 277g

**Absaugleistung:**

1. Stimulationsmodus (9 Stufen): 3-21kPa

2. Tiefenextraktionsmodus (9 Stufen): 15-38kPa

3. Gemischter Modus (9 Stufen): 14-37kPa

Zulässige Abweichung  $\pm 5$  Kpa.

#### 14. GARANTIE-/ REKLAMATIONSKARTE

Das Produkt wird mit einer 24-monatigen Garantie geliefert. Die Garantiebedingungen finden Sie unter: <https://nenopl/gwarancja>  
Einzelheiten, Kontakt und Serviceadresse finden Sie unter:

<https://nenopl/kontakt>

Änderungen der technischen Daten und des Inhalts sind ohne vorherige Ankündigung vorbehalten. Wir entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.

## CZ

### NÁVOD K POUŽITÍ

Vážený zákazníku,

Přístroj Neno Perla, který jste si zakoupili, je elektronická třífázová odsávačka mateřského mléka, která se používá k odsávání mateřského mléka z prsu ženy po porodu. Před použitím si přečtěte návod k použití.

#### 01. PŘEDPISY

1. Během těhotenství nepoužívejte odsávačku mateřského mléka - může způsobit předčasný porod.
2. Přístroj nepoužívejte, pokud trpíte chronickým onemocněním nebo přecitlivělostí, která by vám způsobila bolestivé používání odsávačky.
3. Před každým použitím se ujistěte, že žádná z komponent není poškozena. Odsávačku mateřského mléka nepoužívejte, pokud je některá součást viditelně poškozená.
4. Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
5. Nevystavujte zařízení mechanickému poškození, například pádem.
6. Silikonové části prsní pumpy udržujte mimo horké povrchy, aby nedošlo k jejich deformaci.
7. Kdykoli hodláte odsáté mateřské mléko skladovat, nejprve odsávačku vyčistěte a vydezinfikujte.

8. Části stroje nečistěte abrazivními prostředky.
9. Nepokoušejte se sami opravovat odsávačku mateřského mléka - ztrácíte tím platnost záruky.
10. Pokud používání přístroje způsobuje bolest nebo silné nepohodlí, vypněte jej a odsávačku odsuňte od prsu.
11. Nepřipojujte nabíjecí zařízení k vyššímu napětí, než je uvedeno.

## **02. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM**

1. Připojte odsávačku k napájení. Nabíjejte baterie po dobu 2 hodin.
2. Odpojte části odsávačky, které přijdou do přímého kontaktu s prsy nebo mlékem.
3. Odšroubujte nádobu na mléko z kloubu.
4. Zatáhněte za ventil dolů a odpojte jej od konektoru.
5. Odstraňte konektor a membránu.
6. Vyčistěte součásti spotřebiče (viz kapitola ČIŠTĚNÍ A ODSTRANĚNÍ).

## **03. ELEMENTY**

### **FIG. A**

1. Redukce 19 mm a 22 mm
2. Prsní štít 26 mm
3. Čerpací zařízení
4. Membrána x2
5. Konektor
6. Ventil x2
7. Nádobu na mléko
8. Víčko nádoby na mléko
9. Nabíjecí kabel

## **04. DISPLEJOVÉ IKONY**

### **FIG. B**

1. Stav baterie - Ikona baterie zobrazuje stav nabití baterie. Připojte zařízení k nabíjení, když se baterie blíží vybití.
2. Tlačítko napájení - podržením tlačítka po dobu 2 sekund zařízení zapnete nebo vypnete. Když je zařízení zapnuté, stisknutím tlačítka odsávačku pozastavíte.
3. Tlačítko pro změnu režimu - Stisknutím tlačítka změníte režim zařízení. K dispozici jsou 3 režimy (stimulace, hluboké sání, smíšený).
4. Ikona režimu stimulace.
5. Úroveň sání - Zobrazuje aktuálně zvolenou úroveň sacího výkonu.
6. Ikona režimu hloubkové extrakce.
7. Změna úrovně sání - Stisknutím tlačítka „+“ zvýšíte sací výkon.
8. Změna úrovně sání - Stisknutím tlačítka „-“ snížíte sací výkon.
9. Ikona smíšeného režimu.

## 05. ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Mytí a dezinfekce jsou dvě různé operace. Je třeba je provádět odděleně, abyste chránili své dítě a zajistili správnou funkci odsávačky mateřského mléka.

Mytí - omytí povrchu jednotky a odstranění nečistot.

Dezinfekce - ničení organismů, jako jsou bakterie nebo viry, které se mohou nacházet na povrchu zařízení.

Prsní štít, membrána, ventil, redukce, konektor, nádoba na mléko:

Před prvním použitím je umyjte a vydezinfikujte.

Po každém použití je omyjte.

Jednou denně a před prvním použitím - dezinfekce.

### A. MYTÍ:

- Rozeberte všechny části odsávačky (kromě odsávacího zařízení) a umyjte je v teplé mýdlové vodě po dobu 5 minut, poté je opláchněte. Tento postup proveďte ihned po použití odsávačky. Odstraníte tak usazeniny mléka a zabráníte růstu bakterií.

- K mytí používejte pouze pitnou vodu z vodovodu. Pokud voda z kohoutku nesplňuje tento požadavek, používejte balenou vodu.

- Při čištění silikonových dílů nepoužívejte kartáče. Dávejte pozor, abyste je nepropíchli.

- Použijte jemný prostředek na mytí nádobí nebo mýdlo.

- Nechte díly přirozeně uschnout. Pokud suché části spotřebiče nepoužíváte, skladujte je na chladném a suchém místě.

### B. DEZINFEKCE (před prvním použitím a jednou denně - na sporáku) **Membrána, ventil, redukce, nálevka, nádoba na mléko, konektor, víčko nádoby:**

- Naplňte hrnec vodou tak, aby všechny předměty v něm umístěné byly po vložení do vody zakryté. Přiveďte k varu. Vložte části odsávačky do vroucí vody na 10 minut. Nevařte.

- Nechte součásti přirozeně vyschnout. Pokud nepoužíváte suché součásti soupravy, skladujte je na chladném a suchém místě.

### C. ČIŠTĚNÍ ČERPACÍHO ZAŘÍZENÍ:

- Jednotku čerpadla otřete měkkým vlhkým hadříkem s jemným prostředkem na mytí nádobí/mýdlem. Jiné čisticí prostředky nebo abraziva mohou jednotku a její displej poškodit.

- Pokud čerpací jednotku nepoužíváte, uložte ji na chladném a suchém místě.

## 06. SESTAVA ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA

### FIG. C

**POZNÁMKA:** Před dotykem odsávačky a prsu si důkladně umyjte ruce vodou a mýdlem.

1. Připojte ventil ke konektoru ve vyobrazeném směru.
2. Vložte membránu do konektoru.
3. Připojte konektor s membránou k čerpacímu zařízení.
4. Utáhněte nádobu na mléko v čerpací jednotce.
5. Připojte nálevku k čerpacímu zařízení.
6. Vložte odsávačku do podprsenky/kojeneckého korzetu tak, aby se přizpůsobila vašim prsům. Začněte odsávat mléko.

### Poznámky:

Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou části odsávačky poškozeny. V případě potřeby vyměňte poškozené díly za nové.

Před použitím přístroje vždy zkontrolujte čistotu součástí.

## 07. NABÍJENÍ ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA

Plně blikající baterie - slabá baterie, připojte zařízení k nabíjení.

Neúplně blikající baterie - baterie připojená k nabíjení, aktuální stav nabití baterie.

Plná baterie - baterie je plně nabitá.

Pokud se chystáte odsávačku mateřského mléka delší dobu nepoužívat, před uskladněním ji plně nabijte. Baterii přístroje nabijte dříve, než se zcela vybije. Tím prodloužíte životnost baterie. Pokud byla odsávačka mateřského mléka uložena na horkém místě, baterie přístroje nemusí zpočátku fungovat. Než začnete odsávačku mateřského mléka používat, nechte ji jednu hodinu vychladnout.

## 08. POUŽITÍ ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA

### FIG. D

1. Umístěte prsní štít na prs tak, aby bradavka byla uvnitř odvodňovacího kanálku. Palcem a ukazováčkem přitiskněte nálevku a konektor odsávačky k prsu.
2. Umístěte odsávačku do podprsenky/kojeneckého korzetu. Zapněte odsávačku stisknutím tlačítka napájení a zvolte režim provozu, který vám vyhovuje.

### POZNÁMKY:

- Odsávačka mateřského mléka se spustí v režimu stimulace. Pomocí tlačítek +/- nastavte úroveň síly odsávání, která vám vyhovuje. Stimulační režim - rychlé odsávání, které napodobuje přirozené sání mateřského mléka vašim

dítětem a stimuluje tak tok mléka. Po 2 minutách odsávačka automaticky aktivuje režim hlubokého čerpání. Pomocí tlačítek +/- nastavte úroveň sání tak, abyste našli nejvyšší úroveň sání, která vám vyhovuje. Pokud vám mléko začne vytékat z prsu před uplynutím dvou minut, stiskněte tlačítko pro změnu režimu a ručně přepněte na režim hlubokého odsávání.

- Režim hlubokého odsávání - pomalejší odsávání, které jemně a efektivně odsává mléko z prsu. V režimu sání zvyšujte sání, dokud neucítíte mírné nepohodlí (nikoli bolest), a snižte sání o jeden stupeň.

- Smíšený režim - napodobuje sací reflex dítěte. Lze použít po odsátí mléka k vyprázdnění prsu a zvýšení laktace.

## **09. PŘÍPRAVA MLÉKA KE KRMENÍ**

1. Součástí balení je uzávěr nádoby na mléko pro skladování mléka v chladničce.
2. Mražené mléko nerozmrazujte v mikrovlnné troubě ani ve vroucí vodě. Hrozí nebezpečí opaření obličeje dítěte.
3. Mléko nechte přes noc rozmrazit v lednici. Po rozmrazení mléko znovu nezmrazujte. Mléko můžete rychle rozmrazit podržením pod tekoucí vodou při maximální teplotě 37 °C.
4. Vložte uzavřenou láhev/sáček na 20 minut do nádoby s teplou vodou, aby mléko dosáhlo tělesné teploty.
5. Nepřidávejte čerstvě odkapané mléko k dříve zmrazenému mléku, pokud množství čerstvého mléka převyšuje množství dříve zmrazeného mléka.

## **10. VÝMĚNA SPOTŘEBNÍHO MATERIÁLU**

Spotřební součásti podléhají přirozenému opotřebení během provozu odsávačky mateřského mléka, a proto se na ně nevztahuje záruka výrobce. Opotřebované součásti odsávačky, které přicházejí do styku s mlékem, by měly být vyměněny. Opotřebovaná součástka má prasklinu, deformaci, zašednutí nebo výraznou změnu barvy.

- Membránu je třeba vyměnit každých 8 týdnů (pokud odsávačku používáte 1-3krát denně) nebo každé 3-4 týdny (pokud odsávačku používáte častěji než 3krát denně).
- Ventil je třeba vyměnit každé 2-3 měsíce (pokud odsávačku používáte 1-3krát denně) nebo každé 4 týdny (pokud odsávačku používáte častěji než 3krát denně).
- Pokud odsávačku mateřského mléka používáte častěji než třikrát denně, je třeba každých 6 měsíců vyměnit prsní štít a konektor.

## **11. DLOUHODOBÉ SKLADOVÁNÍ**

Odsávačka mateřského mléka má vestavěnou dobíjecí baterii. Z důvodu

ochrany před poškozením se přístroj po delší době nečinnosti přepne do režimu ukládání. Chcete-li skladovací režim deaktivovat, připojte přístroj k napájení a nabíjejte jej po dobu 2 hodin. Před odložením odsávačky mateřského mléka na delší dobu se ujistěte, že:

- Všechny součásti odsávačky jsou čisté.
- Vyčistili jste čerpací zařízení.
- Baterie zařízení je plně nabitá.

## 12. ČASTO Kladené DOTAZY

1. Přístroj se nespustí: zkontrolujte, zda je odsávačka zapojena do funkční zásuvky. Pokud odsávačka mateřského mléka nemá zdroj napájení, její displej se nezapne a nezobrazí se žádné chybové hlášení.
2. Žádné/slabé sání: zkontrolujte, zda jsou všechny části odsávačky správně umístěny. Rozeberte odsávačku mateřského mléka a zkontrolujte, zda jsou všechny díly čisté a nepoškozené. Znovu sestavte odsávačku mateřského mléka podle pokynů uvedených v části MONTÁŽ LAKTÁTORU. Při odsávání se ujistěte, že je prsní štít zcela přiložen k prsu.
3. Z prsu vyteklo více mléka, než se vejde do zásobníku: otřete odsávačku vlhkým (ne mokrým) hadříkem. Části odsávačky mateřského mléka, které zadržují mléko, umyjte podle pokynů v části ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE. Když jsou všechny části odsávačky suché, znovu ji sestavte.

## 13. SPECIFIKACE

**Objem nádoby na mléko:** 120 ml

**Materiál nádoby na mléko:** PPSU

**Kapacita baterie:** 3,7 V 1100 mAh Li-ion

**Vstupní napájení:** 110-240 V 50-60 Hz

**Výstupní výkon:** 5V 1A

**Provozní doba:** až 120 minut

**Doba nabíjení:** přibližně 120 minut

**Rozměry prsní pumpy:** Rozměry: 13x11x6,5 cm

**Hmotnost prsní pumpy:** 277 g

**Sací výkon:**

1. Režim stimulace (9 úrovní): 3-21 kPa
2. Režim hloubkové extrakce (9 úrovní): 15-38 kPa
3. Smíšený režim (9 úrovní): 14-37 kPa

Přípustná odchylka  $\pm 5$  Kpa.

#### 14. ZÁRUČNÍ/REKLAMAČNÍ LIST

Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční podmínky naleznete na

adrese: <https://neno.pl/gwarancja>

Podrobnosti, kontakt a adresu pro poskytování služeb naleznete na adrese:

<https://neno.pl/kontakt>

Specifikace a obsah se mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlo-  
uváme se za případné nepřijemnosti.

# HU

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves Ügyfél,

Az Ön által megvásárolt Neno Perla készülék egy elektronikus, háromfázisú kagylós mellszívó, amelyet a szülés után a női mellből történő anyatej kinyomására használnak. Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.

### 01. ÓVINTSZABÁLYOK

1. Ne használjon mellszívót a terhesség alatt - koraszülést okozhat.
2. Ne használja a készüléket, ha krónikus betegségben vagy túlérzékeny-  
ségben szenved, ami miatt fájdalmas lenne a mellszívó használata.
3. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy egyik alkatrész  
sem sérült meg. Ne használja a mellszívót, ha bármelyik alkatrész  
láthatóan sérült.
4. Tartsa a készüléket gyermekek és háziállatok elől elzárva.
5. Kerülje, hogy a készüléket mechanikai sérüléseknek tegye ki, például  
esés miatt.
6. A mellszívó szilikon részeit tartsa távol a forró felületektől, hogy  
elkerülje a torzulást.
7. Ha a pumpált anyatejet tárolni kívánja, először tisztítsa és fertőtlení-  
tse a mellszívót.
8. Ne tisztítsa a gép alkatrészeit súrolószerekkel.
9. Ne próbálja meg saját maga megjavítani a mellszívót - ez a garancia  
érvényét veszti.
10. Ha a készülék használata fájdalmat vagy súlyos kellemetlenséget okoz,  
kapcsolja ki, és távolítsa el a mellszívót a mellről.
11. Ne csatlakoztassa a töltőberendezést a megadottnál magasabb  
feszültségre.

## **02. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT**

1. Csatlakoztassa a mellszívót a tápegységhez. Töltse fel az akkumulátorokat 2 órán keresztül.
2. Távolítsa el a mellszívó azon részeit, amelyek közvetlenül érintkeznek a mellel vagy a tejjel.
3. Csavarja ki a tejtartályt a csuklóból.
4. Húzza lefelé a szelepet, hogy leválassza a csatlakozóról.
5. Távolítsa el a csatlakozót és a membránt.
6. Tisztítsa meg a készülék alkatrészeit (lásd a tisztítás és fertőtlenítés című fejezetet).

## **03. ELEMENTS**

### **A. ÁBRÁ**

1. 19mm és 22mm reduktor
2. Mellpajzs 26mm
3. Szivattyúberendezés
4. Membrán x2
5. Csatlakozó
6. Szelep x2
7. Tejtartály
8. Tejtartály kupakja
9. Töltőkábel

## **04. MEGJELENÍTŐ IKONOK**

### **B. ÁBRA**

1. Az akkumulátor állapota - Az akkumulátor ikonja az akkumulátor töltöttségi állapotát mutatja. Csatlakoztassa a készüléket töltéshez, ha az akkumulátor közel áll a lemerüléshez.
2. Bekapcsoló gomb - Tartsa lenyomva a gombot 2 másodpercig a készülék be- vagy kikapcsolásához. Ha a készülék be van kapcsolva, nyomja meg a mellszívó szüneteltetéséhez.
3. Módváltó gomb - Nyomja meg a gombot a készülék üzemmódjának megváltoztatásához. 3 üzemmód áll rendelkezésre (stimuláció, mélyszívás, vegyes).
4. Stimulációs üzemmód ikon.
5. Szívási szint - Megjeleníti az aktuálisan kiválasztott szívási teljesítményszintet.
6. Mély extrakciós üzemmód ikonja.
7. A szívási szint megváltoztatása - A szívási teljesítmény növeléséhez nyomja meg a „+” gombot.

8. A szívási szint megváltoztatása - A szívási teljesítmény csökkentéséhez nyomja meg a „-” gombot.
9. Vegyes üzemmód ikon.

## **05. TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS**

A mosás és a fertőtlenítés két különböző művelet. Ezeket külön kell elvégezni a baba védelme és a mellszívó megfelelő működésének biztosítása érdekében.

Mosás - a készülék felületének lemosása és a szennyeződések eltávolítása.

Fertőtlenítés - a berendezés felületén esetlegesen jelen lévő organizmusok, például baktériumok vagy vírusok elpusztítása.

Mellpajzs, membrán, szelep, szűkítők, csatlakozó, tejtartály:

Első használat előtt mossa és fertőtlenítsen.

Minden használat után mossa ki.

Naponta egyszer és az első használat előtt - fertőtlenítsen.

### **A. MOSÁS:**

- Szedje szét a mellszívó minden részét (kivéve a pumpáló készüléket), és mossa le meleg szappanos vízben 5 percig, majd öblítse le. Ezt közvetlenül a gép használata után tegye meg. Ez eltávolítja a tejlerakódásokat és megakadályozza a baktériumok elszaporodását.

- Mosakodáshoz csak iható csapvizet használjon. Használjon palackozott vizet, ha a csapvíz nem felel meg ennek a követelménynek.

- A szilikon alkatrészek tisztításakor ne használjon kefét. Vigyázzon, hogy ne sérüljön át őket.

- Használjon enyhe mosogatószeret vagy szappant.

- Hagyja az alkatrészeket természetes módon megszáradni. A száraz készülékalkatrészeket hűvös, száraz helyen tárolja, amikor nem használja őket.

### **B. FERTŐZÉS (első használat előtt és naponta egyszer - a tűzhelyen)**

**Membrán, szelep, reduktorok, tölcser, tejtartály, csatlakozó, tartálykupak:**

- Töltsen meg az edényt vízzel úgy, hogy a vízbe helyezett tárgyakat ellepje a víz. Forraljuk fel. Tegye a mellszívó alkatrészeit 10 percre a forrásban lévő vízbe. Ne forralja fel.

- Hagyja az alkatrészeket természetes módon megszáradni. Tárolja a száraz készlet alkatrészeit hűvös, száraz helyen, amikor nem használja őket.

### **C. A SZIVATTYÚBERENDEZÉS TISZTÍTÁSA:**

- Törölje át a szivattyúegységet puha, nedves ruhával és enyhe mosogatószerez/szappannal. Más tisztítószerrel vagy súrolószerek károsíthatják a készüléket és a kijelzőt.

- Ha nem használja a szivattyúegységet, tárolja hűvös, száraz helyen.

## 06. MELLSZÍVÓ SZERELVÉNY

### C. ÁBRA

**MEGJEGYZÉS:** Alaposan mosson kezét szappannal és vízzel, mielőtt a mellszívóhoz és a mellhez érne.

1. Csatlakoztassa a szelepet a csatlakozóhoz a mutatott irányban.
2. Helyezze be a membránt a csatlakozóba.
3. Csatlakoztassa a csatlakozót a membránnal a szivattyúberendezéshez.
4. Húzza meg a tejtartályt a szivattyúegységben.
5. Csatlakoztassa a tölcscért a szivattyúberendezéshez.
6. Helyezze a mellszívót a melltartójába/laktációs fűzőjébe, hogy illeszkedjen a melleihez. Kezdje el kinyomni a tejet.

### Megjegyzések:

Minden használat előtt ellenőrizze a mellszívó alkatrészeit, hogy nem sérültek-e meg. Ha szükséges, cserélje ki a sérült alkatrészeket újakra.

A készülék használata előtt mindig ellenőrizze az alkatrészek tisztaságát.

## 07. A MELLSZÍVÓ FELTÖLTÉSE

Teljes villogó akkumulátor - alacsony akkumulátor töltöttség, csatlakoztassa a készüléket töltéshez.

Nem teljes villogó akkumulátor - töltéshez csatlakoztatott akkumulátor, az akkumulátor aktuális töltöttségi állapota.

Teljes akkumulátor - az akkumulátor teljesen feltöltve.

Töltse fel teljesen a mellszívó akkumulátorát, mielőtt tárolásra kerül, ha hosszabb ideig nem kívánja használni a készüléket. Töltse fel a készülék akkumulátorát, mielőtt az teljesen lemerülne. Ez meghosszabbítja az akkumulátor élettartamát. Ha a mellszívót meleg helyen tárolta, előfordulhat, hogy a készülék akkumulátora eleinte nem működik. Hagyja a mellszívót egy órán át hűlni, mielőtt használni kezdené.

## 08. MELLSZÍVÓ HASZNÁLATA

### D. ÁBRA

1. Helyezze a mellvédet a mellére úgy, hogy a mellbimbó a vízelvezető csatornában legyen. Nyomja a tölcscért és a mellszívó csatlakozóját a hüvelyk- és mutatóujjával a melléhez.
2. Helyezze a mellszívót a melltartójába/laktációs fűzőjébe. Kapcsolja be a mellszívót a bekapcsológomb megnyomásával, és válassza ki az Önnek megfelelő működési módot.

### MEGJEGYZÉSEK:

- A mellszívó stimulációs üzemmódban indul. A +/- gombok segítségével állít-

sa be az Ön számára kényelmes szívóerősséget. Stimulációs üzemmód - gyors pumpálás, amely a baba természetes anyatej-szívását utánozza a tejáramlás serkentése érdekében. A mellszívó 2 perc elteltével automatikusan aktiválja a mélyszívattyúzási üzemmódot. Állítsa be a szívási szintet a +/- gombok segítségével, hogy megtalálja az Ön számára kényelmes legmagasabb szívási szintet. Ha a két perc letelte előtt elkezd folyni a tej a melléből, nyomja meg az üzemmódváltó gombot, hogy manuálisan átkapcsoljon mélyszívó üzemmódra.

- Mélyszívattyúzási mód - lassabb szívattyúzás, amely kíméletesen és hatékonyan szívja ki a tejet a mellből. Szívó üzemmódban növelje a szívást, amíg enyhe kellemetlenséget (nem fájdalmat) nem érez, majd csökkentse a szívást egy fokkal.

- Vegyes üzemmód - utánozza a baba szopóreflexét. Használható a pumpálás után, hogy segítse a mell kiürülését és fokozza a szoptatást.

## **09. A TEJ ELŐKÉSZÍTÉSE AZ ETETÉSHEZ**

1. A hűtőszekrényben történő tejtároláshoz egy tejtároló kupakot tartalmaz.
2. A fagyasztott tejet ne olvassa fel mikrohullámú sütőben vagy forró vízben. Fennáll a veszélye, hogy leforrázza a baba arcát.
3. A tejet egy éjszakán át a hűtőben felolvasztjuk. A felolvasztott tejet ne fagyassza vissza. A tejet gyorsan felolvaszthatja, ha folyó víz alá tartja, legfeljebb 37 °C-os hőmérsékleten.
4. Tegye a lezárt üveget/zacskót 20 percre egy tál meleg vízbe, hogy a tej testhőmérsékletűvé váljon.
5. Ne adjon frissen lecsöpögtetett tejet a korábban fagyasztott tejhez, ha a friss tej mennyisége meghaladja a korábban fagyasztott tej mennyiségét.

## **10. FOGYÓESZKÖZÖK CSERÉJE**

A fogyó alkatrészek a mellszívó működése során természetes elhasználódásnak vannak kitéve, ezért a gyártó garanciája nem terjed ki rájuk.

A mellszívó elhasználódott, tejjel érintkező alkatrészeit ki kell cserélni. Az elhasználódott alkatrész repedést, deformációt, elszíneződést vagy határozott színváltozást mutat.

- A membránt 8 hetente (ha naponta 1-3 alkalommal használja a mellszívót) vagy 3-4 hetente (ha naponta több mint háromszor használja a mellszívót) kell cserélni.
- A szelepet 2-3 havonta (ha naponta 1-3 alkalommal használja a mellszívót) vagy 4 hetente (ha naponta több mint háromszor használja a mellszívót) kell cserélni.
- A mellvédő és a csatlakozó 6 havonta cserélendő, ha naponta több mint háromszor használja a mellszívót.

## 11. HOSSZÚ TÁVÚ TÁROLÁS

A mellszívó beépített újratölthető akkumulátorral rendelkezik. A károsodástól való védelem érdekében a készülék hosszú ideig tartó inaktivitás után tárolási üzemmódba lép. A tároló üzemmód kikapcsolásához csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és töltsé fel 2 órán keresztül. Mielőtt hosszabb időre eltenné a mellszívót, győződjön meg róla, hogy:

- A mellszívó minden alkatrésze tiszta.
- Megtisztította a szivattyúberendezést.
- A készülék akkumulátora teljesen feltöltött.

## 12. GYIK

1. A készülék nem indul el: győződjön meg róla, hogy a mellszívó működő konnektorba van dugva. Ha a mellszívónak nincs áramforrása, a kijelzője nem kapcsol be, és nem jelenik meg hibaüzenet.
2. Nincs/rossz a szívás: győződjön meg arról, hogy a mellszívó minden alkatrésze helyesen van-e elhelyezve. Szedje szét a mellszívót, és győződjön meg arról, hogy minden alkatrész tiszta és sértetlen. Szerelje össze újra a mellszívót a LAKTÁRI SZERELÉS című fejezetben található utasítások szerint. Szivattyúzás közben győződjön meg arról, hogy a mellvédő teljesen a mellhez illeszkedik.
3. Több tej folyt ki a mellből, mint amennyit a tartály elbír: nedves (nem nedves) ruhával törölje le a mellszívót. Mossa ki a mellszívó azon részeit, amelyekben a tej található, a TISZTÍTÁS ÉS SZEMÉLYMENTESÍTÉS fejezetben található utasításoknak megfelelően. Amikor a gép minden része megszáradt, szerelje össze újra.

## 13. MŰSZAKI ADATOK

**Tejtartály kapacitása:** 120ml

**A tejtartály anyaga:** PPSU

**Akkumulátor kapacitás:** 3.7V 1100mAh Li-ion

**Bemeneti teljesítmény:** 110-240V 50-60Hz

**Kimeneti teljesítmény:** 5V 1A

**Működési idő:** legfeljebb 120 perc

**Töltési idő:** kb. 120 perc

**Mellszívó méretei:** 13x11x6.5cm

**Mellszívó súlya:** 277g

**Szívóerő:**

1. Stimulációs üzemmód (9 szint): 3-21kPa
2. Mély extrakciós üzemmód (9 szint): 15-38kPa
3. Vegyes üzemmód (9 szint): 14-37kPa

Megengedett eltérés  $\pm 5$  Kpa.

#### 14. JÓTÁLLÁSI/ REKLAMÁCIÓS KÁRTYA

A termékre 24 hónapos garancia vonatkozik. A garanciális feltételek a következő weboldalon található: <https://neno.pl/gwarancja>.

Részletek, elérhetőség és a szolgáltatás címe a következő címen található: <https://neno.pl/kontakt>

A specifikációk és a tartalom előzetes értesítés nélkül változhatnak. Elnézést kérünk az esetleges kellemetlenségektől.

## SK

### POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Vážený zákazník,

Prístroj Neno Perla, ktorý ste si zakúpili, je elektronická trojfázová odsávačka mlieka, ktorá sa používa na odsávanie materského mlieka z prsníkov žien po pôrode. Pred použitím si prečítajte návod na použitie.

#### 01. PREKÁŽKY

1. Počas tehotenstva nepoužívajte odsávačku mlieka - môže spôsobiť predčasný pôrod.
2. Prístroj nepoužívajte, ak trpíte chronickým ochorením alebo precitlivenosťou, ktorá by vám spôsobila bolesť pri používaní odsávačky mlieka.
3. Pred každým použitím sa uistite, že žiadna zo súčastí nie je poškodená. Nepoužívajte odsávačku mlieka, ak je niektorý komponent viditeľne poškodený.
4. Prístroj uchovávať mimo dosahu detí a domácich zvierat.
5. Zabráňte mechanickému poškodeniu zariadenia, napríklad pádom.
6. Silikónové časti odsávačky mlieka udržiavajte mimo horúcich povrchov, aby nedošlo k ich deformácii.
7. Vždy, keď máte v úmysle uskladniť odsaté materské mlieko, najprv vyčistite a vydezinfikujte odsávačku mlieka.
8. Časti stroja nečistite abrazívnymi prostriedkami.
9. Nepokúšajte sa sami opravovať odsávačku mlieka - zrušíte tým platnosť záruky.
10. Ak používanie prístroja spôsobuje bolesť alebo silné nepohodlie, vypnite ho a odsávačku mlieka odsuňte od prsníka.

11. Nabíjacie zariadenie nepripájajte na vyššie napätie, ako je uvedené.

## 02. PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Pripojte odsávačku mlieka k napájaniu. Batérie nabíjajte 2 hodiny.
2. Odpojte časti odsávačky mlieka, ktoré prídu do priameho kontaktu s prsníkom alebo mliekom.
3. Odskrutkujte nádobu na mlieko z kľbu.
4. Potiahnite ventil nadol, aby ste ho odpojili od konektora.
5. Odstráňte konektor a membránu.
6. Vyčistite súčasti spotrebiča (pozri časť ČISTENIE A ODSTRÁNENIE).

## 03. ELEMENTY

### FIG. A

1. Redukcia 19 mm a 22 mm
2. Prsný štít 26 mm
3. Čerpacie zariadenie
4. Membrána x2
5. Konektor
6. Ventil x2
7. Nádobu na mlieko
8. Viečko nádoby na mlieko
9. Nabíjací kábel

## 04. ZOBRAZENIE IKON

### FIG. B

1. Stav batérie - Ikona batérie zobrazuje stav nabitia batérie. Keď sa batéria blíži k vybitiu, pripojte zariadenie na nabíjanie.
2. Tlačidlo napájania - podržaním tlačidla na 2 sekundy zariadenie zapnete alebo vypnete. Keď je zariadenie zapnuté, stlačením pozastavíte odsávačku mlieka.
3. Tlačidlo zmeny režimu - Stlačením tlačidla zmeníte režim zariadenia. Ikony dispozícií sú 3 režimy (stimulácia, hlboké odsávanie, zmiešané).
4. Ikona režimu stimulácie.
5. Úroveň odsávania - Zobrazuje aktuálne zvolenú úroveň sacieho výkonu.
6. Ikona režimu hlbkovej extrakcie.
7. Zmena úrovne odsávania - Stlačením tlačidla „+“ zvýšite výkon odsávania.
8. Zmena úrovne odsávania - Stlačením tlačidla „-“ znížite výkon odsávania.
9. Ikona zmiešaného režimu.

## 05. ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Umývanie a dezinfekcia sú dve rôzne operácie. Musia sa vykonávať oddelene, aby sa chránilo vaše dieťa a zabezpečilo správne fungovanie odsávačky mlieka.

Umývanie - umývanie povrchu jednotky a odstraňovanie nečistôt.

Dezinfekcia - ničenie organizmov, ako sú baktérie alebo vírusy, ktoré sa môžu nachádzať na povrchu zariadenia.

Prsný štít, membrána, ventil, redukcie, konektor, nádoba na mlieko:

Pred prvým použitím ho umyte a vydezinfikujte.

Po každom použití ho umyte.

Raz denne a pred prvým použitím - dezinfekcia.

### A. PRANIE:

- Rozmontujte všetky časti odsávačky (okrem odsávacieho zariadenia) a umývajte ich 5 minút v teplej mydlovej vode a potom opláchnite. Urobte tak ihneď po použití odsávačky. Odstránia sa tak usadeniny mlieka a zabránia sa rastu baktérií.

- Na umývanie používajte len pitnú vodu z vodovodu. Ak voda vo vašom vodovode nespĺňa túto požiadavku, používajte balenú vodu.

- Pri čistení silikónových dielov nepoužívajte kefy. Dávajte pozor, aby ste ich neprepichli.

- Použite jemný prostriedok na umývanie riadu alebo mydlo.

- Nechajte diely prirodzene vyschnúť. Suché časti spotrebiča skladujte na chladnom a suchom mieste, keď ich nepoužívate.

### B. DEZINFEKCIA (pred prvým použitím a raz denne - na sporáku)

**Membrána, ventil, redukcie, lievik, nádoba na mlieko, konektor, uzáver nádoby:**

- Naplňte hrniec vodou tak, aby boli všetky predmety v ňom uložené pri vložení do vody zakryté. Privedte do varu. Vložte časti odsávačky mlieka do vriacej vody na 10 minút. Nevarte.

- Nechajte komponenty prirodzene vyschnúť. Ak nepoužívate suché komponenty súpravy, skladujte ich na chladnom a suchom mieste.

### C. ČISTENIE ČERPACIEHO ZARIADENIA:

- Jednotku čerpadla utrite mäkkou, vlhkou handričkou a jemným prostriedkom na umývanie riadu/mydlom. Iné čistiace alebo abrazívne prostriedky môžu poškodiť jednotku a jej displej.

- Ak jednotku čerpadla nepoužívate, uložte ju na chladnom a suchom mieste.

## 06. ZOSTAVA ODSÁVAČKY MLIEKA

### FIG. C

**POZNÁMKA:** Pred dotykom odsávačky a prsníka si dôkladne umyte ruky vodou a mydlom.

1. Pripojte ventil ku konektoru v zobrazenom smere.
2. Vložte membránu do konektora.
3. Pripojte konektor s membránou k čerpaciemu zariadeniu.
4. Utiahnite nádobu na mlieko v čerpacej jednotke.
5. Pripojte lievik k čerpaciemu zariadeniu.
6. Vložte odsávačku mlieka do podprsenky/laktačného korzetu tak, aby sa prispôsobila vašim prsiam. Začnite odsávať mlieko.

### Poznámky:

Pred každým použitím skontrolujte časti odsávačky mlieka, či nie sú poškodené. V prípade potreby vymeňte poškodené časti za nové.

Pred použitím prístroja vždy skontrolujte čistotu komponentov.

## 07. NABÍJANIE ODSÁVAČKY MLIEKA

Plne blikajúca batéria - slabá batéria, pripojte zariadenie na nabíjanie.

Neúplne blikajúca batéria - batéria pripojená na nabíjanie, aktuálny stav nabitia batérie.

Plná batéria - batéria je úplne nabitá.

Ak nemáte v úmysle zariadenie dlhší čas používať, pred uložením odsávačky mlieka do skladu batériu úplne nabite. Batériu zariadenia nabite skôr, ako sa úplne vybije. Predĺžite tým životnosť batérie. Ak bola odsávačka mlieka skladovaná na horúcom mieste, batéria zariadenia nemusí spočiatku fungovať. Predtým, ako začnete odsávačku mlieka používať, nechajte ju jednu hodinu vychladnúť.

## 08. POUŽÍVANIE ODSÁVAČKY MLIEKA

### FIG. D

1. Umiestnite prsný štít na prsník tak, aby sa bradavka nachádzala vo vnútri odvodňovacieho kanálika. Palcom a ukazovákom pritlačte lievik a konektor odsávačky mlieka k prsníku.
2. Odsávačku mlieka vložte do podprsenky/laktačného korzetu. Zapnite odsávačku mlieka stlačením tlačidla napájania a vyberte režim prevádzky, ktorý vám vyhovuje.

### POZNÁMKY:

- Odsávačka mlieka sa spustí v stimulačnom režime. Pomocou tlačidla +/- nastavte úroveň sily odsávania, ktorá vám vyhovuje. Stimulačný režim -

rýchle odsávanie, ktoré napodobňuje prirodzené sanie materského mlieka vášho dieťaťa a stimuluje tak tok mlieka. Po 2 minútach odsávačka mlieka automaticky aktivuje režim hlbokého odsávania. Pomocou tlačidiel +/- nastavte úroveň odsávania, aby ste našli najvyššiu úroveň odsávania, ktorá vám vyhovuje. Ak vám začne z prsníka tiecť mlieko pred uplynutím dvoch minút, stlačením tlačidla na zmenu režimu manuálne prepnete na režim hlbokého odsávania.

- Režim hlbokého odsávania - pomalšie odsávanie, ktoré jemne a účinne odsáva mlieko z prsníka. V režime nasávania zvyšujte odsávanie, kým nepocítite mierny diskomfort (nie bolesť) a potom znížte odsávanie o jeden stupeň.

- Zmiešaný režim - napodobňuje sací reflex dieťaťa. Môže sa používať po odsávaní, aby pomohol vyprázdniť prsník a zvýšiť laktáciu.

## **09. PRÍPRAVA MLIEKA NA KRMENIE**

1. Súčasťou balenia je aj uzáver nádoby na mlieko na uskladnenie mlieka v chladničke.
2. Zmrazené mlieko nerozmrazujte v mikrovlnnej rúre ani vo vriacej vode. Hrozí riziko popálenia tváre dieťaťa.
3. Mlieko nechajte cez noc rozmraziť v chladničke. Po rozmrazení mlieko znovu nezmrazujte. Mlieko môžete rýchlo rozmraziť tak, že ho podržíte pod tečúcou vodou pri maximálnej teplote 37 °C.
4. Uzavretú fľašu/vrecko vložte na 20 minút do nádoby s teplou vodou, aby sa teplota mlieka znížila na telesnú teplotu.
5. Čerstvo odkvapkané mlieko nepridávajte do predtým zmrazeného mlieka, ak množstvo čerstvého mlieka prevyšuje množstvo predtým zmrazeného mlieka.

## **10. VÝMENA SPOTREBNÉHO MATERIÁLU**

Spotrebné komponenty podliehajú prirodzenému opotrebovaniu počas prevádzky odsávačky mlieka, a preto sa na ne nevzťahuje záruka výrobcu. Opotrebované súčasti odsávačky mlieka, ktoré prichádzajú do kontaktu s mliekom, by sa mali vymeniť. Opotrebovaná súčasť má prasklinu, deformáciu, zmatnenie alebo výraznú zmenu farby.

- Membrána by sa mala vymieňať každých 8 týždňov (ak odsávačku používate 1-3-krát denne) alebo každé 3-4 týždne (ak odsávačku používate viac ako 3-krát denne).
- Ventil by sa mal vymieňať každé 2 - 3 mesiace (ak odsávačku používate 1 - 3-krát denne) alebo každé 4 týždne (ak odsávačku používate viac ako 3-krát denne).
- Ak používate odsávačku mlieka častejšie ako 3-krát denne, prsný štít a konektor by sa mali vymeniť každých 6 mesiacov.

## 11. DLHODOBÉ SKLADOVANIE

Odsávačka mlieka má zabudovanú nabíjateľnú batériu. Na ochranu pred poškodením sa zariadenie po dlhšej nečinnosti prepne do režimu skladovania. Ak chcete deaktivovať režim ukladania, pripojte zariadenie k napájaniu a nabíjajte ho 2 hodiny. Pred odložením odsávačky mlieka na dlhší čas sa uistite, že:

- Všetky súčasti odsávačky mlieka sú čisté.
- Vyčistili ste čerpacie zariadenie.
- Batéria zariadenia je úplne nabitá.

## 12. ČASTO KLADENÉ OTÁZKY

1. Zariadenie sa nespustí: skontrolujte, či je odsávačka mlieka zapojená do funkčnej zásuvky. Ak odsávačka mlieka nemá zdroj napájania, jej displej sa nezapne a nezobrazí sa žiadne chybové hlásenie.
2. Žiadne/slabé odsávanie: uistite sa, že sú všetky časti odsávačky umiestnené správne. Rozoberte odsávačku mlieka a skontrolujte, či sú všetky časti čisté a nepoškodené. Znovu zmontovať odsávačku mlieka podľa pokynov uvedených v časti MONTÁŽ LAKTÁTORU. Pri odsávaní sa uistite, či je prsný štít úplne nasadený na prsníku.
3. Z prsníka vytieklo viac mlieka, ako sa zmestilo do nádoby: na utretie odsávačky použite vlhkú (nie mokrú) handričku. Časti odsávačky mlieka, v ktorých sa nachádza mlieko, umyte podľa pokynov v časti ČISTENIE A DEZINFEKCIA. Keď sú všetky časti odsávačky suché, znovu ju zostavte.

## 13. ŠPECIFIKÁCIA

**Objem nádoby na mlieko:** 120 ml

**Materiál nádoby na mlieko:** PPSU

**Kapacita batérie:** 3,7 V 1100 mAh Li-ion

**Vstupné napájanie:** 110-240 V 50-60 Hz

**Výstupný výkon:** 5V 1A

**Prevádzkový čas:** do 120 minút

**Čas nabíjania:** približne 120 minút

**Rozmery prsnej pumpy:** 13x11x6,5 cm

**Hmotnosť odsávačky mlieka:** 277 g

**Sací výkon:**

1. Režim stimulácie (9 úrovní): 3-21 kPa
2. Režim hĺbkovej extrakcie (9 úrovní): 15-38 kPa
3. Zmiešaný režim (9 úrovní): 14-37 kPa

Prípustná odchýlka  $\pm 5$  Kpa.

#### 14. ZÁRUČNÝ/REKLAMAČNÝ LIST

Na výrobok sa vzťahuje 24-mesačná záruka. Záručné podmienky nájdete na adrese: <https://neno.pl/gwarancja>

Podrobnosti, kontaktné údaje a servisnú adresu nájdete na:

<https://neno.pl/kontakt>

Špecifikácie a obsah sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Ospravedlňujeme sa za prípadné neprijemnosti.

## SE

### ANVÄNDARHANDBOK

Kära kund,

Den Neno Perla-enhet som du har köpt är en elektronisk trefas bröstpump som används för att pumpa ut bröstmjölk från kvinnans bröst efter förlossningen. Läs bruksanvisningen före användning.

#### 01. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Använd inte bröstpump under graviditeten - det kan orsaka för tidig förlossning.
2. Använd inte enheten om du lider av en kronisk sjukdom eller överkänslighet som skulle göra det smärtsamt för dig att använda bröstpumpen.
3. Kontrollera före varje användningstillfälle att ingen av komponenterna är skadad. Använd inte bröstpumpen om någon komponent är synligt skadad.
4. Förvara enheten utom räckhåll för barn och husdjur.
5. Undvik att utsätta enheten för mekaniska skador, t.ex. genom att den faller.
6. Håll bröstpumpens silikondelar borta från varma ytor för att undvika deformation.
7. När du tänker förvara pumpad bröstmjölk ska du först rengöra och desinficera bröstpumpen.
8. Rengör inte maskinens delar med slipmedel.
9. Försök inte att reparera bröstpumpen själv - då upphör garantin att gälla.
10. Om det gör ont eller är mycket obehagligt att använda apparaten ska

- du stänga av den och flytta bröstpumpen bort från bröstet.
11. Anslut inte laddningsanordningen till en högre spänning än den angivna.

## 02. FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

1. Anslut bröstpumpen till strömförsörjningen. Ladda batterierna i 2 timmar.
2. Koppla bort de delar av bröstpumpen som kommer i direkt kontakt med bröstet eller mjölken.
3. Skruva loss mjölkbehållaren från kopplingen.
4. Dra ner ventilen för att koppla bort den från kontakten.
5. Ta bort kontaktdonet och membranet.
6. Rengör apparatens komponenter (se avsnittet RENGÖRING OCH DESINFEKTION).

## 03. ELEMENT

### FIG. A

1. Reducerare 19mm och 22mm
2. Bröstskydd 26 mm
3. Pumpanordning
4. Membran x2
5. Kontaktdon
6. Ventil x2
7. Mjölkbhållare
8. Lock till mjölkbehållare
9. Laddningskabel

## 04. DISPLAY-IKONER

### FIG. B

1. Batteristatus - Batterisymbolen visar batteriets laddningsstatus. Anslut enheten till laddning när batteriet är nästan tomt.
2. Strömknapp - Håll knappen intryckt i 2 sekunder för att slå på eller stänga av enheten. När enheten är på, tryck på för att pausa bröstpumpen.
3. Lägesändringsknapp - Tryck på knappen för att ändra enhetens läge. Det finns 3 tillgängliga lägen (stimulering, djup sugning, blandat).
4. Ikon för stimuleringsläge.
5. Sugnivå - Visar den aktuella valda sugeffektnivån.
6. Ikon för djup extraktionsläge.
7. Ändra sugnivå - Tryck på «+» för att öka sugkraften.
8. Ändra sugnivå - Tryck på «-» för att minska sugkraften.
9. Ikon för blandat läge.

## 05. RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Tvättning och desinficering är två olika åtgärder. De måste utföras separat för att skydda ditt barn och för att säkerställa att bröstpumpen fungerar som den ska.

Tvätt - tvätta enhetens yta och ta bort smuts.

Desinfektion - dödande av organismer som bakterier eller virus som kan finnas på utrustningens yta.

Bröstskydd, membran, ventil, reducerare, anslutning, mjölkbehållare:

Tvätta och desinficera före första användning.

Tvätta efter varje användning.

En gång om dagen och före första användning - desinfektion.

### A. TVÄTTNING:

- Ta isär alla delar av bröstpumpen (utom pumpanordningen) och tvätta i varmt tvålatten i 5 minuter och skölj sedan. Gör detta omedelbart efter att du har använt maskinen. På så sätt avlägsnas mjölkavlagringar och bakterietillväxt förhindras.

- Använd endast drickbart kranvatten för tvätt. Använd buteljerat vatten om vattnet i kranen inte uppfyller detta krav.

- Använd inte borstar vid rengöring av silikondelar. Var försiktig så att du inte sticker igenom dem.

- Använd ett mildt diskmedel eller tvål.

- Låt delarna torka på naturlig väg. Förvara torra delar av apparaten på en sval och torr plats när du inte använder dem.

### B. DISINFEKTION (före första användning och en gång om dagen - på spisen) **Membran, ventil, reducerare, tratt, mjölkbehållare, anslutning, behållarlock:**

- Fyll grytan med vatten så att alla föremål som läggs i den täcks när de läggs i vattnet. Låt koka upp. Lagg bröstpumpens delar i kokande vatten i 10 minuter. Får inte koka.

- Låt komponenterna torka på naturlig väg. Förvara de torra komponenterna på en sval och torr plats när du inte använder dem.

### C. RENGÖRING AV PUMPANORDNINGEN:

- Torka av pumpenheten med en mjuk, våt trasa och ett mildt diskmedel/såpa. Andra rengöringsmedel eller slipmedel kan skada aggregatet och dess display.

- När pumpenheten inte används ska den förvaras på en sval och torr plats.

## 06. BRÖSTPUMPSENHET

### FIG. C

**OBS:** Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du vidrör bröstpumpen och bröstet.

1. Anslut ventilen till anslutningsdonet i den riktning som visas.
2. Sätt in membranet i kontakten.
3. Anslut kontakten med membranet till pumpanordningen.
4. Dra åt mjölkbehållaren i pumpenheten.
5. Sätt fast tratten på pumpanordningen.
6. För in bröstpumpen i din bh/laktationskorsett så att den passar dina bröst. Börja pumpa ut din mjölk.

### Anteckningar:

Före varje användningstillfälle ska bröstpumpens delar kontrolleras med avseende på skador. Byt vid behov ut skadade delar mot nya.

Kontrollera alltid att komponenterna är rena innan du använder enheten.

## 07. LADDNING AV BRÖSTPUMPEN

Fullt blinkande batteri - låg batterinivå, anslut enheten för laddning.

Ofullständigt blinkande batteri - batteriet anslutet till laddning, aktuell laddningsstatus för batteriet.

Fullt batteri - batteriet är helt laddat.

Ladda bröstpumpens batteri helt innan du ställer den i förvaring om du inte tänker använda enheten under en längre tid. Ladda enhetens batteri innan det är helt urladdat. Detta förlänger batteriets livslängd. Om bröstpumpen har förvarats på en varm plats kanske enhetens batteri inte fungerar till en början. Låt bröstpumpen svalna i en timme innan du börjar använda den.

## 08. ANVÄNDNING AV BRÖSTPUMP

### FIG. D

1. Placera bröstskyddet på bröstet så att bröstvårtan är inuti dräneringskanalen. Tryck tratten och bröstpumpens kontakt mot bröstet med tummen och pekfingret.
2. Placera bröstpumpen i din BH/laktationskorsett. Slå på bröstpumpen genom att trycka på strömbrytaren och välj det driftläge som passar dig.

### NOTER:

- Bröstpumpen startar i stimuleringsläge. Ställ in den sugstyrka som passar dig bäst med hjälp av +/- knapparna. Stimuleringsläge - snabb pumpning som efterliknar ditt barns naturliga sugning av bröstmjölk för att stimulera

mjölkflödet. Efter 2 minuter aktiverar bröstpumpen automatiskt läget för djupumpning. Justera sugnivån med +/- knapparna för att hitta den högsta sugnivå som är bekväm för dig. Om mjölken börjar rinna från bröstet innan två minuter har gått, tryck på knappen för lägesändring för att manuellt växla till läget för djup urpumpning.

- Djupumpningsläge - långsammare pumpning som försiktigt och effektivt suger ut mjölk från bröstet. I insugningsläget ökar du sugningen tills du känner ett lätt obehag (inte smärta) och minskar sedan sugningen med en grad.  
- Blandat läge - efterliknar barnets sugreflex. Kan användas efter pumpning för att hjälpa till att tömma bröstet och öka laktationen.

## **09. BEREDNING AV MJÖLK FÖR UTFODRING**

1. Ett lock till mjölkbehållare ingår för förvaring av mjölk i kylskåpet.
2. Tina inte fryst mjölk i mikrovågsugn eller i kokande vatten. Det finns risk för skällning av barnets ansikte.
3. Tina mjölken i kylskåpet över natten. Frys inte in mjölken igen när den har tinats. Du kan tina upp mjölken snabbt genom att hålla den under rinnande vatten i en temperatur på högst 37 °C.
4. Placera den förslutna flaskan/påsen i en skål med varmt vatten i 20 minuter för att få upp mjölken till kroppstemperatur.
5. Tillsätt inte nydränerad mjölk till tidigare fryst mjölk om mängden nydränerad mjölk överstiger mängden tidigare fryst mjölk.

## **10. UTBYTE AV FÖRBRUKNINGSVAROR**

Förbrukningsbara komponenter utsätts för naturligt slitage under användning av bröstpumpen och omfattas därför inte av tillverkarens garanti.

Slitna komponenter på bröstpumpen som kommer i kontakt med mjölk ska bytas ut. En slitna komponent har en spricka, deformation, missfärgning eller en tydlig färgförändring.

- Membranet bör bytas ut var 8:e vecka (om du använder bröstpumpen 1-3 gånger per dag) eller var 3-4:e vecka (om du använder bröstpumpen mer än 3 gånger per dag).
- Ventilen bör bytas ut var 2-3:e månad (om du använder bröstpumpen 1-3 gånger per dag) eller var 4:e vecka (om du använder bröstpumpen mer än 3 gånger per dag).
- Bröstskyddet och anslutningsdonet bör bytas ut var 6:e månad om du använder bröstpumpen mer än 3 gånger per dag.

## **11. LÅNGTIDSLAGRING**

Bröstpumpen har ett inbyggt uppladdningsbart batteri. För att skydda sig mot skador går enheten in i förvaringsläge efter en längre tids inaktivitet.

För att avaktivera förvaringsläget ska du ansluta enheten till ström och ladda den i 2 timmar. Innan du ställer undan bröstpumpen för en längre tid ska du kontrollera att:

- Alla komponenter i bröstpumpen är rena.
- Du har rengjort pumpanordningen.
- Enhetens batteri är fulladdat.

## 12. VANLIGA FRÅGOR

1. Eheten startar inte: kontrollera att bröstpumpen är ansluten till ett fungerande uttag. Om bröstpumpen inte har någon strömkälla tänds inte displayen och inget felmeddelande visas.
2. Inget/dåligt sug: Kontrollera att alla bröstpumpens delar är korrekt placerade. Ta isär bröstpumpen och kontrollera att alla delar är rena och oskadade. Montera ihop bröstpumpen enligt anvisningarna i avsnittet Montering av laktator. Se till att bröstskyddet sitter helt an mot bröstet när du pumpar.
3. Det har runnit mer mjölk från bröstet än vad behållaren rymmer: torka av bröstpumpen med en fuktig (inte våt) trasa. Tvätta de delar av bröstpumpen där det finns mjölk enligt anvisningarna i avsnittet RENGÖRING OCH DESINFEKTERING. Sätt ihop maskinen igen när alla delar är torra.

## 13. SPECIFIKATION

**Mjölkbhållarens kapacitet:** 120 ml

**Material i mjölkbhållare:** PPSU

**Batterikapacitet:** 3,7V 1100mAh Li-ion

**Ingångseffekt:** 110-240V 50-60Hz

**Utgångseffekt:** 5V 1A

**Drifttid:** upp till 120 minuter

**Laddningstid:** ca 120 minuter

**Bröstpumpens mått:** 13x11x6,5 cm

**Bröstpumpens vikt:** 277g

**Sugkraft:**

1. Stimuleringsläge (9 nivåer): 3-21 kPa
2. Djupt extraktionsläge (9 nivåer): 15-38 kPa
3. Blandat läge (9 nivåer): 14-37 kPa

Tillåten variation  $\pm 5$  Kpa.

## 14. GARANTI-/REKLAMATIONSKORT

Produkten levereras med 24 månaders garanti. Garantivillkor finns på:

<https://nenop.pl/gwarancja>

Mer information, kontaktuppgifter och serviceadress finns på:

**<https://nenopl/kontakt>**

Specifikationer och innehåll kan komma att ändras utan föregående meddelande. Vi ber om ursäkt för eventuella olägenheter.

# FI

## KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

Hyvä asiakas,

Ostamasi Neno Perla -laite on elektroninen, kolmivaiheinen kuoririntapumpu, jota käytetään rintamaidon pumppaamiseen naisen rinnasta synnytyksen jälkeen. Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.

### 01. VAROTOIMENPITEET

1. Älä käytä rintapumppua raskauden aikana - se voi aiheuttaa ennenaikaisen synnytyksen.
2. Älä käytä laitetta, jos kärsit kroonisesta sairaudesta tai yliherkkyydestä, joka tekisi rintapumpun käytöstä sinulle tuskallista.
3. Varmista ennen jokaista käyttökertaa, ettei mikään osa ole vahingoittunut. Älä käytä rintapumppua, jos jokin osa on näkyvästi vaurioitunut.
4. Pidä laite poissa lasten ja lemmikkieläinten ulottuvilta.
5. Vältä altistamista laitteesta mekaanisille vaurioille, jotka aiheutuvat esimerkiksi putoamisesta.
6. Pidä rintapumpun silikoniosat poissa kuumilta pinnoilta vääristymien välttämiseksi.
7. Aina kun aiot säilyttää pumpattua äidinmaitoa, puhdista ja desinfioi rintapumppu ensin.
8. Älä puhdista koneen osia hankaavilla aineilla.
9. Älä yritä korjata rintapumppua itse - tämä mitätöi takuun.
10. Jos laitteen käyttö aiheuttaa kipua tai voimakasta epämukavuutta, kytke se pois päältä ja siirrä rintapumppu kauemmas rinnasta.
11. Älä kytke latauslaitetta määritettyä korkeampaan jännitteeseen.

### 02. ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

1. Kytke rintapumppu virtalähteeseen. Lataa paristoja 2 tunnin ajan.

2. Irrota rintapumpun osat, jotka joutuvat suoraan kosketuksiin rinnan tai maidon kanssa.
3. Ruuvaa maitosäiliö irti liitoksesta.
4. Vedä venttiiliä alaspäin irrottaaksesi sen liittimestä.
5. Irrota liitin ja kalvo.
6. Puhdista laitteen osat (katso kohta PUHDISTUS JA PUHDISTUS).

### 03. ELEMENTIT

#### KUVA A

1. Alennin 19mm ja 22mm
2. Rintasuoja 26mm
3. Pumpauslaite
4. Kalvo x2
5. Liitin
6. Venttiili x2
7. Maitosäiliö
8. Maitosäiliön korkki
9. Latauskaapeli

### 04. DISPLAY ICONS

#### KUVA B

1. Akun tila - Akun kuvake näyttää akun varaustilan. Kytke laite lataukseen, kun akku on lähes tyhjä.
2. Virtapainike - Pidä painiketta painettuna 2 sekunnin ajan kytkeäksesi laitteen päälle tai pois päältä. Kun laite on päällä, paina painiketta pysäyttääksesi rintapumpun.
3. Tilanvaihtopainike - Paina painiketta vaihtaaksesi laitteen tilaa. Käytävissä on 3 toimintatilaa (stimulaatio, syvä imu, sekamuoto).
4. Stimulaatiotilan kuvake.
5. Imuteho - Näyttää tällä hetkellä valitun imutehotason.
6. Syväpoistotilan kuvake.
7. Imutason muuttaminen - Lisää imutehoa painamalla „+“.
8. Imutason muuttaminen - Vähennä imutehoa painamalla „-“.
9. Sekatilan kuvake.

### 05. PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Pesu ja desinfiointi ovat kaksi eri toimenpidettä. Ne on suoritettava erikseen, jotta voit suojella vauvaa ja varmistaa, että rintapumppu toimii oikein.

Pesu - laitteen pinnan pesu ja lian poisto.

Desinfiointi - laitteiden pinnalla mahdollisesti olevien organismien, kuten bakteerien tai virusten, tappaminen.

Rintasuoja, kalvo, venttiili, supistimet, liitin, maitosäiliö:

Pese ja desinfioi ennen ensimmäistä käyttöä.

Pese jokaisen käyttökerran jälkeen.

Kerran päivässä ja ennen ensimmäistä käyttöä - desinfiointi.

#### **A. PESU:**

- Pura kaikki rintapumpun osat (pumppauslaitetta lukuun ottamatta) ja pese lämpimässä saippuavedessä 5 minuutin ajan ja huuhtelee sitten. Tee tämä heti koneen käytön jälkeen. Tämä poistaa maitokertymät ja estää bakteerien kasvua.

- Käytä pesuun vain juomakelpoista vesijohtovettä. Käytä pullottettua vettä, jos hanavesi ei täytä tätä vaatimusta.

- Älä käytä silikoniosia puhdistaussasi harjoja. Varo lävistämästä niitä.

- Käytä mietoa astianpesuainetta tai saippuaa.

- Anna osien kuivua luonnollisesti. Säilytä kuivia laitteen osia viileässä ja kuivassa paikassa, kun et käytä niitä.

#### **B. DESINFIOINTI** (ennen ensimmäistä käyttöä ja kerran päivässä - keittimen päällä):

**Kalvo, venttiili, supistimet, suppilo, maitosäiliö, liitin, säiliön korkki:**

- Täytä kattila vedellä niin, että kaikki siihen asetetut esineet peittyvät, kun ne asetetaan veteen. Kuumenna kiehuvaiksi. Aseta rintapumpun osat kiehuvaan veteen 10 minuutiksi. Älä keitä.

- Anna osien kuivua luonnollisesti. Säilytä kuivat sarjan osat viileässä ja kuivassa paikassa, kun et käytä niitä.

#### **C. PUMPPULAITTEEN PUHDISTAMINEN:**

- Pyyhi pumppuyksikkö pehmeällä, märällä liinalla ja miedolla astianpesuaineella/saippualla. Muut puhdistus- tai hankausaineet voivat vahingoittaa yksikköä ja sen näyttöä.

- Kun pumppuyksikköä ei käytetä, säilytä sitä viileässä ja kuivassa paikassa.

### **06. RINTAPUMPUN KOKOONPANO**

#### **KUVIO C**

**HUOMAUTUS:** Pese kätesi huolellisesti saippualla ja vedellä, ennen kuin kosketat rintapumppua ja rintaa.

1. Kytke venttiili liittimeen kuvan osoittamaan suuntaan.
2. Aseta kalvo liittimeen.
3. Kiinnitä liitin kalvolla pumppulaitteeseen.
4. Kiristä maitosäiliö pumppuyksikköön.
5. Kiinnitä suppilo pumppulaitteeseen.
6. Aseta rintapumppu rintaliiveihin/ imetyksorsettiin rintojesi mukaan.  
Aloita maidon puristaminen.

### **Huomautuksia:**

Tarkista rintapumpun osat ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden varalta.

Tarvittaessa vaihda vaurioituneet osat uusiin.

Tarkista aina osien puhtaus ennen laitteen käyttöä.

## **07. RINTAPUMPUN LATAAMINEN**

Täysin vilkkuva akku - akku on tyhjä, kytke laite lataukseen.

Epätäydellinen vilkkuva akku - akku kytketty lataukseen, akun nykyinen lataustila.

Täysi akku - akku on täysin ladattu.

Lataa rintapumpun akku täyteen, ennen kuin laitat sen varastoon, jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan. Lataa laitteen akku, ennen kuin se tyhjenee kokonaan. Tämä pidentää akun käyttöikää. Jos rintapumppua on säilytetty kuumassa paikassa, laitteen akku ei ehkä aluksi toimi. Anna rintapumpun jäähtyä tunnin ajan, ennen kuin alat käyttää sitä.

## **08. RINTAPUMPUN KÄYTTÖ**

### **KUVA D**

1. Aseta rintasuoja rintasi päälle niin, että nänni on tyhjennyskanavan sisällä. Paina suppiloa ja rintapumpun liitintä rintaa vasten peukalolla ja etusormella.
2. Aseta rintapumppu rintaliiveihisi/ imetyskorsettiin. Kytke rinta-pumppu päälle painamalla virtapainiketta ja valitse sinulle sopiva toimintatila.

### **HUOMAUTUKSET:**

- Rintapumppu käynnistyy stimulaatiotilassa. Aseta sinulle sopiva imun voimakkuus +/- -painikkeilla. Stimulaatiotila - nopea pumppaus, joka jäljittelee vauvan luonnollista rintamaidon imemistä maidon virtauksen stimuloimiseksi. 2 minuutin kuluttua rintapumppu aktivoi automaattisesti syväpumppaustilan. Säädä imutehoa +/- -painikkeilla löytääksesi korkeimman imutehon, joka on sinulle mukava. Jos maito alkaa virrata rinnasta ennen kuin kaksi minuuttia on kulunut, paina tilanvaihtopainiketta siirtyäksesi manuaalisesti syvään imutilaan.

- Syväpumppaustila - hitaampi pumppaus, joka imee maitoa rinnasta hellävaraisesti ja tehokkaasti. Imutilassa lisää imua, kunnes tunnet lievää epämukavuutta (ei kipua) ja vähennä imua astetta.

- Sekatila - jäljittelee vauvan imemisrefleksiä. Voidaan käyttää pumppauksen jälkeen auttamaan rintojen tyhjentymistä ja lisäämään imetystä.

## **09. MAIDON VALMISTAMINEN RUOKINTAA VARTEN**

1. Maitosäiliön korkki on mukana maidon säilyttämistä varten jääkaapissa.
2. Älä sulata pakastettua maitoa mikroaaltouunissa tai kiehuvalle vedessä. Vauvan kasvot voivat kuumentua.
3. Sulata maito jääkaapissa yön yli. Älä pakasta maitoa uudelleen sulatuksen jälkeen. Voit sulattaa maidon nopeasti pitämällä sitä juoksevan veden alla enintään 37 °C:n lämpötilassa.
4. Laita suljettu pullo/pussi lämpimään veteen 20 minuutiksi, jotta maito saavuttaa ruumiinlämmön.
5. Älä lisää tuoretta valutettua maitoa aiemmin pakastettuun maitoon, jos tuoreen maidon määrä ylittää aiemmin pakastetun maidon määrän.

## **10. KULUTUSTARVIKKEIDEN VAIHTO**

Kuluvat osat kuluvat luonnollisesti rintapumpun käytön aikana, joten valmistajan takuu ei kata niitä.

Rintapumpun kuluneet osat, jotka joutuvat kosketuksiin maidon kanssa, on vaihdettava. Kuluneessa osassa on halkeama, muodonmuutos, hämärtyminen tai selvä värimuutos.

- Kalvo on vaihdettava 8 viikon välein (jos käytät rintapumppua 1-3 kertaa päivässä) tai 3-4 viikon välein (jos käytät rintapumppua yli 3 kertaa päivässä).
- Venttiili on vaihdettava 2-3 kuukauden välein (jos käytät rintapumppua 1-3 kertaa päivässä) tai 4 viikon välein (jos käytät rintapumppua yli 3 kertaa päivässä).
- Rintasuoja ja liitin on vaihdettava 6 kuukauden välein, jos käytät rintapumppua yli 3 kertaa päivässä.

## **11. PITKÄAIKAISÄILYTYS**

Rintapumpussa on sisäänrakennettu ladattava akku. Suojautuakseen vauriolta laite siirtyy varastointitilaan, kun se on ollut pitkään käyttämättömänä. Voit poistaa varastointitilan käytöstä kytkemällä laitteen verkkovirtaan ja lataamalla sitä 2 tunnin ajan. Ennen kuin laitat rintapumpun pois käytöstä pitkäksi aikaa, varmista, että:

- Kaikki rintapumpun osat ovat puhtaita.
- Olet puhdistanut pumppulaitteen.
- Laitteen akku on ladattu täyteen.

## **12. FAQ**

1. Laite ei käynnisty: Varmista, että rintapumppu on kytketty toimivaan

pistorasiaan. Jos rintapumpussa ei ole virtalähdettä, sen näyttö ei syty eikä virheilmoitusta tule näkyviin.

2. Ei imua/heikko imu: varmista, että kaikki rintapumpun osat on asetettu oikein. Ota rintapumppu erilleen ja varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ja ehjiä. Kokoa rintapumppu uudelleen LAKTAATTORIN ASENNUKSEN -kohdan ohjeiden mukaisesti. Varmista pumppauksen aikana, että rintasuojat on täysin rintaa vasten.
3. Rinnasta on virrannut enemmän maitoa kuin säiliöön mahtuu: pyyhi rintapumppu kostealla (ei märällä) liinalla. Pese rintapumpun osat, joihin maito mahtuu, kohdassa PUHDISTUS JA PUHDISTUS annettujen ohjeiden mukaisesti. Kun kaikki koneen osat ovat kuivuneet, asenna ne uudelleen.

### 13. TEKNISET TIEDOT

**Maitosäiliön tilavuus:** 120ml

**Maitosäiliön materiaali:** PPSU

**Akun kapasiteetti:** 3.7V 1100mAh Li-ion-akku

**Syöttöteho:** 110-240V 50-60Hz

**Lähtöteho:** 5V 1A

**Toiminta-aika:** jopa 120min

**Latausaika:** noin 120min

**Rintapumpun mitat:** 13x11x6.5cm

**Rintapumpun paino:** 277g

**Imuteho:**

1. Stimulaatitila (9 tasoa): 3-21kPa
2. Syväpoistotila (9 tasoa): 15-38kPa
3. Sekatila (9 tasoa): 14-37kPa

Sallittu vaihtelu  $\pm 5$  Kpa.

### 14. TAKUU/VALITUSKORTTI

Tuotteella on 24 kuukauden takuu. Takuuehdot löytyvät osoitteesta:

**<https://nenopl/gwarancja>**

Yksityiskohdat, yhteystiedot ja palveluosoite löytyvät osoitteesta:

**<https://nenopl/kontakt>**

Tekniset tiedot ja sisältö voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta. Pahoittelemme mahdollisia häiriöitä.

**BRUKERHÅNDBOK**

Kjære kunde,

Neno Perla-enheten du har kjøpt, er en elektronisk, trefaset brystpumpe som brukes til å pumpe ut morsmelk fra kvinnens bryst etter fødselen. Les bruksanvisningen før bruk.

**01. FORHOLDSREGLER**

1. Ikke bruk brystpumpe under svangerskapet - det kan føre til for tidlig fødsel.
2. Ikke bruk apparatet hvis du lider av en kronisk sykdom eller overfølsomhet som gjør det smertefullt for deg å bruke brystpumpen.
3. Før hver bruk må du kontrollere at ingen av komponentene er skadet. Ikke bruk brystpumpen hvis noen av komponentene er synlig skadet.
4. Oppbevar enheten utilgjengelig for barn og kjæledyr.
5. Unngå å utsette enheten for mekaniske skader, for eksempel ved at den faller.
6. Hold silikondelene på brystpumpen borte fra varme overflater for å unngå deformering.
7. Når du har tenkt å oppbevare utpumpet brystmelk, må du rengjøre og desinfisere brystpumpen først.
8. Ikke rengjør maskindeler med slpende midler.
9. Ikke forsøk å reparere brystpumpen selv - dette vil ugyldiggjøre garantien.
10. Hvis bruk av enheten forårsaker smerte eller sterkt ubehag, må du slå den av og flytte brystpumpen bort fra brystet.
11. Ikke koble ladeenheden til en spenning som er høyere enn spesifisert.

**02. FØR FØRSTE GANGS BRUK**

1. Koble brystpumpen til strømforsyningen. Lad batteriene i 2 timer.
2. Koble fra brystpumpens deler som kommer i direkte kontakt med brystet eller melken.
3. Skru melkebeholderen ut av skjøten.
4. Trekk ventilen ned for å koble den fra kontakten.
5. Fjern kontakten og membranen.

6. Rengjør apparatets komponenter (se avsnittet RENGJØRING OG DESINFISERING).

### 03. ELEMENTER

#### FIG. A

1. Reduksjon 19 mm og 22 mm
2. Brystskjold 26 mm
3. Pumpeenhet
4. Membran x2
5. Kontakt
6. Ventil x2
7. Melkebeholder
8. Løkk til melkebeholder
9. Ladekabel

### 04. DISPLAY ICONS

#### FIG. B

1. Batteristatus - Batteriikonet viser batteriets ladetilstand. Koble enheten til lading når batteriet nesten er tomt.
2. Av/på-knapp - Hold knappen inne i 2 sekunder for å slå enheten på eller av. Når enheten er på, trykker du på for å sette brystpumpen på pause.
3. Modusendingsknapp - Trykk på knappen for å endre modus på enheten. Det finnes 3 tilgjengelige moduser (stimulering, dyp suging, blandet).
4. Ikon for stimuleringsmodus.
5. Sugnivå - Viser det valgte sugenivået.
6. Ikon for dyp ekstraksjonsmodus.
7. Endre sugestyrken - Trykk på „+“ for å øke sugenivået.
8. Endre sugestyrken - Trykk på „-“ for å redusere sugenivået.
9. Ikon for blandet modus.

### 05. RENGJØRING OG DESINFEKSJON

Vasking og desinfisering er to forskjellige operasjoner. De må utføres separat for å beskytte barnet ditt og for å sikre at brystpumpen fungerer som den skal.

Vasking - vasking av overflaten på enheten og fjerning av smuss.

Desinfeksjon - dreping av organismer som bakterier eller virus som kan finnes på overflaten av utstyret.

Brystskjold, membran, ventil, reduksjonsstykker, kobling, melkebeholder:

Vask og desinfiser før første gangs bruk.

Vask etter hver bruk.

En gang om dagen og før første gangs bruk - desinfisering.

#### **A. VASKING:**

- Demonter alle deler av brystpumpen (unntatt pumpeenheten) og vask den i varmt såpevann i 5 minutter, og skyll deretter. Gjør dette umiddelbart etter at du har brukt maskinen. Dette vil fjerne melkeavleiringer og forhindre bakterievekst.

- Bruk kun drikkevann fra springen til vask. Bruk flaskevann hvis vannet i kranen ikke oppfyller dette kravet.

- Ikke bruk børster ved rengjøring av silikondeler. Vær forsiktig så du ikke stikker hull på dem.

- Bruk et mildt oppvaskmiddel eller såpe.

- La delene tørke naturlig. Oppbevar tørre deler på et kjølig og tørt sted når du ikke bruker dem.

#### **B. DESINFISERING (før første gangs bruk og én gang om dagen - på komfyren)**

**Membran, ventil, reduksjonsventil, trakt, melkebeholder, kobling, beholderlokk:**

- Fyll gryten med vann slik at alle gjenstandene i gryten er dekket når du legger dem i vannet. Kok opp til kokepunktet. Legg brystpumpe delene i kokende vann i 10 minutter. Ikke kok opp.

- La komponentene tørke naturlig. Oppbevar de tørre komponentene på et kjølig og tørt sted når du ikke bruker dem.

#### **C. RENGJØRING AV PUMPEENHETEN:**

- Tørk av pumpeenheten med en myk, våt klut og et mildt oppvaskmiddel/såpe. Andre rengjøringsmidler eller slipemidler kan skade enheten og displayet.

- Når pumpeenheten ikke er i bruk, skal den oppbevares på et kjølig og tørt sted.

### **06. BRYSTPUMPEENHET**

#### **FIG. C**

**MERK:** Vask hendene grundig med såpe og vann før du berører brystpumpen og brystet.

1. Koble ventilen til kontakten i den retningen som vises.
2. Sett membranen inn i kontakten.
3. Fest kontakten med membranen til pumpeenheten.
4. Stram melkebeholderen i pumpeenheten.
5. Fest trakten til pumpeenheten.

6. Sett brystpumpen inn i BH-en/ammekorsetten slik at den passer til brystene dine. Begynn å pumpe ut melken.

**Notater:**

Kontroller brystpumpens deler for skader før hver bruk. Skift om nødvendig ut skadde deler med nye.

Kontroller alltid at komponentene er rene før du tar enheten i bruk.

**07. LADING AV BRYSTPUMPEN**

Fullt blinkende batteri - lavt batterinivå, koble til enheten for å lade.

Ufullstendig blinkende batteri - batteriet er koblet til lading, gjeldende batteriladestatus.

Fullt batteri - batteriet er fulladet.

Lad brystpumpens batteri helt opp før du legger den til oppbevaring hvis du har tenkt å ikke bruke enheten i en lengre periode. Lad opp batteriet før det er helt utladet. Dette forlenger batteriets levetid. Hvis brystpumpen har vært oppbevart på et varmt sted, kan det hende at batteriet først ikke fungerer. La brystpumpen kjøle seg ned i én time før du begynner å bruke den.

**08. BRUK AV BRYSTPUMPE****FIG. D**

1. Plasser brystskjoldet på brystet slik at brystvorten er inne i dreneringskanalen. Trykk trakten og brystpumpekontakten mot brystet ved hjelp av tommel og pekefinger.
2. Plasser brystpumpen i BH-en/ammekorsettet. Slå på brystpumpen ved å trykke på strømknappen, og velg den driftsmodusen som passer deg.

**NOTER:**

- Brystpumpen starter i stimuleringsmodus. Still inn den sugestyrken som passer deg best ved hjelp av +/- knappene. Stimuleringsmodus - rask pumping som etterligner barnets naturlige suging av morsmelk for å stimulere melkeflyten. Etter 2 minutter aktiverer brystpumpen automatisk modusen for dyp pumping. Juster sugestyrken ved hjelp av +/- knappene for å finne det høyeste sugestyrkenivået som er behagelig for deg. Hvis det begynner å renne melk fra brystet før det har gått to minutter, kan du trykke på knappen for modusendring for å bytte til dyp utpumpingsmodus manuelt.

- Dyp pumpemodus - langsommere pumping som forsiktig og effektivt suger melk fra brystet. I inntaksmodus øker du suget til du føler et lett ubehag (ikke smerte), og reduserer suget med én grad.

- Blandet modus - etterligner babyens sugerefleks. Kan brukes etter pumping for å tømme brystet og øke laktasjonen.

## 09. KLARGJØRING AV MELK TIL FØRING

1. Det følger med et lokk til melkebeholderen for oppbevaring av melk i kjøleskapet.
2. Ikke tine frossen melk i mikrobølgeovnen eller i kokende vann. Det er fare for skålding av babyens ansikt.
3. Tine melken i kjøleskapet over natten. Ikke frys melken på nytt når den er tint. Du kan tine melken raskt ved å holde den under rennende vann med en temperatur på maks. 37 °C.
4. Legg den forseglede flasken/posen i en bolle med varmt vann i 20 minutter for å få melken opp i kroppstemperatur.
5. Ikke tilsett fersk tappet melk til tidligere frossen melk hvis mengden fersk melk er større enn mengden tidligere frossen melk.

## 10. UTSKIFTING AV FORBRUKSMATERIELL

Forbrukskomponenter er utsatt for naturlig slitasje under bruk av brystpumpen og dekkes derfor ikke av produsentens garanti.

Slitte komponenter på brystpumpen som kommer i kontakt med melk, bør skiftes ut. En slitt komponent har en sprekk, deformasjon, anløpe eller en tydelig fargeforandring.

- Membranen bør skiftes ut hver 8. uke (hvis du bruker brystpumpen 1-3 ganger om dagen) eller hver 3-4 uke (hvis du bruker brystpumpen mer enn 3 ganger om dagen).
- Ventilen bør skiftes ut hver 2-3 måned (hvis du bruker brystpumpen 1-3 ganger om dagen) eller hver 4. uke (hvis du bruker brystpumpen mer enn 3 ganger om dagen).
- Brystskjoldet og kontakten bør skiftes ut hver 6. måned hvis du bruker brystpumpen mer enn 3 ganger om dagen.

## 11. LANGTIDSLAGRING

Brystpumpen har et innebygd oppladbart batteri. For å beskytte seg selv mot skade, går enheten inn i lagringsmodus etter en lengre periode med inaktivitet. For å deaktivere lagringsmodusen kobler du enheten til strøm og lader den i 2 timer. Før du legger fra deg brystpumpen over en lengre periode, må du kontrollere at:

- Alle brystpumpens komponenter er rene.
- Du har rengjort pumpeenheten.
- Enhetens batteri er fulladet.

## 12. VANLIGE SPØRSMÅL

1. Enheten starter ikke: Kontroller at brystpumpen er koblet til en stikkontakt som fungerer. Hvis brystpumpen ikke har noen strømkilde, vil ikke displayet slå seg på og ingen feilmelding vises.

2. Ingen/dårlig sug: Kontroller at alle brystpumpens deler er plassert riktig. Ta brystpumpen fra hverandre og kontroller at alle delene er rene og uskadede. Sett brystpumpen sammen igjen i henhold til instruksjonene i avsnittet MONTERING AV AKUTTEREN. Når du pumper, må du sørge for at brystskjoldet sitter helt inntil brystet.
3. Det har rent mer melk fra brystet enn det er plass til i beholderen: Bruk en fuktig (ikke våt) klut til å tørke av brystpumpen. Vask de delene av brystpumpen som inneholder melk, i henhold til instruksjonene i avsnittet RENGJØRING OG DESINFISERING. Når alle maskinens deler er tørre, setter du dem sammen igjen.

### 13. SPESIFIKASJON

**Kapasitet på melkebeholderen:** 120 ml

**Materialet i melkebeholderen:** PPSU

**Batterikapasitet:** 3,7 V 1100 mAh Li-ion

**Inngangseffekt:** 110-240 V 50-60 Hz

**Utgangseffekt:** 5V 1A

**Driftstid:** opptil 120 minutter

**Ladetid:** ca. 120 minutter

**Brystpumpens dimensjoner:** 13x11x6,5 cm

**Brystpumpens vekt:** 277 g

**Sugekraft:**

1. Stimuleringsmodus (9 nivåer): 3-21 kPa
2. Dyp uttrekksmodus (9 nivåer): 15-38 kPa
3. Blandet modus (9 nivåer): 14-37 kPa

Tillatt variasjon  $\pm 5$  Kpa.

### 14. GARANTI/REKLAMASJONSKORT

Produktet leveres med 24 måneders garanti. Du finner garantivilkårene på:

**<https://nenopl/gwarancja>**

Detaljer, kontaktinformasjon og serviceadresse finner du på:

**<https://nenopl/kontakt>**

Spesifikasjoner og innhold kan endres uten varsel. Vi beklager eventuelle ulemper.

**BRUGERMANUAL**

Kære kunde,

Den Neno Perla-enhed, du har købt, er en elektronisk, trefaset brystpumpe, der bruges til at udpumpe brystmælk fra en kvindes bryst efter fødslen. Læs brugsanvisningen før brug.

**01. FORHOLDSREGLER**

1. Brug ikke en brystpumpe under graviditeten - det kan forårsage for tidlig fødsel.
2. Brug ikke apparatet, hvis du lider af en kronisk sygdom eller overfølsomhed, som kan gøre det smertefuldt for dig at bruge brystpumpen.
3. Før hver brug skal du sikre dig, at ingen af komponenterne er beskadiget. Brug ikke brystpumpen, hvis en komponent er synligt beskadiget.
4. Opbevar enheden utilgængeligt for børn og kæledyr.
5. Undgå at udsætte enheden for mekaniske skader som følge af f.eks. fald.
6. Hold brystpumpens silikonedele væk fra varme overflader for at undgå forvrængning.
7. Når du vil opbevare udpumpet brystmælk, skal du rengøre og desinficere brystpumpen først.
8. Rengør ikke maskindele med slibemidler.
9. Forsøg ikke selv at reparere brystpumpen - så bortfalder garantien.
10. Hvis det gør ondt eller er meget ubehageligt at bruge apparatet, skal du slukke for det og flytte brystpumpen væk fra brystet.
11. Tilslut ikke opladeren til en højere spænding end angivet.

**02. FØR FØRSTE BRUG**

1. Slut brystpumpen til strømforsyningen. Oplad batterierne i 2 timer.
2. Frakobl de dele af brystpumpen, der kommer i direkte kontakt med brystet eller mælken.
3. Skru mælkebeholderen af leddet.
4. Træk ventilen ned for at koble den fra stikket.
5. Fjern stikket og membranen.
6. Rengør apparatets komponenter (se afsnittet RENGØRING OG DESINFEKTION).

### 03. ELEMENTER

#### FIG. A

1. Reduktion 19mm og 22mm
2. Brystskjold 26 mm
3. Pumpeenhed
4. Membran x2
5. Stik
6. Ventil x2
7. Mælkebeholder
8. Hætte til mælkebeholder
9. Opladningskabel

### 04. DISPLAY-IKONER

#### FIG. B

1. Batteristatus - Batteriikonet viser batteriets opladningstilstand. Tilslut enheden til opladning, når batteriet er tæt på at være tomt.
2. Tænd/sluk-knap - Hold knappen nede i 2 sekunder for at tænde eller slukke for enheden. Når enheden er tændt, skal du trykke på den for at sætte brystpumpen på pause.
3. Knap til tilstandsændring - Tryk på knappen for at ændre enhedens tilstand. Der er 3 tilgængelige tilstande (stimulering, dyb sugning, blandet).
4. Ikon for stimuleringstilstand.
5. Sugniveau - Viser det aktuelt valgte sugstyrkeniveau.
6. Ikon for dyb udtrækningstilstand.
7. Ændring af sugstyrken - Tryk på «+» for at øge sugstyrken.
8. Ændring af sugstyrken - Tryk på «-» for at reducere sugstyrken.
9. Ikon for blandet tilstand.

### 05. RENGØRING OG DESINFEKTION

Vask og desinfektion er to forskellige operationer. De skal udføres separat for at beskytte dit barn og for at sikre, at brystpumpen fungerer korrekt.

Vask - vask af enhedens overflade og fjernelse af snavs.

Desinfektion - dræber organismer som bakterier eller vira, der kan være til stede på udstyrets overflade.

Brystskjold, membran, ventil, reduktioner, konektor, mælkebeholder:

Vask og desinficer før første brug.

Vask efter hver brug.

En gang om dagen og før første brug - desinfektion.

#### A. VASKNING:

- Afmonter alle dele af brystpumpen (undtagen pumpeenheden), og vask

den i varmt sæbevand i 5 minutter, og skyl derefter. Gør dette umiddelbart efter brug af maskinen. Det vil fjerne mælkeaflejringer og forhindre bakterievækst.

- Brug kun drikkevand fra hanen til vask. Brug vand på flaske, hvis vandet i din vandhane ikke opfylder dette krav.
- Brug ikke børster til rengøring af silikonedele. Pas på ikke at stikke dem igennem.
- Brug et mildt opvaskemiddel eller sæbe.
- Lad delene tørre naturligt. Opbevar tørre apparatdele på et køligt, tørt sted, når du ikke bruger dem.

**B. DESINFEKTION (før første brug og en gang om dagen - på komfuret)**  
**Membran, ventil, reduktioner, tragt, mælkebeholder, tilslutning, beholderhætte:**

- Fyld gryden med vand, så alle ting, der lægges i, er dækket, når de lægges i vandet. Bring det i kog. Læg brystpumpens dele i det kogende vand i 10 minutter. Må ikke koges.
- Lad komponenterne tørre naturligt. Opbevar de tørre komponenter på et køligt og tørt sted, når du ikke bruger dem.

**C. RENGØRING AF PUMPEENHEDEN:**

- Tør pumpeenheden af med en blød, våd klud og et mildt opvaskemiddel/sæbe. Andre rengøringsmidler eller slibemidler kan beskadige enheden og dens display.
- Når du ikke bruger pumpeenheden, skal du opbevare den på et køligt og tørt sted.

**06. BRYSTPUMPESAMLING**

**FIG. C**

**BEMÆRK:** Vask dine hænder grundigt med vand og sæbe, før du rører ved brystpumpen og brystet.

1. Tilslut ventilen til stikket i den viste retning.
2. Sæt membranen ind i stikket.
3. Sæt stikket med membranen på pumpeenheden.
4. Spænd mælkebeholderen fast i pumpeenheden.
5. Sæt tragten på pumpeenheden.
6. Sæt brystpumpen ind i din bh/laktationskorset, så den passer til dine bryster. Begynd at pumpe din mælk ud.

**Bemærkninger:**

Før hver brug skal brystpumpens dele kontrolleres for skader. Udskift om

nødvendigt beskadigede dele med nye.  
Kontrollér altid, at komponenterne er rene, før du bruger enheden.

## **07. OPLADNING AF BRYSTPUMPEN**

Fuldt blinkende batteri - lavt batteri, tilslut enheden for at oplade.

Ufuldstændigt blinkende batteri - batteri tilsluttet til opladning, aktuel status for batteriopladning.

Fuldt batteri - batteriet er fuldt opladet.

Oplad brystpumpens batteri helt, før du lægger den til opbevaring, hvis du ikke har tænkt dig at bruge den i længere tid. Oplad enhedens batteri, før det er helt afladet. Det forlænger batteriets levetid. Hvis brystpumpen har været opbevaret et varmt sted, virker enhedens batteri måske ikke i starten. Lad brystpumpen køle af i en time, før du begynder at bruge den.

## **08. BRUG AF BRYSTPUMPE**

### **FIG. D**

1. Placer brystskjoldet på brystet, så brystvorten er inde i dræningskanalen. Tryk tagten og brystpumpens stik mod brystet med tommel- og pegefinger.
2. Placer brystpumpen i din bh/amningskorset. Tænd for brystpumpen ved at trykke på tænd/sluk-knappen, og vælg den driftstilstand, der passer dig.

### **NOTER:**

- Brystpumpen starter i stimuleringstilstand. Indstil den sugestyrke, der er behagelig for dig, ved hjælp af +/- knapperne. Stimuleringstilstand - hurtig pumpning, der efterligner dit barns naturlige sugning af brystmælk for at stimulere mælketilførslen. Efter 2 minutter aktiverer brystpumpen automatisk den dybe pumpetilstand. Juster sugestyrken ved hjælp af +/- knapperne for at finde den højeste sugestyrke, der er behagelig for dig. Hvis mælken begynder at løbe fra brystet, før der er gået to minutter, skal du trykke på knappen til ændring af tilstand for manuelt at skifte til tilstanden dyb udpumpning.

- Dyb pumpetilstand - langsommere pumpning, der forsigtigt og effektivt suger mælk ud af brystet. I indsugningstilstand skal du øge sugningen, indtil du føler let ubehag (ikke smerte), og reducere sugningen med en grad.

- Blandet tilstand - efterligner barnets sutterefleks. Kan bruges efter pumpning for at hjælpe med at tømme brystet og øge laktationen.

## **09. FORBEREDELSE AF MÆLK TIL FODRING**

1. Der medfølger en mælkebeholderhætte til opbevaring af mælk i køleskabet.

2. Optø ikke frossen mælk i mikrobølgeovnen eller i kogende vand. Der er risiko for skoldning af barnets ansigt.
3. Lad mælken tø op i køleskabet natten over. Mælken må ikke fryses igen, når den er optøet. Du kan optø mælken hurtigt ved at holde den under rindende vand ved en temperatur på højst 37 °C.
4. Læg den forseglede flaske/pose i en skål med varmt vand i 20 minutter for at få mælken op på kropstemperatur.
5. Tilsæt ikke frisk drænet mælk til tidligere frossen mælk, hvis mængden af frisk mælk overstiger mængden af tidligere frossen mælk.

## 10. UDSKIFTNING AF FORBRUGSVARER

Forbrugsdele udsættes for naturlig slidage under brug af brystpumpen og er derfor ikke dækket af producentens garanti.

Slidte dele af brystpumpen, som kommer i kontakt med mælk, skal udskiftes. En slidt komponent har en revne, deformation, anløbning eller en tydelig farveændring.

- Membranen skal udskiftes hver 8. uge (hvis du bruger brystpumpen 1-3 gange om dagen) eller hver 3-4 uge (hvis du bruger brystpumpen mere end 3 gange om dagen).
- Ventilen skal udskiftes hver 2-3 måned (hvis du bruger brystpumpen 1-3 gange om dagen) eller hver 4. uge (hvis du bruger brystpumpen mere end 3 gange om dagen).
- Brytskjoldet og forbindelsen skal udskiftes hver 6. måned, hvis du bruger brystpumpen mere end 3 gange om dagen.

## 11. LANGTIDSOPBEVARING

Brystpumpen har et indbygget genopladeligt batteri. For at beskytte sig selv mod skader går enheden i lagringstilstand efter en lang periode med inaktivitet. For at deaktivere lagringstilstanden skal du slutte enheden til strøm og oplade den i 2 timer. Før du lægger brystpumpen væk i længere tid, skal du sørge for, at:

- Alle brystpumpens komponenter er rene.
- Du har rengjort pumpeenheten.
- Enhedens batteri er fuldt opladet.

## 12. OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL

1. Enheden starter ikke: Sørg for, at brystpumpen er tilsluttet en fungerende stikkontakt. Hvis brystpumpen ikke har nogen strømkilde, tændes displayet ikke, og der vises ingen fejlmeddelelse.
2. Intet/dårligt sug: Sørg for, at alle brystpumpens dele er placeret

korrekt. Tag brystpumpen fra hinanden, og sørg for, at alle dele er rene og ubeskadigede. Saml brystpumpen igen i henhold til instruktionerne i afsnittet MONTERING AF LACTATOR. Når du pumper, skal du sørge for, at brystskjoldet sidder helt ind mod brystet.

3. Der er løbet mere mælk ud af brystet, end beholderen kan rumme: Brug en fugtig (ikke våd) klud til at tørre brystpumpen af. Vask de dele af brystpumpen, der indeholder mælk, i henhold til anvisningerne i afsnittet RENGØRING OG DESINFEKTERING. Når alle dele af maskinen er tørre, samles de igen.

### 13. SPECIFIKATION

**Mælkebeholderens kapacitet:** 120 ml

**Mælkebeholderens materiale:** PPSU

**Batterikapacitet:** 3,7V 1100mAh Li-ion

**Indgangseffekt:** 110-240V 50-60Hz

**Udgangseffekt:** 5V 1A

**Driftstid:** op til 120 minutter

**Opladningstid:** ca. 120 minutter

**Brystpumpens dimensioner:** 13x11x6,5 cm

**Brystpumpens vægt:** 277g

**Sugestykke:**

1. Stimuleringstilstand (9 niveauer): 3-21 kPa
2. Dyb udsugning (9 niveauer): 15-38 kPa
3. Blandet tilstand (9 niveauer): 14-37 kPa

Tilladt variation  $\pm 5$  Kpa.

### 14. GARANTI-/REKLAMATIONSKORT

Produktet leveres med 24 måneders garanti. Garantibetingelserne kan findes på: <https://neno.pl/gwarancja>

Detaljer, kontakt og serviceadresse kan findes på: <https://neno.pl/kontakt>

Specifikationer og indhold kan ændres uden varsel. Vi undskylder for eventuelle gener.

**GEBRUIKERSHANDLEIDING**

Geachte klant,

Het Neno Perla-apparaat dat u hebt gekocht is een elektronische, driedfasige schelpborstkolf die wordt gebruikt om moedermelk af te kolven uit de borst van een vrouw na de bevalling. Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.

**01. VOORZORGSMAATREGELEN**

1. Gebruik geen borstkolf tijdens de zwangerschap - dit kan vroegtijdige bevalling veroorzaken.
2. Gebruik het apparaat niet als je lijdt aan een chronische ziekte of overgevoeligheid, waardoor je de borstkolf pijnlijk zou kunnen gebruiken.
3. Controleer voor elk gebruik of geen van de onderdelen beschadigd is. Gebruik de borstkolf niet als een onderdeel zichtbaar beschadigd is.
4. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen en huisdieren.
5. Stel het apparaat niet bloot aan mechanische schade door bijvoorbeeld vallen.
6. Houd de siliconen onderdelen van de borstkolf uit de buurt van hete oppervlakken om vervorming te voorkomen.
7. Als je van plan bent om afgekolfd moedermelk te bewaren, reinig en desinfecteer de borstkolf dan eerst.
8. Reinig machineonderdelen niet met schurende middelen.
9. Probeer de borstkolf niet zelf te repareren - hierdoor vervalt de garantie.
10. Als het gebruik van het apparaat pijn of ernstig ongemak veroorzaakt, schakel het dan uit en haal de borstkolf weg van de borst.
11. Sluit het oplaadapparaat niet aan op een hogere spanning dan aangegeven.

**02. VOOR HET EERSTE GEBRUIK**

1. Sluit de borstkolf aan op de voeding. Laad de batterijen 2 uur op.
2. Koppel de onderdelen van de borstkolf los die in direct contact komen met de borst of melk.
3. Schroef de melkhouder los van het scharnier.
4. Trek de klep omlaag om hem los te koppelen van de connector.

5. Verwijder de connector en het membraan.
6. Reinig de onderdelen van het apparaat (zie het hoofdstuk REINIGING EN DISINFECTIE).

### 03. ELEMENTEN

#### FIG. A

1. Verloopstuk 19mm en 22mm
2. Borstschild 26mm
3. Pompapparaat
4. Membraan x2
5. Aansluiting
6. Klep x2
7. Melkcontainer
8. Melkcontainer dop
9. Oplaadkabel

### 04. WEERGAVE ICONEN

#### FIG. B

1. Batterijstatus - Het batterijpictogram geeft de laadstatus van de batterij aan. Sluit het apparaat aan om op te laden als de batterij bijna leeg is.
2. Aan/uit-knop - Houd de knop 2 seconden ingedrukt om het apparaat aan of uit te zetten. Als het apparaat aan staat, druk je op de knop om de borstkolf te pauzeren.
3. Knop om van modus te veranderen - Druk op de knop om de modus van het apparaat te veranderen. Er zijn 3 modi beschikbaar (stimulatie, diepe zuiging, gemengd).
4. Pictogram stimulatiemodus.
5. Afzuigniveau - Toont het huidige geselecteerde afzuigniveau.
6. Pictogram modus diepe extractie.
7. Het zuigniveau wijzigen - Druk op „+” om de zuigkracht te verhogen.
8. Het zuigniveau wijzigen - Druk op „-” om de zuigkracht te vermindern.
9. Pictogram gemengde modus.

### 05. REINIGING EN DESINFECTIE

Wassen en desinfecteren zijn twee verschillende handelingen. Ze moeten apart worden uitgevoerd om je baby te beschermen en ervoor te zorgen dat de borstkolf goed werkt.

Wassen - het oppervlak van de unit wassen en vuil verwijderen.

Desinfectie - het doden van organismen zoals bacteriën of virussen die aanwezig kunnen zijn op het oppervlak van de apparatuur.

Borstschild, membraan, ventiel, verloopstukken, connector, melkhouder:  
Wassen en desinfecteren voor het eerste gebruik.

Na elk gebruik wassen.

Eenmaal per dag en voor het eerste gebruik - desinfectie.

#### **A. WASSEN:**

- Haal alle onderdelen van de borstkolf (behalve het kolfapparaat) uit elkaar en was ze 5 minuten in een warm sopje en spoel ze daarna af. Doe dit onmiddellijk na gebruik van het apparaat. Dit verwijdert melkafzetting en voorkomt bacteriegroei.

- Gebruik alleen drinkbaar kraanwater om je te wassen. Gebruik water uit flessen als het water in je kraan niet aan deze eis voldoet.

- Gebruik bij het reinigen van siliconen onderdelen geen borstels. Pas op dat u ze niet doorboort.

- Gebruik een mild afwasmiddel of een milde zeep.

- Laat de onderdelen op natuurlijke wijze drogen. Bewaar droge onderdelen op een koele, droge plaats wanneer u ze niet gebruikt.

#### **B. DISINFECTIE (voor het eerste gebruik en eenmaal per dag - op het fornuis)**

**Membraan, klep, verloopstukken, trechter, melkcontainer, connector, tankdop:**

- Vul de pan met water zodat alle voorwerpen die erin zitten bedekt zijn als ze in het water staan. Breng aan de kook. Leg de onderdelen van de borstkolf 10 minuten in het kokende water. Niet koken.

- Laat de onderdelen op natuurlijke wijze drogen. Bewaar droge kitonderdelen op een koele, droge plaats als je ze niet gebruikt.

#### **C. HET REINIGEN VAN HET POMPAPPARAAT:**

- Veeg de pompeenheid af met een zachte, natte doek en een mild afwasmiddel/zeep. Andere reinigingsmiddelen of schuurmiddelen kunnen de eenheid en het display beschadigen.

- Bewaar de pompeenheid op een koele, droge plaats als u deze niet gebruikt.

### **06. BORSTKOLF ASSEMBLAGE**

#### **FIG. C**

**OPMERKING:** Was je handen grondig met water en zeep voordat je de borstkolf en de borst aanraakt.

1. Sluit de klep in de getoonde richting aan op de connector.
2. Plaats het membraan in de connector.
3. Bevestig de connector met het membraan aan het pompapparaat.

4. Draai de melkhouder vast in de pompeenheid.
5. Bevestig de trechter aan het pompapparaat.
6. Plaats de borstkolf in je beha/lactatiecorset zodat hij goed om je borsten past. Begin je melk af te kolven.

#### **Opmerkingen:**

Controleer voor elk gebruik de onderdelen van de borstkolf op beschadigingen. Vervang indien nodig beschadigde onderdelen door nieuwe. Controleer altijd of de onderdelen schoon zijn voordat u het apparaat gebruikt.

#### **07. DE BORSTKOLF OPLADEN**

Volledig knipperende batterij - batterij bijna leeg, sluit apparaat aan om op te laden.

Onvolledig knipperende batterij - batterij aangesloten om op te laden, huidige oplaadstatus van batterij.

Volle batterij - batterij volledig opgeladen.

Laad de batterij van de borstkolf volledig op voordat je hem opbergt als je van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken. Laad de batterij van het apparaat op voordat deze helemaal leeg is. Dit verlengt de levensduur van de batterij. Als de borstkolf op een warme plaats is opgeborgen, kan het zijn dat de batterij van het apparaat in het begin niet werkt. Laat de borstkolf een uur afkoelen voordat je hem gaat gebruiken.

#### **08. GEBRUIK VAN EEN BORSTKOLF**

##### **FIG. D**

1. Plaats het borstschild op je borst zodat de tepel in het afvoerkanaal zit. Druk de trechter en de borstkolfaansluiting tegen je borst met je duim en wijsvinger.
2. Plaats de borstkolf in je beha/lactatiecorset. Zet de borstkolf aan door op de aan/uit-knop te drukken en selecteer de werkingsstand die bij jou past.

#### **OPMERKINGEN:**

- De borstkolf start in de stimulatiestand. Stel met de +/- knoppen de zuigkracht in die voor jou prettig is. Stimulatiestand - snel afkolven dat het natuurlijke zuigen van moedermelk door je baby nabootst om de melkstrom te stimuleren. Na 2 minuten activeert de borstkolf automatisch de diepe afkolfstand. Pas het afkolfniveau aan met de +/- knoppen om het hoogste afkolfniveau te vinden dat voor jou comfortabel is. Als er melk uit je borst begint te stromen voordat er twee minuten zijn verstreken, druk dan op de

knop voor het wijzigen van de modus om handmatig over te schakelen naar de modus voor diep afkolven.

- Diepkolfmodus - langzamer afkolven waarbij de melk voorzichtig en efficiënt uit de borst wordt gezogen. In de opnamemodus verhoog je de zuigkracht tot je een licht ongemak voelt (geen pijn) en verminder je de zuigkracht met één graad.

- Gemengde modus - bootst de zuigreflex van de baby na. Kan gebruikt worden na het afkolven om de borst leeg te zuigen en de borstvoeding te stimuleren.

## **09. MELK VOORBEREIDEN VOOR VOEDING**

1. Er wordt een melkcontainerdop meegeleverd om melk in de koelkast te bewaren.
2. Ontdooi bevroren melk niet in de magnetron of in kokend water. Er is een risico op verbranding van het gezicht van de baby.
3. Ontdooi de melk een nacht in de koelkast. Eenmaal ontdooide melk niet opnieuw invriezen. Je kunt melk snel ontdooien door het onder stromend water te houden bij een maximumtemperatuur van 37°C.
4. Plaats de afgesloten fles/zak 20 minuten in een kom met warm water om de melk op lichaamstemperatuur te brengen.
5. Voeg geen vers afgetapte melk toe aan eerder ingevroren melk als de hoeveelheid verse melk groter is dan de hoeveelheid eerder ingevroren melk.

## **10. VERVANGING VAN VERBRUIKSARTIKELEN**

Verbruiksonderdelen zijn onderhevig aan natuurlijke slijtage tijdens het gebruik van de borstkolf en vallen daarom niet onder de garantie van de fabrikant.

Versleten onderdelen van de borstkolf die in contact komen met melk moeten worden vervangen. Een versleten onderdeel heeft een barst, vervorming, aanslag of een duidelijke kleurverandering.

- Het membraan moet elke 8 weken (als je de borstkolf 1-3 keer per dag gebruikt) of elke 3-4 weken (als je de borstkolf meer dan 3 keer per dag gebruikt) worden vervangen.
- Het ventiel moet elke 2-3 maanden (als je de borstkolf 1-3 keer per dag gebruikt) of elke 4 weken (als je de borstkolf meer dan 3 keer per dag gebruikt) worden vervangen.
- Het borstschild en de connector moeten elke 6 maanden worden vervangen als je de borstkolf meer dan 3 keer per dag gebruikt.

## **11. LANGETERMIJNOPSLAG**

De borstkolf heeft een ingebouwde oplaadbare batterij. Om zichzelf tegen

beschadiging te beschermen, schakelt het apparaat over naar de opslagmodus na een lange periode van inactiviteit. Om de opslagmodus uit te schakelen, sluit je het apparaat aan op de netvoeding en laad je het gedurende 2 uur op. Controleer voordat je de borstkolf voor langere tijd opbergt of:

- Alle onderdelen van de borstkolf zijn schoon.
- Je hebt het pompapparaat gereinigd.
- De batterij van het apparaat is volledig opgeladen.

## 12. FAQ

1. Het apparaat start niet: controleer of de borstkolf is aangesloten op een werkend stopcontact. Als de borstkolf geen stroom heeft, gaat het display niet aan en verschijnt er geen foutmelding.
2. Geen/slechte zuigkracht: controleer of alle onderdelen van de borstkolf goed geplaatst zijn. Haal de borstkolf uit elkaar en controleer of alle onderdelen schoon en onbeschadigd zijn. Zet de borstkolf weer in elkaar volgens de instructies in het hoofdstuk LACTATORMONTAGE. Zorg er bij het afkolgen voor dat het borstschild volledig tegen de borst zit.
3. Er is meer melk uit de borst gestroomd dan het reservoir kan bevatten: gebruik een vochtige (niet natte) doek om de borstkolf af te vegen. Was de onderdelen van de borstkolf die melk bevatten volgens de instructies in het hoofdstuk REINIGEN EN DISINFECTEREN. Zet het apparaat weer in elkaar als alle onderdelen droog zijn.

## 13. SPECIFICATIE

**Inhoud melkreservoir:** 120ml

**Materiaal van de melkhouder:** PPSU

**Batterijcapaciteit:** 3,7V 1100mAh Li-ion

**Ingangsvermogen:** 110-240V 50-60Hz

**Uitgangsvermogen:** 5V 1A

**Bedrijfstijd:** tot 120min

**Oplaadtijd:** ca. 120min

**Afmetingen borstkolf:** 13x11x6,5cm

**Gewicht borstkolf:** 277g

**Zuigkracht:**

1. Stimulatiemodus (9 niveaus): 3-21kPa
2. Diepe afzuigmodus (9 niveaus): 15-38kPa
3. Gemengde modus (9 niveaus): 14-37kPa

Toelaatbare variatie  $\pm 5$  Kpa.

#### 14. GARANTIE-/KLACHTENKAART

Het product wordt geleverd met 24 maanden garantie. De garantievoorwaarden zijn te vinden op: <https://nenopl/gwarancja>

Details, contact- en serviceadressen zijn te vinden op:

<https://nenopl/kontakt>

Specificaties en inhoud kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Onze excuses voor enig ongemak.

## ES

### MANUAL DEL USUARIO

Estimado cliente,

El dispositivo Neno Perla que ha adquirido es un sacaleches electrónico de concha trifásica que se utiliza para extraer leche materna del pecho de una mujer después del parto. Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo.

#### 01. PRECAUCIONES

1. No utilices un sacaleches durante el embarazo: puede provocar un parto prematuro.
2. No utilice el aparato si padece una enfermedad crónica o hipersensibilidad, que le haría doloroso el uso del sacaleches.
3. Antes de cada uso, asegúrese de que ninguno de los componentes esté dañado. No utilice el extractor de leche si algún componente está visiblemente dañado.
4. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y los animales domésticos.
5. Evite exponer el aparato a daños mecánicos causados, por ejemplo, por caídas.
6. Mantén las piezas de silicona del sacaleches alejadas de superficies calientes para evitar que se deformen.
7. Siempre que vaya a almacenar la leche materna extraída, limpie y desinfecte primero el sacaleches.
8. No limpie las piezas de la máquina con agentes abrasivos.
9. No intente reparar el sacaleches usted mismo, ya que invalidaría la garantía.
10. Si el uso del dispositivo le causa dolor o molestias graves, apáguelo y aleje el sacaleches del pecho.

11. No conecte el dispositivo de carga a una tensión superior a la especificada.

## **02. ANTES DEL PRIMER USO**

1. Conecte el extractor de leche a la red eléctrica. Carga las pilas durante 2 horas.
2. Desconecte las piezas del sacaleches que vayan a entrar en contacto directo con el pecho o la leche.
3. Desenrosque el recipiente de leche de la junta.
4. Tire de la válvula hacia abajo para desconectarla del conector.
5. Retire el conector y la membrana.
6. Limpie los componentes del aparato (consulte la sección LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN).

## **03. ELEMENTOS**

### **FIG. A**

1. Reductor 19mm y 22mm
2. Escudo pectoral 26 mm
3. Dispositivo de bombeo
4. Membrana x2
5. Conector
6. Válvula x2
7. Contenedor de leche
8. Tapa del recipiente de leche
9. Cable de carga

## **04. MOSTRAR ICONOS**

### **FIG. B**

1. Estado de la batería - El icono de la batería muestra el estado de carga de la misma. Conecte el dispositivo para cargarlo cuando la batería esté a punto de agotarse.
2. Botón de encendido - Mantenga pulsado el botón durante 2 segundos para encender o apagar el dispositivo. Cuando el dispositivo esté encendido, púlselo para pausar el extractor de leche.
3. Botón de cambio de modo - Pulse el botón para cambiar el modo del aparato. Hay 3 modos disponibles (estimulación, succión profunda, mixto).
4. Icono del modo de estimulación.
5. Nivel de aspiración - Muestra el nivel de potencia de aspiración seleccionado actualmente.
6. Icono del modo de extracción profunda.

7. Modificación del nivel de aspiración - Pulse „+“ para aumentar la potencia de aspiración.
8. Modificación del nivel de aspiración - Pulse „-“ para reducir la potencia de aspiración.
9. Icono de modo mixto.

## 05. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

El lavado y la desinfección son dos operaciones diferentes. Deben realizarse por separado para proteger al bebé y garantizar el correcto funcionamiento del sacaleches.

Lavado: lavar la superficie de la unidad y eliminar la suciedad.

Desinfección: eliminación de organismos como bacterias o virus que puedan estar presentes en la superficie del equipo.

Protector mamario, membrana, válvula, reductores, conector, recipiente de leche:

Lavar y desinfectar antes del primer uso.

Lavar después de cada uso.

Una vez al día y antes del primer uso - desinfección.

### A. LAVADO:

- Desmonte todas las piezas del extractor de leche (excepto el dispositivo de extracción) y lávelas en agua jabonosa tibia durante 5 minutos, después ac-lárelas. Hágalo inmediatamente después de utilizar el aparato. Esto eliminará los depósitos de leche y evitará la proliferación de bacterias.

- Utilice sólo agua potable del grifo para lavarse. Utilice agua embotellada si el agua de su grifo no cumple este requisito.

- Cuando limpie piezas de silicona, no utilice cepillos. Tenga cuidado de no perforarlas.

- Utilice un jabón o líquido lavavajillas suave.

- Deje que las piezas se sequen de forma natural. Guarde las piezas secas del aparato en un lugar fresco y seco cuando no las utilice.

### B. DESINFECCIÓN (antes del primer uso y una vez al día - en la cocina)

**Membrana, válvula, reductores, embudo, recipiente de leche, conector, tapa del recipiente:**

- Llene la olla con agua de modo que todos los elementos que se coloquen en ella queden cubiertos al introducirlos en el agua. Llevar a ebullición.

Colocar las piezas del sacaleches en el agua hirviendo durante 10 minutos.

No hervir.

- Deje que los componentes se sequen de forma natural. Guarde los componentes secos del kit en un lugar fresco y seco cuando no los utilice.

### **C. LIMPIEZA DEL DISPOSITIVO DE BOMBEO:**

- Limpie la unidad de bombeo con un paño suave y húmedo y un líquido/jabón lavavajillas suave. Otros productos de limpieza o abrasivos pueden dañar la unidad y su pantalla.
- Cuando no utilice la unidad de bombeo, guárdela en un lugar fresco y seco.

## **06. CONJUNTO EXTRACTOR DE LECHE**

### **FIG. C**

**NOTA:** Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar el sacaleches y el pecho.

1. Conecte la válvula al conector en la dirección indicada.
2. Inserte la membrana en el conector.
3. Conecte el conector con la membrana al dispositivo de bombeo.
4. Apriete el recipiente de leche en la unidad de bombeo.
5. Acople el embudo al dispositivo de bombeo.
6. Inserta el sacaleches en tu sujetador/corsé de lactancia para ajustarlo a tus pechos. Comienza a extraer la leche.

### **Notas:**

Antes de cada uso, compruebe que las piezas del extractor de leche no estén dañadas. Si es necesario, sustituya las piezas dañadas por otras nuevas. Compruebe siempre la limpieza de los componentes antes de utilizar la unidad.

## **07. CARGAR EL EXTRACTOR DE LECHE**

Batería llena parpadeando - batería baja, conecte el dispositivo para cargar.  
Batería incompleta parpadeante - batería conectada a la carga, estado actual de carga de la batería.

Batería llena - batería completamente cargada.

Cargue completamente la batería del extractor de leche antes de guardarlo si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo. Cargue la batería del dispositivo antes de que se agote por completo. Esto prolonga la vida útil de la batería. Si el extractor de leche se ha guardado en un lugar caliente, es posible que la batería del aparato no funcione al principio. Deje que el extractor de leche se enfríe durante una hora antes de empezar a utilizarlo.

## **08. USO DE UN SACALECHES**

### **FIG. D**

1. Coloque el protector mamario sobre el pecho de forma que el pezón quede dentro del canal de drenaje. Presione el embudo y el conector del sacaleches contra el pecho con los dedos pulgar e índice.

2. Coloque el extractor de leche en su sujetador/corsé de lactancia. Encienda el sacaleches pulsando el botón de encendido y seleccione el modo de funcionamiento que más le convenga.

#### **NOTAS:**

- El extractor de leche se inicia en modo de estimulación. Ajuste el nivel de succión que le resulte más cómodo con los botones +/- . Modo de estimulación: bombeo rápido que imita la succión natural de la leche materna por parte del bebé para estimular el flujo de leche. Transcurridos 2 minutos, el sacaleches activará automáticamente el modo de extracción profunda. Ajuste el nivel de succión con los botones +/- para encontrar el nivel de succión más alto que le resulte cómodo. Si empieza a salir leche del pecho antes de que transcurran dos minutos, pulsa el botón de cambio de modo para pasar manualmente al modo de extracción profunda.
- Modo de extracción profunda: extracción más lenta que succiona la leche del pecho con suavidad y eficacia. En el modo de aspiración, aumente la succión hasta que sienta una ligera molestia (no dolor) y reduzca la succión un grado.
- Modo mixto: imita el reflejo de succión del bebé. Puede utilizarse después de la extracción para ayudar a vaciar el pecho y aumentar la lactancia.

#### **09. PREPARAR LA LECHE PARA LA ALIMENTACIÓN**

1. Se incluye un tapón para el recipiente de la leche para guardarla en el frigorífico.
2. No descongeles la leche congelada en el microondas ni en agua hirviendo. Existe el riesgo de escaldar la cara del bebé.
3. Descongele la leche en el frigorífico durante toda la noche. No vuelva a congelar la leche una vez descongelada. Puede descongelar la leche rápidamente manteniéndola bajo el grifo a una temperatura máxima de 37 °C.
4. Coloca el biberón o la bolsa cerrados en un recipiente con agua caliente durante 20 minutos para que la leche alcance la temperatura corporal.
5. No añada leche recién escurrida a la leche previamente congelada si la cantidad de leche fresca es superior a la cantidad de leche previamente congelada.

#### **10. SUSTITUCIÓN DE CONSUMIBLES**

Los componentes consumibles están sujetos al desgaste natural durante el funcionamiento del extractor de leche y, por lo tanto, no están cubiertos por la garantía del fabricante.

Los componentes desgastados del sacaleches que entran en contacto con la leche deben sustituirse. Un componente desgastado presenta una grieta, una deformación, un deslustre o un cambio de color evidente.

- La membrana debe sustituirse cada 8 semanas (si utiliza el sacaleches de 1 a 3 veces al día) o cada 3 ó 4 semanas (si utiliza el sacaleches más de 3 veces al día).
- La válvula debe sustituirse cada 2-3 meses (si utiliza el sacaleches de 1 a 3 veces al día) o cada 4 semanas (si utiliza el sacaleches más de 3 veces al día).
- El protector mamario y el conector deben sustituirse cada 6 meses si utiliza el sacaleches más de 3 veces al día.

## **11. ALMACENAMIENTO A LARGO PLAZO**

El extractor de leche lleva incorporada una batería recargable. Para protegerse de posibles daños, el aparato entra en modo de almacenamiento tras un largo periodo de inactividad. Para desactivar el modo de almacenamiento, conecte el aparato a la corriente y cárguelo durante 2 horas. Antes de guardar el extractor de leche durante un largo periodo de tiempo, asegúrese de que:

- Todos los componentes del sacaleches están limpios.
- Ha limpiado el dispositivo de bombeo.
- La batería del dispositivo está completamente cargada.

## **12. PREGUNTAS FRECUENTES**

1. El aparato no se pone en marcha: asegúrese de que el sacaleches esté enchufado a una toma de corriente que funcione. Si el extractor de leche no tiene fuente de alimentación, su pantalla no se encenderá y no aparecerá ningún mensaje de error.
2. Falta de succión o succión deficiente: asegúrate de que todas las piezas del sacaleches están colocadas correctamente. Desmonte el sacaleches y asegúrese de que todas las piezas están limpias y sin daños. Vuelva a montar el sacaleches siguiendo las instrucciones de la sección MONTAJE DEL LACTOR. Cuando extraiga leche, asegúrese de que el protector mamario esté completamente asentado contra el pecho.
3. Ha salido más leche del pecho de la que puede contener el recipiente: utilice un paño húmedo (no mojado) para limpiar el sacaleches. Lave las partes del sacaleches que contienen leche siguiendo las instrucciones de la sección LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN. Cuando todas las piezas del aparato estén secas, vuelva a montarlas.

### 13. ESPECIFICACIÓN

**Capacidad del recipiente de leche:** 120 ml

**Material del recipiente de leche:** PPSU

**Capacidad de la batería:** Li-ion 3,7 V 1100 mAh

**Potencia de entrada:** 110-240 V 50-60 Hz

**Potencia de salida:** 5V 1A

**Tiempo de funcionamiento:** hasta 120 minutos

**Tiempo de carga:** 120 min aprox.

**Dimensiones del sacaleches:** 13x11x6,5cm

**Peso del sacaleches:** 277 g

**Potencia de succión:**

1. Modo de estimulación (9 niveles): 3-21kPa
2. Modo de extracción profunda (9 niveles): 15-38kPa
3. Modo mixto (9 niveles): 14-37kPa

Variación admisible  $\pm 5$  Kpa.

### 14. TARJETA DE GARANTÍA/RECLAMACIONES

El producto tiene una garantía de 24 meses. Los términos y condiciones de la garantía pueden consultarse en: <https://neno.pl/gwarancja>

Los detalles, el contacto y la dirección del servicio pueden consultarse en:

<https://neno.pl/kontakt>

Las especificaciones y el contenido están sujetos a cambios sin previo aviso.

Rogamos disculpen las molestias.

IT

## MANUALE UTENTE

Gentile cliente,

Il dispositivo Neno Perla che avete acquistato è un tiralatte elettronico a conchiglia trifase utilizzato per esprimere il latte materno dal seno della donna dopo il parto. Prima dell'uso, leggere le istruzioni per l'uso.

### 01. PRECAUZIONI

1. Non usare il tiralatte durante la gravidanza: può causare un travaglio prematuro.

2. Non utilizzare il dispositivo se si soffre di una malattia cronica o di ipersensibilità che renderebbe doloroso l'uso del tiralatte.
3. Prima di ogni utilizzo, accertarsi che nessun componente sia danneggiato. Non utilizzare il tiralatte se un componente è visibilmente danneggiato.
4. Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.
5. Evitare di esporre il dispositivo a danni meccanici causati, ad esempio, da cadute.
6. Tenere le parti in silicone del tiralatte lontano da superfici calde per evitare distorsioni.
7. Quando si intende conservare il latte materno tirato, pulire e disinfettare prima il tiralatte.
8. Non pulire le parti della macchina con agenti abrasivi.
9. Non tentare di riparare il tiralatte da soli per non invalidare la garanzia.
10. Se l'uso del dispositivo provoca dolore o forte disagio, spegnerlo e allontanare il tiralatte dal seno.
11. Non collegare il dispositivo di ricarica a una tensione superiore a quella specificata.

## **02. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO**

1. Collegare il tiralatte all'alimentazione. Caricare le batterie per 2 ore.
2. Scollegare le parti del tiralatte che entrano in contatto diretto con il seno o il latte.
3. Svitare il contenitore del latte dal giunto.
4. Tirare la valvola verso il basso per scollegarla dal connettore.
5. Rimuovere il connettore e la membrana.
6. Pulire i componenti dell'apparecchio (consultare la sezione PULIZIA E DISINFESTAZIONE).

## **03. ELEMENTI**

### **FIG. A**

1. Riduttore 19 mm e 22 mm
2. Scudo mammario 26 mm
3. Dispositivo di pompaggio
4. Membrana x2
5. Connettore
6. Valvola x2
7. Contenitore per il latte
8. Tappo del contenitore del latte
9. Cavo di ricarica

#### **04. ICONE DI DISPLAY**

##### **FIG. B**

1. Stato della batteria - L'icona della batteria indica lo stato di carica della stessa. Collegare il dispositivo alla carica quando la batteria è quasi scarica.
2. Pulsante di accensione - Tenere premuto il pulsante per 2 secondi per accendere o spegnere il dispositivo. Quando il dispositivo è acceso, premere per mettere in pausa il tiralatte.
3. Pulsante di cambio modalità: premere il pulsante per cambiare la modalità del dispositivo. Sono disponibili 3 modalità (stimolazione, aspirazione profonda, mista).
4. Icona della modalità di stimolazione.
5. Livello di aspirazione - Mostra il livello di potenza di aspirazione attualmente selezionato.
6. Icona della modalità di estrazione profonda.
7. Modifica del livello di aspirazione - Premere „+“ per aumentare la potenza di aspirazione.
8. Modifica del livello di aspirazione - Premere „-“ per ridurre la potenza di aspirazione.
9. Icona della modalità mista.

#### **05. PULIZIA E DISINFEZIONE**

Il lavaggio e la disinfezione sono due operazioni diverse. Devono essere eseguite separatamente per proteggere il bambino e garantire il corretto funzionamento del tiralatte.

Lavaggio - lavaggio della superficie dell'unità e rimozione dello sporco.

Disinfezione - eliminazione di organismi come batteri o virus che possono essere presenti sulla superficie dell'apparecchiatura.

Schermo mammario, membrana, valvola, riduttori, connettore, contenitore per il latte:

Lavare e disinfettare prima del primo utilizzo.

Lavare dopo ogni utilizzo.

Una volta al giorno e prima del primo utilizzo - disinfezione.

##### **A. LAVAGGIO:**

- Smontare tutte le parti del tiralatte (tranne il dispositivo di pompaggio) e lavarle in acqua calda e sapone per 5 minuti, quindi risciacquarle. Eseguire questa operazione subito dopo l'uso dell'apparecchio. In questo modo si rimuovono i depositi di latte e si previene la formazione di batteri.

- Per lavarsi utilizzare solo acqua potabile del rubinetto. Se l'acqua del rubinetto non soddisfa questo requisito, utilizzate acqua in bottiglia.

- Per la pulizia delle parti in silicone, non utilizzare spazzole. Fare attenzione a non perforarle.
- Utilizzare un detersivo per piatti o un sapone delicato.
- Lasciare che le parti si asciughino naturalmente. Conservare le parti asciutte dell'apparecchio in un luogo fresco e asciutto quando non vengono utilizzate.

**B. DISINFEZIONE** (prima del primo utilizzo e una volta al giorno - sul fornello)

**Membrana, valvola, riduttori, imbuto, contenitore del latte, connettore, tappo del contenitore:**

- Riempire la pentola d'acqua in modo che tutti gli oggetti che vi si trovano siano coperti quando vengono immessi nell'acqua. Portare a ebollizione. Mettere le parti del tiralatte nell'acqua bollente per 10 minuti. Non far bollire.
- Lasciare che i componenti si asciughino naturalmente. Conservare i componenti del kit asciutti in un luogo fresco e asciutto quando non li si utilizza.

**C. PULIZIA DEL DISPOSITIVO DI POMPAGGIO:**

- Pulire l'unità della pompa con un panno morbido e umido e un detergente/ sapone per piatti delicato. Altri detersivi o abrasivi possono danneggiare il gruppo e il display.
- Quando non si utilizza il gruppo, conservarlo in un luogo fresco e asciutto.

**06. GRUPPO TIRALATTE**

**FIG. C**

**NOTA:** lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare il tiralatte e il seno.

1. Collegare la valvola al connettore nella direzione indicata.
2. Inserire la membrana nel connettore.
3. Collegare il connettore con la membrana al dispositivo di pompaggio.
4. Serrare il contenitore del latte nell'unità di pompaggio.
5. Collegare l'imbuto al dispositivo di pompaggio.
6. Inserire il tiralatte nel reggiseno/costume da allattamento per adattarlo al seno. Iniziare ad esprimere il latte.

**Note:**

Prima di ogni utilizzo, controllare che le parti del tiralatte non siano danneggiate. Se necessario, sostituire le parti danneggiate con altre nuove. Controllare sempre la pulizia dei componenti prima di utilizzare l'unità.

## **07. RICARICA DEL TIRALATTE**

Batteria lampeggiante: batteria scarica, collegare il dispositivo per ricaricarlo.  
Batteria lampeggiante incompleta - batteria collegata alla carica, stato di carica attuale della batteria.

Batteria piena - batteria completamente carica.

Caricare completamente la batteria del tiralatte prima di riporlo se si intende non utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo. Caricare la batteria del dispositivo prima che sia completamente esaurita. In questo modo si prolunga la durata della batteria. Se il tiralatte è stato conservato in un luogo caldo, all'inizio la batteria del dispositivo potrebbe non funzionare. Lasciare raffreddare il tiralatte per un'ora prima di iniziare a usarlo.

## **08. USO DI UN TIRALATTE**

### **FIG. D**

1. Posizionare la protezione sul seno in modo che il capezzolo sia all'interno del canale di drenaggio. Premere l'imbuto e il connettore del tiralatte contro il seno con il pollice e l'indice.
2. Posizionare il tiralatte nel reggiseno/costume da allattamento. Accendere il tiralatte premendo il pulsante di accensione e selezionare la modalità di funzionamento più adatta alle proprie esigenze.

### **NOTE:**

- Il tiralatte si avvia in modalità di stimolazione. Impostate il livello di forza di aspirazione più comodo per voi utilizzando i pulsanti +/- . Modalità di stimolazione - pompaggio veloce che imita la suzione naturale del latte materno da parte del bambino per stimolare il flusso di latte. Dopo 2 minuti, il tiralatte attiva automaticamente la modalità di pompaggio profondo. Regolare il livello di aspirazione utilizzando i pulsanti +/- per trovare il livello di aspirazione più confortevole per voi. Se il latte inizia a fuoriuscire dal seno prima che siano trascorsi due minuti, premere il pulsante di cambio modalità per passare manualmente alla modalità di estrazione profonda.

- Modalità di pompaggio profondo - pompaggio più lento che aspira delicatamente ed efficacemente il latte dal seno. In modalità di aspirazione, aumentare l'aspirazione fino a quando si avverte un leggero fastidio (non dolore) e ridurre l'aspirazione di un grado.

- Modalità mista - imita il riflesso di suzione del bambino. Può essere utilizzato dopo il pompaggio per favorire lo svuotamento del seno e aumentare la lattazione.

## **09. PREPARAZIONE DEL LATTE PER L'ALIMENTAZIONE**

1. È incluso un tappo per conservare il latte in frigorifero.

2. Non scongelare il latte congelato nel microonde o in acqua bollente. C'è il rischio di scottarsi il viso del bambino.
3. Scongela il latte in frigorifero per una notte. Non ricongelare il latte una volta scongelato. È possibile scongelare rapidamente il latte tenendolo sotto l'acqua corrente a una temperatura massima di 37°C.
4. Mettere il biberon sigillato in una bacinella di acqua calda per 20 minuti per portare il latte alla temperatura corporea.
5. Non aggiungere il latte appena sciolto al latte precedentemente congelato se la quantità di latte fresco supera quella del latte precedentemente congelato.

## **10. SOSTITUZIONE DEI MATERIALI DI CONSUMO**

I componenti consumabili sono soggetti alla naturale usura durante il funzionamento del tiralatte e non sono pertanto coperti dalla garanzia del produttore.

I componenti usurati del tiralatte che entrano in contatto con il latte devono essere sostituiti. Un componente usurato presenta una crepa, una deformazione, un appannamento o un netto cambiamento di colore.

- La membrana deve essere sostituita ogni 8 settimane (se si usa il tiralatte 1-3 volte al giorno) o ogni 3-4 settimane (se si usa il tiralatte più di 3 volte al giorno).
- La valvola deve essere sostituita ogni 2-3 mesi (se si usa il tiralatte 1-3 volte al giorno) o ogni 4 settimane (se si usa il tiralatte più di 3 volte al giorno).
- Lo scudo e il connettore devono essere sostituiti ogni 6 mesi se si utilizza il tiralatte più di 3 volte al giorno.

## **11. STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE**

Il tiralatte è dotato di una batteria ricaricabile integrata. Per proteggersi dai danni, il dispositivo entra in modalità di conservazione dopo un lungo periodo di inattività. Per disattivare la modalità di conservazione, collegare il dispositivo all'alimentazione e caricarlo per 2 ore. Prima di riporre il tiralatte per un lungo periodo di tempo, accertarsi che:

- Tutti i componenti del tiralatte sono puliti.
- Il dispositivo di pompaggio è stato pulito.
- La batteria del dispositivo è completamente carica.

## **12. FAQ**

1. Il dispositivo non si avvia: verificare che il tiralatte sia collegato a una presa di corrente funzionante. Se il tiralatte è privo di alimentazione, il display non si accende e non compare alcun messaggio di errore.

2. Mancata/scarsa aspirazione: verificare che tutte le parti del tiralatte siano posizionate correttamente. Smontare il tiralatte e verificare che tutte le parti siano pulite e non danneggiate. Rimontare il tiralatte seguendo le istruzioni riportate nella sezione ASSEMBLAGGIO DEL LATTATORE. Durante il pompaggio, accertarsi che lo scudo mammario sia completamente appoggiato al seno.
3. Dal seno è uscito più latte di quanto il contenitore ne possa contenere: utilizzare un panno umido (non bagnato) per pulire il tiralatte. Lavare le parti del tiralatte che contengono il latte seguendo le istruzioni riportate nella sezione PULIZIA E DISINFETTATURA. Quando tutte le parti dell'apparecchio sono asciutte, rimontarle.

### 13. SPECIFICA

**Capacità del contenitore del latte:** 120 ml

**Materiale del contenitore del latte:** PPSU

**Capacità della batteria:** ioni di litio 3,7V 1100mAh

**Potenza in ingresso:** 110-240V 50-60Hz

**Potenza di uscita:** 5V 1A

**Tempo di funzionamento:** fino a 120 minuti

**Tempo di ricarica:** circa 120 minuti

**Dimensioni del tiralatte:** 13x11x6,5 cm

**Peso del tiralatte:** 277 g

**Potenza di aspirazione:**

1. Modalità di stimolazione (9 livelli): 3-21kPa
2. Modalità di estrazione profonda (9 livelli): 15-38kPa
3. Modalità mista (9 livelli): 14-37kPa

Variazione ammessa  $\pm 5$  Kpa.

### 14. SCHEDA DI GARANZIA/ RECLAMI

Il prodotto viene fornito con una garanzia di 24 mesi. I termini e le condizioni della garanzia sono disponibili all'indirizzo: <https://nenopl/gwarancja>

I dettagli, i contatti e l'indirizzo del servizio sono disponibili all'indirizzo: <https://nenopl/kontakt>

Le specifiche e i contenuti sono soggetti a modifiche senza preavviso. Ci scusiamo per eventuali inconvenienti.

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

Cher client,

Le dispositif Neno Perla que vous avez acheté est un tire-lait électronique triphasé à coquille utilisé pour extraire le lait du sein d'une femme après l'accouchement. Lisez le mode d'emploi avant de l'utiliser.

### 01. PRÉCAUTIONS

1. N'utilisez pas de tire-lait pendant la grossesse, car il peut provoquer un accouchement prématuré.
2. N'utilisez pas le dispositif si vous souffrez d'une maladie chronique ou d'une hypersensibilité qui rendrait l'utilisation du tire-lait douloureuse.
3. Avant chaque utilisation, assurez-vous qu'aucun des composants n'est endommagé. N'utilisez pas le tire-lait si l'un de ses composants est visiblement endommagé.
4. Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
5. Évitez d'exposer l'appareil à des dommages mécaniques causés, par exemple, par une chute.
6. Tenez les parties en silicone du tire-lait éloignées des surfaces chaudes afin d'éviter qu'elles ne se déforment.
7. Si vous avez l'intention de conserver du lait maternel tiré, nettoyez et désinfectez d'abord le tire-lait.
8. Ne pas nettoyer les pièces de la machine avec des produits abrasifs.
9. N'essayez pas de réparer le tire-lait vous-même - cela annulerait la garantie.
10. Si l'utilisation du dispositif provoque une douleur ou une gêne importante, éteignez-le et éloignez le tire-lait du sein.
11. Ne pas connecter le dispositif de chargement à une tension supérieure à celle spécifiée.

### 02. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Branchez le tire-lait sur l'alimentation électrique. Chargez les batteries pendant 2 heures.
2. Débranchez les pièces du tire-lait qui entreront en contact direct avec le sein ou le lait.

3. Dévisser le récipient à lait du joint.
4. Tirez la valve vers le bas pour la déconnecter du connecteur.
5. Retirer le connecteur et la membrane.
6. Nettoyez les composants de l'appareil (voir la section NETTOYAGE ET DÉSINFECTION).

### 03. ÉLÉMENTS

#### FIG. A

1. Réducteur 19mm et 22mm
2. Protection de la poitrine 26mm
3. Dispositif de pompage
4. Membrane x2
5. Connecteur
6. Soupape x2
7. Récipient à lait
8. Bouchon de récipient à lait
9. Câble de chargement

### 04. ICÔNES D’AFFICHAGE

#### FIG. B

1. État de la batterie - L'icône de la batterie indique l'état de charge de la batterie. Connectez l'appareil pour le recharger lorsque la batterie est presque vide.
2. Bouton d'alimentation - Maintenez le bouton enfoncé pendant 2 secondes pour allumer ou éteindre l'appareil. Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur cette touche pour mettre le tire-lait en pause.
3. Bouton de changement de mode - Appuyez sur ce bouton pour changer le mode de fonctionnement de l'appareil. Trois modes sont disponibles (stimulation, aspiration profonde, mixte).
4. Icône du mode de stimulation.
5. Niveau d'aspiration - Affiche le niveau de puissance d'aspiration actuellement sélectionné.
6. Icône du mode d'extraction profonde.
7. Modification du niveau d'aspiration - Appuyez sur „+” pour augmenter la puissance d'aspiration.
8. Modification du niveau d'aspiration - Appuyez sur „-” pour réduire la puissance d'aspiration.
9. Icône de mode mixte.

### 05. LE NETTOYAGE ET LA DÉSINFECTION

Le lavage et la désinfection sont deux opérations différentes. Elles doivent être effectuées séparément pour protéger votre bébé et assurer le bon

fonctionnement du tire-lait.

Lavage - lavage de la surface de l'appareil et élimination des salissures.

Désinfection - élimination des organismes tels que les bactéries ou les virus qui peuvent être présents à la surface de l'équipement.

Bouclier mammaire, membrane, valve, réducteurs, connecteur, récipient à lait:

Laver et désinfecter avant la première utilisation.

Laver après chaque utilisation.

Une fois par jour et avant la première utilisation - désinfection.

#### **A. LAVAGE:**

- Démontez toutes les pièces du tire-lait (à l'exception du dispositif de pompage) et lavez-les dans de l'eau chaude savonneuse pendant 5 minutes, puis rincez-les. Faites-le immédiatement après avoir utilisé l'appareil. Cette opération permet d'éliminer les dépôts de lait et d'éviter la prolifération des bactéries.

- N'utilisez que de l'eau potable du robinet pour vous laver. Utilisez de l'eau en bouteille si l'eau du robinet ne répond pas à cette exigence.

- Pour nettoyer les pièces en silicone, n'utilisez pas de brosse. Veillez à ne pas les percer.

- Utilisez un liquide vaisselle ou un savon doux.

- Laissez les pièces sécher naturellement. Conservez les pièces sèches de l'appareil dans un endroit frais et sec lorsque vous ne les utilisez pas.

#### **B. DÉSINFECTION** (avant la première utilisation et une fois par jour - sur la cuisinière):

**Membrane, valve, réducteurs, entonnoir, récipient à lait, connecteur, bouchon de récipient:**

- Remplir la marmite d'eau de manière à ce que tous les objets placés dans la marmite soient couverts lorsqu'ils sont placés dans l'eau. Portez à ébullition.

Placer les pièces du tire-lait dans l'eau bouillante pendant 10 minutes. Ne pas faire bouillir.

- Laissez les composants sécher naturellement. Conservez les éléments secs du kit dans un endroit frais et sec lorsque vous ne les utilisez pas.

#### **C. LE NETTOYAGE DU DISPOSITIF DE POMPAGE:**

- Essuyez la pompe à l'aide d'un chiffon doux et humide et d'un liquide vaisselle ou d'un savon doux. D'autres produits nettoyants ou abrasifs risquent d'endommager l'unité et son affichage.

- Lorsque la pompe n'est pas utilisée, elle doit être conservée dans un endroit frais et sec.

## 06. ASSEMBLAGE DU TIRE-LAIT

### FIG. C

**REMARQUE:** Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau et au savon avant de toucher le tire-lait et le sein.

1. Raccorder la vanne au connecteur dans le sens indiqué.
2. Insérer la membrane dans le connecteur.
3. Fixez le connecteur avec la membrane au dispositif de pompage.
4. Serrer le récipient à lait dans l'unité de pompage.
5. Fixer l'entonnoir au dispositif de pompage.
6. Insérez le tire-lait dans votre soutien-gorge/corset de lactation en l'adaptant à votre poitrine. Commencez à tirer votre lait.

### Notes:

Avant chaque utilisation, vérifiez que les pièces du tire-lait ne sont pas endommagées. Si nécessaire, remplacez les pièces endommagées par des neuves.

Vérifiez toujours la propreté des composants avant d'utiliser l'appareil.

## 07. CHARGEMENT DU TIRE-LAIT

Batterie clignotante - batterie faible, connecter l'appareil pour le recharger.

Batterie clignotante incomplète - batterie connectée à la charge, état actuel de la charge de la batterie.

Batterie pleine - batterie entièrement chargée.

Chargez complètement la batterie du tire-lait avant de le ranger si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période. Chargez la batterie de l'appareil avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Cela prolonge la durée de vie de la batterie. Si le tire-lait a été stocké dans un endroit chaud, la batterie de l'appareil peut ne pas fonctionner au début. Laissez le tire-lait refroidir pendant une heure avant de l'utiliser.

## 08. L'UTILISATION D'UN TIRE-LAIT

### FIG. D

1. Placez la tétérrelle sur votre sein de façon à ce que le mamelon se trouve à l'intérieur du canal de drainage. Pressez l'entonnoir et le connecteur du tire-lait contre votre sein à l'aide du pouce et de l'index.
2. Placez le tire-lait dans votre soutien-gorge/corset d'allaitement. Mettez le tire-lait en marche en appuyant sur le bouton d'alimentation et sélectionnez le mode de fonctionnement qui vous convient.

## NOTES:

- Le tire-lait démarre en mode stimulation. Réglez le niveau d'aspiration qui vous convient à l'aide des boutons +/- . Mode stimulation - pompage rapide qui imite la succion naturelle du lait maternel par votre bébé pour stimuler l'écoulement du lait. Après 2 minutes, le tire-lait active automatiquement le mode de pompage profond. Réglez le niveau d'aspiration à l'aide des boutons +/- pour trouver le niveau d'aspiration le plus élevé qui vous convient. Si le lait commence à s'écouler de votre sein avant que deux minutes ne se soient écoulées, appuyez sur le bouton de changement de mode pour passer manuellement au mode d'extraction en profondeur.
- Mode de pompage profond - pompage plus lent qui aspire doucement et efficacement le lait du sein. En mode aspiration, augmentez la succion jusqu'à ce que vous ressentiez une légère gêne (pas de douleur) et réduisez la succion d'un degré.
- Mode mixte - imite le réflexe de succion du bébé. Peut être utilisé après le tirage au sort pour aider à vider le sein et augmenter la lactation.

## 09. PRÉPARATION DU LAIT POUR L'ALIMENTATION

1. Un bouchon de récipient à lait est inclus pour conserver le lait au réfrigérateur.
2. Ne décongelez pas le lait congelé au micro-ondes ou dans de l'eau bouillante. Le bébé risque de se brûler le visage.
3. Décongeler le lait au réfrigérateur pendant une nuit. Ne recongelez pas le lait une fois décongelé. Vous pouvez décongeler le lait rapidement en le passant sous l'eau courante à une température maximale de 37°C.
4. Placer le biberon/sac fermé dans un bol d'eau chaude pendant 20 minutes pour que le lait atteigne la température du corps.
5. N'ajoutez pas de lait fraîchement égoutté à du lait précédemment congelé si la quantité de lait frais est supérieure à la quantité de lait précédemment congelé.

## 10. REMPLACEMENT DES CONSOMMABLES

Les composants consommables sont soumis à une usure naturelle pendant le fonctionnement du tire-lait et ne sont donc pas couverts par la garantie du fabricant.

Les composants usés du tire-lait qui entrent en contact avec le lait doivent être remplacés. Un composant usé présente une fissure, une déformation, un ternissement ou un changement net de couleur.

- La membrane doit être remplacée toutes les 8 semaines (si vous utilisez le tire-lait 1 à 3 fois par jour) ou toutes les 3 à 4 semaines (si vous utilisez le tire-lait plus de 3 fois par jour).

- La valve doit être remplacée tous les 2 à 3 mois (si vous utilisez le tire-lait 1 à 3 fois par jour) ou toutes les 4 semaines (si vous utilisez le tire-lait plus de 3 fois par jour).
- La tétérrelle et le connecteur doivent être remplacés tous les 6 mois si vous utilisez le tire-lait plus de 3 fois par jour.

## 11. STOCKAGE À LONG TERME

Le tire-lait est équipé d'une batterie rechargeable intégrée. Pour se protéger des dommages, l'appareil passe en mode de stockage après une longue période d'inactivité. Pour désactiver le mode de stockage, branchez l'appareil sur le secteur et chargez-le pendant 2 heures. Avant de ranger le tire-lait pour une longue période, assurez-vous que:

- Tous les composants du tire-lait sont propres.
- Vous avez nettoyé le dispositif de pompage.
- La batterie de l'appareil est complètement chargée.

## 12. FAQ

1. L'appareil ne démarre pas: vérifiez que le tire-lait est branché sur une prise de courant en état de marche. Si le tire-lait n'est pas alimenté, son écran ne s'allume pas et aucun message d'erreur n'apparaît.
2. Pas/peu d'aspiration: vérifiez que toutes les pièces du tire-lait sont correctement positionnées. Démontez le tire-lait et assurez-vous que toutes les pièces sont propres et intactes. Remontez le tire-lait en suivant les instructions de la section ASSEMBLAGE DU LACTANT. Lors de la mise en place du tire-lait, s'assurer que la tétérrelle est bien en place contre le sein.
3. La quantité de lait qui s'est écoulée du sein est supérieure à la capacité du récipient: utilisez un chiffon humide (pas mouillé) pour essuyer le tire-lait. Lavez les parties du tire-lait qui contiennent du lait en suivant les instructions de la section NETTOYAGE ET DÉSINFECTION. Lorsque toutes les parties de l'appareil sont sèches, remontez-les.

## 13. SPECIFICATION

**Capacité du récipient à lait:** 120 ml

**Matériau du récipient à lait:** PPSU

**Capacité de la batterie:** 3.7V 1100mAh Li-ion

**Puissance d'entrée:** 110-240V 50-60Hz

**Puissance de sortie:** 5V 1A

**Durée de fonctionnement:** jusqu'à 120 minutes

**Temps de charge:** environ 120 minutes

**Dimensions du tire-lait:** 13x11x6.5cm

**Poids du tire-lait:** 277g

**Puissance d'aspiration:**

1. Mode de stimulation (9 niveaux): 3-21kPa
2. Mode d'extraction en profondeur (9 niveaux): 15-38kPa
3. Mode mixte (9 niveaux): 14-37kPa

Variation admissible  $\pm 5$  Kpa.

#### **14. CARTE DE GARANTIE/RÉCLAMATIONS**

Le produit est assorti d'une garantie de 24 mois. Les conditions de garantie peuvent être consultées à l'adresse suivante: <https://neno.pl/gwarancja>

Les détails, le contact et l'adresse du service sont disponibles à l'adresse suivante: <https://neno.pl/kontakt>

Les spécifications et le contenu peuvent être modifiés sans préavis. Nous nous excusons pour tout inconvénient.

# RO

## **MANUAL DE UTILIZARE**

Stimate client,

Dispozitivul Neno Perla pe care l-ați achiziționat este o pompă de sân electronică, cu carcasă trifazată, utilizată pentru a extrage laptele matern din sânul unei femei după naștere. Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.

### **01. PRECAUȚII**

1. Nu utilizați o pompă de sân în timpul sarcinii - aceasta poate provoca travaliu prematur.
2. Nu utilizați dispozitivul dacă suferiți de o boală cronică sau de hipersensibilitate, care ar face dureroasă utilizarea pompei de sân.
3. Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că niciuna dintre componente nu este deteriorată. Nu utilizați pompa de sân dacă oricare dintre componente este vizibil deteriorată.
4. Păstrați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor de companie.
5. Evitați expunerea dispozitivului la deteriorări mecanice cauzate, de exemplu, de cădere.
6. Păstrați părțile din silicon ale pompei de sân departe de suprafețele fierbinți pentru a evita deformarea.

7. Ori de câte ori intenționați să depozitați laptele matern pompat, curățați și dezinfectați mai întâi pompa de sân.
8. Nu curățați piesele mașinii cu agenți abrazivi.
9. Nu încercați să reparați singur pompa de sân - acest lucru va anula garanția.
10. Dacă utilizarea dispozitivului provoacă durere sau disconfort sever, opriți-l și îndepărtați pompa de sân de sân.
11. Nu conectați dispozitivul de încărcare la o tensiune mai mare decât cea specificată.

## **02. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**

1. Conectați pompa de sân la sursa de alimentare. Încărcați bateriile timp de 2 ore.
2. Deconectați piesele pompei de sân care vor intra în contact direct cu sânul sau cu laptele.
3. Deșurubați recipientul pentru lapte din articulație.
4. Trageți supapa în jos pentru a o deconecta de la conector.
5. Scoateți conectorul și membrana.
6. Curățați componentele aparatului (consultați secțiunea Curățare și dezinfectare).

## **03. ELEMENTE**

### **FIG. A**

1. Reductor 19mm și 22mm
2. Scut mamă 26mm
3. Dispozitiv de pompare
4. Membrană x2
5. Conector
6. Supapă x2
7. Recipient pentru lapte
8. Capac recipient lapte
9. Cablu de încărcare

## **04. AFIȘAȚI ICONS**

### **FIG. B**

1. Starea bateriei - Pictograma bateriei arată starea de încărcare a bateriei. Conectați dispozitivul la încărcare atunci când bateria este aproape goală.
2. Butonul de alimentare - Țineți apăsat butonul timp de 2 secunde pentru a porni sau opri dispozitivul. Când dispozitivul este pornit, apăsați pentru a întrerupe pompa de sân.
3. Butonul de schimbare a modului - Apăsați butonul pentru a schimba

modul dispozitivului. Există 3 moduri disponibile (stimulare, aspirație profundă, mixt).

4. Pictograma modului de stimulare.
5. Nivel de aspirație - Afișează nivelul de putere de aspirație selectat în prezent.
6. Pictograma modului de extracție profundă.
7. Modificarea nivelului de aspirare - Apăsăți „+” pentru a crește puterea de aspirare.
8. Modificarea nivelului de aspirare - Apăsăți „-” pentru a reduce puterea de aspirare.
9. Pictograma modului mixt.

## **05. CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE**

Spălarea și dezinfectarea sunt două operațiuni diferite. Acestea trebuie efectuate separat pentru a vă proteja copilul și pentru a vă asigura că pompa de sân funcționează corect.

Spălare - spălarea suprafeței unității și îndepărtarea murdăriei.

Dezinfecție - uciderea organismelor precum bacteriile sau virușii care pot fi prezente pe suprafața echipamentului.

Scut pentru sân, membrană, supapă, reductoare, conector, recipient pentru lapte:

Spălați și dezinfectați înainte de prima utilizare.

Spălați după fiecare utilizare.

O dată pe zi și înainte de prima utilizare - dezinfecție.

### **A. SPĂLARE:**

- Demontați toate părțile pompei de sân (cu excepția dispozitivului de pompă) și spălați în apă caldă cu săpun timp de 5 minute, apoi clătiți. Faceți acest lucru imediat după utilizarea aparatului. Acest lucru va elimina depunerile de lapte și va preveni dezvoltarea bacteriilor.

- Utilizați numai apă potabilă de la robinet pentru spălare. Folosiți apă îmbuteliată dacă apa de la robinet nu îndeplinește această cerință.

- Atunci când curățați piesele din silicon, nu folosiți perii. Aveți grijă să nu le străpungeți.

- Utilizați un detergent sau un săpun delicat pentru vase.

- Lăsați piesele să se usuce în mod natural. Depozitați piesele uscate ale aparatului într-un loc răcoros și uscat atunci când nu le utilizați.

### **B. DEZINFECȚIE (înainte de prima utilizare și o dată pe zi - pe aragaz)**

**Membrană, supapă, reductoare, pâlnie, recipient pentru lapte, conector, capac pentru recipient:**

- Se umple oala cu apă astfel încât toate obiectele puse în ea să fie acoperite atunci când sunt puse în apă. Aduceți la fierbere. Puneți piesele pompei de sân în apă clocotită timp de 10 minute. Nu fierbeți.
- Lăsați componentele să se usuce în mod natural. Depozitați componentele kitului uscat într-un loc răcoros și uscat atunci când nu le utilizați.

### C. CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI DE POMPARE:

- Ștergeți unitatea de pompare cu o cârpă moale, umedă și cu un lichid/ săpun blând pentru spălarea vaselor. Alte detergenți sau substanțe abrazive pot deteriora unitatea și afișajul acesteia.
- Atunci când nu utilizați unitatea de pompare, depozitați-o într-un loc răcoros și uscat.

## 06. ANSAMBLU POMPĂ DE SÂN

### FIG. C

**NOTĂ:** Spălați-vă bine pe mâini cu apă și săpun înainte de a atinge pompa de sân și sânul.

1. Conectați supapa la conector în direcția indicată.
2. Introduceți membrana în conector.
3. Atașați conectorul cu membrană la dispozitivul de pompare.
4. Strângeți recipientul pentru lapte în unitatea de pompare.
5. Atașați pâlnia la dispozitivul de pompare.
6. Introduceți pompa de sân în sutienul/corsetul de lactație pentru a se potrivi sânilor dvs. Începeți să vă extrageți laptele.

### Note:

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă piesele pompei de sân sunt deteriorate. Dacă este necesar, înlocuiți piesele deteriorate cu unele noi. Verificați întotdeauna curățenia componentelor înainte de a utiliza unitatea.

## 07. ÎNCĂRCAREA POMPEI DE SÂN

Baterie complet intermitentă - baterie descărcată, conectați dispozitivul pentru încărcare.

Baterie intermitentă incompletă - baterie conectată la încărcare, starea curentă de încărcare a bateriei.

Baterie plină - baterie încărcată complet.

Încărcați complet bateria pompei de sân înainte de a o depozita dacă intenționați să nu utilizați dispozitivul pentru o perioadă lungă de timp. Încărcați bateria dispozitivului înainte de aceasta să fie complet epuizată. Acest lucru prelungește durata de viață a bateriei. Dacă pompa de sân a fost depozitată într-un loc cald, este posibil ca bateria dispozitivului să nu

funcționeze la început. Lăsați pompa de sân să se răcească timp de o oră înainte de a începe să o utilizați.

## **08. UTILIZAREA UNEI POMPE DE SÂN**

### **FIG. D**

1. Așezați proteza mamară pe sân astfel încât mamelonul să fie în interiorul canalului de drenaj. Apăsați pâlnia și conectorul pompei de sân împotriva sânelui dvs. cu degetul mare și arătător.
2. Plasați pompa de sân în sutienul/corsetul de lactație. Porniți pompa de sân prin apăsarea butonului de pornire și selectați modul de funcționare care vi se potrivește.

### **OBSERVAȚII:**

- Pompa de sân pornește în modul de stimulare. Setați nivelul de putere a aspirației confortabil pentru dvs. cu ajutorul butoanelor +/- . Modul de stimulare - pompare rapidă care imită suptul natural al bebelușului de lapte matern pentru a stimula fluxul de lapte. După 2 minute, pompa de sân va activa automat modul de pompare profundă. Reglați nivelul de aspirație folosind butoanele +/- pentru a găsi cel mai înalt nivel de aspirație care este confortabil pentru dvs. Dacă laptele începe să curgă din sân înainte de expirarea a două minute, apăsați butonul de schimbare a modului pentru a trece manual la modul de extracție profundă.

- Modul de pompare profundă - pompare mai lentă care aspiră ușor și eficient laptele din sân. În modul de aspirație, creșteți aspirația până când simțiți un ușor disconfort (nu durere) și reduceți aspirația cu un grad.

- Mod mixt - imită reflexul de supt al bebelușului. Poate fi utilizat după pompare pentru a ajuta la golirea sânelui și la creșterea lactației.

## **09. PREPARAREA LAPTELUI PENTRU HRĂNIRE**

1. Este inclus un capac pentru recipientul de lapte pentru depozitarea laptelui în frigider.
2. Nu dezghețați laptele congelat în cuptorul cu microunde sau în apă clocotită. Există riscul de a scalda fața bebelușului.
3. Laptele se decongelează în frigider peste noapte. Nu recongelați laptele odată dezghețat. Puteți dezgheța laptele rapid ținându-l sub jet de apă la o temperatură maximă de 37°C.
4. Puneți sticla/punga sigilată într-un bol cu apă caldă timp de 20 de minute pentru a aduce laptele la temperatura corpului.
5. Nu adăugați lapte proaspăt scurs la laptele congelat anterior dacă cantitatea de lapte proaspăt depășește cantitatea de lapte congelat anterior.

## 10. ÎNLOCUIREA CONSUMABILELOR

Componentele consumabile sunt supuse uzurii naturale în timpul funcționării pompei de sân și, prin urmare, nu sunt acoperite de garanția producătorului.

Componentele uzate ale pompei de sân care vin în contact cu laptele trebuie înlocuite. O componentă uzată prezintă o fisură, o deformare, o ternire sau o schimbare distinctă a culorii.

- Membrana trebuie înlocuită la fiecare 8 săptămâni (dacă utilizați pompa de sân de 1-3 ori pe zi) sau la fiecare 3-4 săptămâni (dacă utilizați pompa de sân de mai mult de 3 ori pe zi).
- Supapa trebuie înlocuită la fiecare 2-3 luni (dacă utilizați pompa de sân de 1-3 ori pe zi) sau la fiecare 4 săptămâni (dacă utilizați pompa de sân de mai mult de 3 ori pe zi).
- Protectorul de sân și conectorul trebuie înlocuite la fiecare 6 luni dacă utilizați pompa de sân de mai mult de 3 ori pe zi.

## 11. DEPOZITARE PE TERMEN LUNG

Pompa de sân are o baterie reincărcabilă încorporată. Pentru a se proteja de deteriorări, dispozitivul intră în modul de stocare după o perioadă lungă de inactivitate. Pentru a dezactiva modul de stocare, conectați dispozitivul la rețea și încărcați-l timp de 2 ore. Înainte de a pune pompa de sân deoparte pentru o perioadă lungă de timp, asigurați-vă că:

- Toate componentele pompei de sân sunt curate.
- Ați curățat dispozitivul de pompare.
- Bateria dispozitivului este complet încărcată.

## 12. ÎNTREBĂRI FRECVENTE

1. Dispozitivul nu pornește: asigurați-vă că pompa de sân este conectată la o priză funcțională. Dacă pompa de sân nu are sursă de alimentare, afișajul acesteia nu se aprinde și nu apare niciun mesaj de eroare.
2. Aspirație slabă sau inexistentă: asigurați-vă că toate piesele pompei de sân sunt poziționate corect. Demontați pompa de sân și asigurați-vă că toate piesele sunt curate și nevătămate. Reasamblați pompa de sân în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea ASEMBLAJ LACTATOR. Când pompați, asigurați-vă că scutul mamar este complet așezat pe sân.
3. Din sân a curs mai mult lapte decât poate reține recipientul: utilizați o cârpă umedă (nu udă) pentru a șterge pompa de sân. Spălați părțile pompei de sân care conțin lapte în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIONARE. Când toate părțile aparatului sunt uscate, remontați.

### 13. SPECIFIKACIJI

**Capacitatea recipientului pentru lapte:** 120ml

**Materialul recipientului pentru lapte:** PPSU

**Capacitatea bateriei:** 3.7V 1100mAh Li-ion

**Putere de intrare:** 110-240V 50-60Hz

**Putere de ieșire:** 5V 1A

**Timp de funcționare:** până la 120min

**Timp de încărcare:** aprox. 120min

**Dimensiuni pompă de sân:** 13x11x6.5cm

**Greutatea pompei de sân:** 277g

**Putere de aspirație:**

1. Mod de stimulare (9 niveluri): 3-21kPa
2. Mod de extracție profundă (9 niveluri): 15-38kPa
3. Mod mixt (9 niveluri): 14-37kPa

Variație admisă  $\pm 5$  Kpa.

### 14. GARANȚIE/CARTE DE RECLAMAȚII

Produsul vine cu o garanție de 24 de luni. Termenii și condițiile de garanție pot fi găsite la: <https://neno.pl/gwarancja>

Detalii, adresa de contact și de serviciu pot fi găsite la:

<https://neno.pl/kontakt>

Specificațiile și conținutul se pot modifica fără notificare prealabilă. Ne cerem scuze pentru orice neplăcere.

## HR/BA

### KORISNIČKI PRIRUČNIK

Dragi kupac,

Uređaj Neno Perla vas imati kupljeno je an elektronski, trofazni ljuska pum-pica za izdajanje grudi mlijeko od žene grudi nakon porođaj. Prije pročitajte upute za uporabu koristiti.

#### 01. MJERE PREDOSTROŽNOSTI

1. Nemojte koristiti pumpu za grudi tijekom trudnoća - to može uzrok prerano rada.
2. Nemojte koristiti uređaj ako vas pate od kronične bolest ili preosjetljivi-vost, koja bi napraviti to bolno za vas koristiti pumpicu za grudi.

3. Prije svaki koristiti, napraviti Naravno da niti jedna komponenta su oštećen. Ne koristite pumpicu za grudi ako bilo koja komponenta je vidljivo oštećen.
4. Držite uređaj izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca.
5. Izbjegavati izlaganje uređaja mehaničkim oštećenje uzrokovano, na primjer, padom.
6. Zadrži silikon dijelove pumpe za grudi treba izbjegavati dalje od vrućih površina iskrivljenje.
7. Kad god vas namjeravate pohraniti pumpana majčino mlijeko, prvo očistite i dezinficirajte pumpicu za grudi.
8. Nemojte čistiti stroj dijelovi s abrazivom agenti.
9. Ne pokušavajte sami popraviti pumpu za grudi - ovo htjeti poništiti jamstvo.
10. Ako pomoću uređaja uzroci bol ili teški nelagoda, prebaciti isključite je i odmaknite pumpicu za grudi od dojke.
11. Nemojte povezivati punjenje uređaj na napon viši od navedeno.

## **02. PRIJE PRVE UPOTREBE**

1. Spojite pumpu za grudi na napajanje opskrba. Punite baterije 2 sata.
2. Prekini vezu dijelovi pumpe za grudi da htjeti doći u izravni kontakt s grudima ili mlijeko.
3. Odvrnite mlijeko spremnik iz zgloba.
4. Povucite ventil prema dolje za odpajanje to iz konektora.
5. Uklonite konektor i membranu.
6. Očistite uređaj komponente ( pogledajte odjeljak ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA ).

## **03. ELEMENTI**

### **SLIKA A**

1. Reduktor 19mm i 22mm
2. Grudi štitnik 26mm
3. Pumpanje uređaj
4. Membrana x2
5. Priključak
6. Ventil x2
7. Mlijeko spremnik
8. Mlijeko poklopac spremnika
9. Punjenje kabel

## **04. IKONE ZASLON**

### **SLIKA B**

1. Status baterije - Baterija ikona pokazuje stanje napunjenosti baterije.

- Spojite uređaj za punjenje kada baterija je blizu praznog.
2. Tipka za uključivanje - Držite tipku 2 sekunde za uključivanje ili isključivanje uređaja. Kada uređaj uključena, pritisnite za pauziranje pumpice za grudi.
  3. Način rada promijeniti gumb - Pritisnite gumb za promjenu načina rada uređaja. Tamo postoje 3 načina dostupno ( stimulacija, duboka usisavanje, miješano ).
  4. Stimulacija način rada ikona.
  5. Usisavanje razina - Prikazuje trenutno odabrano usisavanje vlast razina.
  6. Duboko izvlačenje način rada ikona.
  7. Promjena usisavanja razina - Pritisnite „+“ za povećanje usisavanja snaga.
  8. Promjena usisavanja razina - Pritisnite „-“ za smanjenje usisavanja snaga.
  9. Mješoviti način rada ikona.

## 05. ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Pranje i dezinfekcija su dva drugačiji operacije. Oni mora se provoditi odvojeno radi zaštite svoju bebu i osigurati da pumpa za grudi radi ispravno.

Pranje - pranje površine jedinice i uklanjanje prljavština.

Dezinfekcija – ubijanje organizmi kao što su bakterije ili virusi da može biti prisutan na površini opreme.

Grudi oklop, membrana, ventil, reduktori, konektor, mlijeko kontejner :

Operite i dezinficirajte prije prvi koristiti.

Pranje nakon svaki koristiti.

Jednom dnevno i prije prvi uporaba - dezinfekcija.

### A. PRANJE:

- Rastaviti sve dijelovi pumpe za grudi ( osim izdavanja uređaj ) i operite na toplom sapunast vode 5 minuta, zatim isprati. Učini ovo odmah nakon pomoću stroja. Ovaj htjeti ukloniti mlijeko naslage i spriječiti bakterijski rast.
- Samo koristiti pitko dodirnite voda za pranje. Koristiti u boci voda ako je voda u vašem dodirnite ne ispunjava ovaj zahtjev.
- Kada čišćenje silikon dijelove, nemojte koristiti četke. Pazite da ne probušite ih kroz.
- Koristite blagi pranje posuđa tekućina ili sapun.
- Ostavite dijelove da se osuše prirodno. Store suha uređaj dijelove na hladnom i suhom mjestu kada vas ne koriste njih.

**B. DEZINFEKCIJA** ( prije prvi koristiti i jednom dnevno - na štednjaku )  
**Membrana, ventil, reduktori, lijevak, mlijeko spremnik, priključak, poklopac spremnika :**

- Napunite lonac vodom tako da sve stavke smješteni u njega su pokriveno kada stavljen u vodu. Prokuhajte. Dijelove pumpe za grudi stavite kuhati vode 10 minuta. Nemojte kuhati.
- Ostavite komponente da se osuše prirodno. Store osušite komponente kompleta na hladnom i suhom mjestu kada vas ne koriste njih.

**C. ČIŠĆENJE UREĐAJA ZA PUMPU:**

- Obrišite pumpnu jedinicu mekom, mokrom krpom i blagim pranje posuđa tekućina / sapun. ostalo čistačice ili abrazivna sredstva svibanj oštetiti uređaj i njegov zaslon.
- Kad ne koristite pumpnu jedinicu, spremite je na hladnom i suhom mjestu.

**06. SKLOP PUMPE ZA GRUDI**

**SLIKA C**

**BILJEŠKA:** Pranje tvoje ruke temeljito sapunom i vodom prije dodirivanje pumpice za grudi i dojke.

1. Spojite ventil na konektor u smjeru prikazano.
2. Umetnite membranu u konektor.
3. Pričvrstite konektor s membranom na pumpu uređaj.
4. Zategnite mlijeko spremnik u pumpnoj jedinici.
5. Pričvrstite lijevak na pumpanje uređaj.
6. Umetnite pumpu za grudi u tvoje grudnjak / dojenje korzet koji odgovara tvoje grudi. Počnite se izražavati tvoje mlijeko.

**Bilješke:**

Prije svaki koristiti, provjerite jesu li dijelovi pumpe za grudi oštećeni. Ako potrebno, zamijeniti oštećena dijelovi s novim one.  
Uvijek provjerite čistoću komponenti prije koristeći jedinicu.

**07. PUNJENJE PUMPICE**

Potpuno treptanje baterija - slaba baterija, spoj uređaj za punjenje.  
Nepotpun treptajući baterija – baterija spojen na punjenje, struja baterija stanje naplate.

Puna baterija - baterija potpuno nabijen.

Potpuno napunite bateriju pumpe za grudi prije stavljanje to u skladištenje ako vas ne namjeravate koristiti uređaj dulje vrijeme. Napunite uređaj baterija prije to je potpuno iscrpljen. Ovaj produljuje vijek trajanja baterije.  
Ako pumpa za grudi ima bio pohranjen na toplom mjestu, uređaj baterija

možda neće raditi na prvi. Ostavite pumpicu za grudi da se ohladi jedan sat prije počnete koristiti ono.

## **08. KORIŠTENJE PUMPE ZA GRUDI**

### **SLIKA D**

1. Stavite dojk u štit na svom grudi tako da je bradavica je unutar odvodnog kanala. Pritisnite lijevak i priključak pumpe za dojenje protiv tvoje grudi korištenjem tvoje palac i kažiprst.
2. Stavite pumpu za grudi u svoj grudnjak / dojenje korzet. Uključite pumpu za grudi pritiskom na napajanje tipku i odaberite način rada da odijela ti.

### **BILJEŠKE:**

- Pumpa za grudi počinje u stimulaciji način rada. Postavite razinu usisavanja snaga ugodno za vas pomoću gumba +/- . Stimulacija način rada - brzo pumpanje da oponaša tvoje bebina prirodni sisanje dojke mlijeko za poticanje mlijeko protok. Nakon 2 minute, pumpa za grudi će automatski aktivirati dubinu pumpanje način rada. Podesite usis razini pomoću gumba +/- pro-nađite najviši stupanj usisavanja da je ugodno za vas. Ako mlijeko počinje teći iz vašeg grudi prije dva minuta imati proteklo, pritisnite način promijeniti gumb za ručno prebaciti na duboku izvlačenje način rada.

- Duboko pumpanje način rada - sporiji pumpanje da nježno i učinkovito sranje mlijeko iz dojke. U unosu način rada, povećajte usis do vas osjećaj neznatan nelagodu (ne bol ) i smanjite usisavanje za jedan stupanj.

- Mješoviti način rada - oponaša bebin sisanje refleksi. Može se koristiti nakon pumpanje pomoći isprazniti dojku i povećati dojenje.

## **09. PRIPREMA MLIJEKA ZA HRANJENJE**

1. Mlijeko poklopac spremnika je uključeno za spremanje mlijeko u hladnjaku.
2. Nemojte odmrzavati smrznuti mlijeko u mikrovalnoj ili u vrenju voda. Tamo postoji opasnost od opekotina bebinog lica.
3. Otopite mlijeko u hladnjaku preko noći. Nemojte ponovno zamrzavati mlijeko jednom odmrznut. Vas može otopiti se mlijeko brzo držeći ga pod trčanje voda na maksimalnoj temperaturi od 37°C.
4. Stavite zapečaćeno boca / vrećica u zdjelu tople vode 20 minuta da mlijeko dobije tjelesnu temperaturu.
5. Ne dodavati svježe ocijeđeno mlijeko na prethodno smrznuti mlijeko ako je količina svježeg mlijeko premašuje iznos od prethodnog smrznuti mlijeko.

## 10. ZAMJENA POTROŠNOG MATERIJALA

Potrošni materijal komponente su podliježe prirodnom istrošenosti tijekom rad pumpe za grudi i su stoga nije pokriveno jamstvom proizvođača.

Nošena komponente pumpe za grudi koje doći u kontakt s mlijekom treba zamijeniti. Istrošena komponenta ima pukotinu, deformaciju, potamnjenje ili poseban promjena boje.

- Membrana treba zamijeniti svakih 8 tjedana ( ako vas koristite pumpicu za grudi 1-3 puta dnevno ) ili svaka 3-4 tjedna ( ako vas više koristite pumpu za grudi više od 3 puta dnevno ).
- Ventil treba zamijeniti svaka 2-3 mjeseca ( ako vas koristite pumpicu za grudi 1-3 puta dnevno ) ili svaka 4 tjedna ( ako vas više koristite pumpu za grudi više od 3 puta dnevno ).
- grudi oklop i konektor treba zamijeniti svakih 6 mjeseci ako vas više koristite pumpu za grudi više od 3 puta dnevno.

## 11. DUGOTRAJNO SKLADIŠTENJE

Pumpa za grudi ima ugrađenu punjivu baterija. Za zaštitu sam od oštećenja, uređaj ulazi skladištenje način rada nakon dugog razdoblja neaktivnosti.

Za deaktiviranje pohrane načinu, spojite uređaj na napajanje i napunite ga to 2 sata. Prije vas odložite pumpu za grudi na dulje vrijeme, napravite Naravno to :

- Sve komponente pumpe za grudi su čist.
- Vas imati očistio pumpanje uređaj.
- Uređaj je baterija je potpuno nabijen.

## 12. FAQ

1. Uređaj ne počinje: make siguran da je pumpa za grudi priključeno u funkcioniranje utičnica. Ako pumpa za grudi nema snage izvor, njegov zaslon se neće uključiti i nema poruke o pogrešci pojavljuje se.
2. Ne/ jedno usisavanje : napraviti Naravno sve dijelovi pumpe za grudi su pozicioniran ispravno. Rastavite pumpu za grudi i napravite Naravno sve dijelovi su čist i neoštećen. Ponovno sastavite pumpu za grudi prema uputama u odjeljku SASTAVLJANJE LAKTATORA. Kada pumpanje, napraviti sigurno grudi štit je potpuno sjedeći uz grudi.
3. Više mlijeko ima tekla iz grudi nego kontejner može držanje : upotrijebite vlažnu ( ne mokru ) krpu za brisanje pumpice za grudi. Operite dijelove pumpe za grudi koje držati mlijeko prema uputama u odjeljku ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA. Kada sve dijelovima stroja su osušite, ponovno sastavite.

### 13. SPECIFIKACIJA

Kapacitet mlijeka spremnik : 120 ml

Materijal od mlijeka spremnik : PPSU

Kapacitet baterije : 3.7V 1100mAh Li- ion

Ulazna snaga : 110-240V 50-60Hz

Izlaz snaga : 5V 1A

Radno vrijeme : do 120 min

Punjenje vrijeme : cca. 120 min

Dimenzije pumpice za grudi : 13x11x6,5 cm

Težina pumpe za grudi : 277g

Usisavanje snaga :

1. Stimulacija način rada (9 razina ) : 3-21kPa
2. Duboko izvlačenje način rada (9 razina ) : 15-38kPa
3. Mješoviti način rada (9 razina ) : 14-37kPa

Dopušteno varijacija  $\pm 5$  Kpa.

### 14. GARANCIJA/ KARTICA ZA REKLAMACIJE

Proizvod dolazi s jamstvom od 24 mjeseca. Uvjeti jamstva može se naći na :

<https://nenopl/gwarancja>

Detalji, kontakt i adresa servisa može se naći na : <https://nenopl/kontakt>

Specifikacije i sadržaj su podložno promjenama bez obavijest. Ispričavamo se za sve neugodnost.

## RS/ME

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Dragi kupče,

Uređaj Neno Perla je elektronska , trofazna pumpa za grudi koja se koristi za izmlazanje mlijeka nakon porođaja . Prije toga pročitajte uputstvo za upotrebu .

### 01. PREVENTIVNE MJERE

1. Nemojte koristiti pumpu za grudi tokom trudnoće – može biti uzrok prijevremenog porođaja.
2. Nemojte koristiti uređaj ako patite od hronične bolesti ili preosjetljivosti, koja bi vam izazvala bol u grudima.
3. Prije svakog korišćenja , provjeriti da nijedna od komponenti nije

oštećena. Nemojte koristiti pumpu za dojke ako je bilo koja komponenta vidljivo oštećena.

4. Držite uređaj van domašaja djece i kućnih ljubimaca.
5. Izbjegavajte izlaganje uređaja mehaničkim oštećenjima uzrokovanim , na primer , padom.
6. Držite silikonske djelove pumpe za grudi dalje od vrućih površina.
7. Kad god želite skladištiti majčino mlijeko , prvo očistite i dezinfikujte pumpu za dojke.
8. Nemojte čistiti djelove mašine sa abrazivnim sredstvima.
9. Ne pokušavajte sami da popravite pumpu za grudi - ovo će poništiti garanciju.
10. Ako vam uređaj korišćenjem uzrokuje bol ili tešku nelagodnost , isključite ga i odmaknite pumpu za dojke od dojke.
11. Nemojte povezivati punjenje uređaja na napon viši nego što je navedeno.

## **02. PRIJE PRVE UPOTREBE**

1. Povežite pumpu za dojke na struju za snadbijevanje. Punite bateriju 2 sata.
2. Prekinuti vezu ukoliko djelovi pumpe za dojke dođu u direktan kontakt sa dojkom ili mlijekom.
3. Otvrnite kontejner za mlijeko iz zgloba.
4. Povucite ventil nadolje da biste ga isključili iz konektora.
5. Uklonite konektor i membranu.
6. Očistite uređaj komponente ( pogledajte odjeljak ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA ).

## **03. ELEMENTI**

### **SLIKA A**

1. Reduktor 19mm i 22mm
2. Grudi štitič 26mm
3. Pumpanje uređaj
4. Membrane k2
5. Connector
6. Ventil k2
7. Kontejner za mlijeko
8. Poklopac kontejnera
9. Punjenje kabl

## **04. PRIKAZI IKONE**

### **SLIKA B**

1. Status baterije - Baterija ikona prikazuje stanje napunjenosti baterije.

- Povežite uređaj za punjenje kada je baterija blizu pražnjenja.
2. Dugme za napajanje - Držite dugme 2 sekunde da biste uključili ili isključili uređaj. Kada uređaj je uključen, pritisnite da pauzirate pumpu za dojke.
  3. Promjena moda - Pritisnite dugme da biste promijenili režim rada uređaja. tamo su 3 režima dostupna ( stimulacija , duboka usisno , miješano ).
  4. Stimulacija režim ikona.
  5. Usisavanje nivo - Prikazuje trenutno izabrani nivo usisavanja.
  6. Duboko ekstrakcija režim ikona.
  7. Promjena usisnog nivo - Pritisnite "+" da povećate usisnu moć.
  8. Promjena usisnog nivo - Pritisnite "-" da smanjite usisnu moć.
  9. Miješoviti režim ikona.

## 05. ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Pranje i dezinfekcija su dvije drugačije operacije. One se moraju izvoditi odvojeno radi zaštite bebe i da obezbijedi da pumpa radi pravilno.

Pranje - pranje površine jedinice i uklanjanje prljavština.

Dezinfekcija - ubijanje organizama kao što su bakterije ili virusi koji mogu biti prisutni na površini opreme.

Grudi štiti, membrana, ventil, reduktori, konektor, mlijeko kontejner:

Operite i dezinfikujte prije prvog korišćenja.

Operite poslije svakog korišćenja.

Jednom dnevno i prije prve upotrebe - dezinfekcija.

### A. PRANJE:

- Rastavite sve dijelove pumpe za grudi (osim uređaja za pumpanje) i operite toplom vodom sa sapunom ili deterdžentom 5 minuta, zatim ispirati. Uradite ovo odmah poslije korišćenja mašine. Ovo će ukloniti ostatke mlijeka i spriječiti bakterijski rast.

- Samo koristiti pitku vodu za pranje. Koristite flaširanu vodu ako vaša voda ne ispunjava ovaj zahtjev.

- Za čišćenje silikonskih dijelova, ne koristite četke. Pazite da ih ne probušite.

- Koristiti blagu tečnost ili sapun za pranje sudova.

- Ostavite dijelove da se osuše prirodno. Čuvati dijelove aparata na hladnom i suvom mjestu kada ih ne koristite.

### B. DEZINFEKCIJA (prije prvog korišćenja i jednom dnevno - na šporetu)

**Membrana, ventil, reduktori, lijevak, kontejner za mlijeko, konektor, poklopac kontejnera:**

- Napunite posudu vodom dakle da sve stavke smještene u njega su pokrivene kada su stavljene u vodu. Dovedi do klučanja. Stavite delove pumpe za mlijeko u klučalu vodu 10 minuta. Ne kuvati.

- Ostavite komponente da se osuše prirodno. Osušene komponente kompleta čuvati na hladnom i suvom mjestu kada ih ne koristite.

### C. ČIŠĆENJE UREĐAJA ZA PUMPANJE:

- Obrišite jedinicu pumpe mekom , vlažnom krpom . Ostalo čistači ili abrazivi mogu oštetiti jedinicu i njen ekran.
- Kada ne koristite pumpnu jedinicu, odložite je na hladnom i suvom mjestu.

### 06. SKLOP PUMPE ZA DOJKE

#### SLIKA C

**NAPOMENA:** Operite svoje ruke temeljno sapunom i vodom prije dodirivanja pumpe za dojke i dojke.

1. Priključite ventil na konektor u pravcu prikazano.
2. Umetnite membranu u konektor.
3. Pričvrstite konektor sa membranom na pumpu uređaj.
4. Zategnite kontejner za mlijeko u pumpnoj jedinici.
5. Pričvrstite lijevak na pumpu uređaj.
6. Ubacite pumpu za grudi u grudnjak / laktacija korset. Počnite da izmrljavate svoje mlijeko.

#### Napomene:

Prije svakog korišćenja , provjerite da djelovi pumpe za grudi nisu oštećeni. Ako je potrebno , zamijeniti oštećene djelovi sa novim. Uvijek provjerite čistoću komponenti prije korišćenja.

### 07. PUNJENJE PUMPE

Potpuno treptanje baterije - slaba baterija , povežite uređaj za punjenje.

Nepotpuno treptanje baterije - baterija priključena na punjenje.

Puna baterija - baterija u potpunosti napunjena.

Potpuno napunite bateriju pumpe za dojke prije nego je odložite na duži vremenski period. Napunite uređaj baterije prije nego se potpuno isprazni. Ovo produžava vijek trajanja baterije. Ako se pumpa za grudi nalazi na jako toplom mjestu ona se neće upaliti . Pustite pumpu da se ohladi jedan sat prije nego počnete da je koristite.

### 08. UPOTREBA PUMPE ZA DOJKE

#### SLIKA D

1. Stavite dojk u štiti tako da je bradavica unutar drenažnog kanala. Pritisnite lijevak i konektor pumpe za dojke koristeći palac i kažiprst.
2. Stavite pumpu za grudi u svoj grudnjak / laktacija korset. Uključite pumpu za dojke pritiskom na dugme za napajanje i izaberite režim rada koji vam.

#### NAPOMENE:

- Pumpa za grudi počinje u stimulaciji režim. Podesite nivo usisavanja koji je udoban za vas pomoću dugmadi +/- . Stimulacija režim - brzo pumpanje koje oponaša bebino prirodno sisanje dojke , mleko stimulativno počinje da teče

.Nakon 2 minuta , pumpa za grudi će automatski aktivirati duboko pumpanje režim. Podesite usisni nivo koristeći dugmad +/- da biste pronašli najviši nivo usisavanja koji je udoban za vas.

- Duboko pumpanje režim - povećajte usis toliko da osjetite neznatnu nelagodnost (ne bol ) i smanjite usis za jedan stepen.  
- Mješoviti režim - imitira bebino sisanje . Može se koristiti poslije pumpanja da pomogne da ispraznite dojk u povećate laktaciju.

## **09. ZAMIJENA POTROŠNOG MATERIJALA**

Potrošni materijal su komponente podložne prirodnom habanju tokom rada pumpe za dojke i stoga nije pokriveno garancijom proizvođača.

Korišćene komponente pumpe za dojke koje dođu u kontakt sa mlijekom treba zamijeniti. Ukoliko istrošena komponenta ima pukotinu , deformaciju , tamnjenje ili različitu promjenu boje.

- Membranu treba zamijeniti svakih 8 nedelja ( ako koristite pumpu za dojke 1-3 puta dnevno ) ili svake 3-4 nedelje ( ako koristite pumpicu za dojke više od 3 puta dnevno ).
- Ventil treba zamijeniti svaka 2-3 mjeseca ( ako koristite pumpu za dojke 1-3 puta dnevno ) ili svake 4 nedelje ( ako koristite pumpicu za dojke više od 3 puta dnevno ).
- Štit za grudi i konektor treba zamijeniti svakih 6 mjeseci ako koristite pumpicu za dojke više nego 3 puta dnevno.

## **10. DUGOTRAJNO SKLADIŠTENJE**

Pumpa za grudi ima ugrađenu punjivu bateriju. Za zaštitu od oštećenja , uređaj ulazi u skladištenje režim poslije dužeg perioda neaktivnosti. Da deaktivirate skladište režim , priključite uređaj na napajanje i punjenje i to 2 sata. Prije nego odložite pumpu za grudi na duži vremenski period , provjerite da su:

- Sve komponente pumpe za dojke čiste.
- Da ste očistili uređaj.
- Baterija je u potpunosti napunjena.

## **11. FAK**

1. Uređaj ne počinje sa radom: provjeriti da je pumpa za grudi priključena . Ako pumpa za dojke nema izvor struje , njen ekran se neće uključiti.
2. Ne radi usisavanje: provjeriti da su svi dijelovi pumpe za dojke pozicionirani ispravno. Rastavite pumpu za grudi i provjerite da su sigurno sve dijelovi čisti i neoštećeni. Ponovo sastavite pumpu za dojke prema uputstvima u odjeljku SASTAVLJANJE LAKTATORA.
3. Više mlijeka nego što kontejner može da drži : koristite vlažnu (ne mokru) krpu da obrišete pumpicu za grudi. Operite dijelove pumpe

za grudi koje drže mlijeko prema uputstvima u odjeljku ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA. Kada se svi dijelovi mašine osuše , ponovo sastaviti.

## 12. SPECIFIKACIJA

**Kapacitet kontejnera mlijeka:** 120 ml

**Materijal kontejnera za mlijeko:** PPSU

**Kapacitet baterije:** 3.7V 1100mAh Li- ion

**Ulazna snaga:** 110-240V 50-60Hz

**Izlaz snaga:** 5V 1A

**vrijeme rada:** do 120 min

**Punjenje vrijeme:** pribl. 120min

**Dimenzije pumpe za mlijeko:** 13x11x6.5cm

**Težina pumpe za grudi:** 277 g

**Usisavanje snaga:**

1. Stimulacija režim (9 nivoa ): 3-21kPa
2. Duboko ekstrakcija režim (9 nivoa ): 15-38kPa
3. Mješoviti režim (9 nivoa ): 14-37kPa

Dozvoljeno varijacija  $\pm 5$  Kpa.

## 13. GARANCIJSKA KARTICA

Proizvod dolazi sa garancijom od 24 mjeseca. Uslove garancije možete naći na adresi: <https://neno.pl/gvarancja>

Detalji , kontakt i servisna adresa može se naći na: <https://neno.pl/kontakt>  
Specifikacije i sadržaj su podložne promjenama bez obaveštenja. Izvinjava-  
mo se za bilo koju neprijatnost.

# SI

## UPORABNIŠKI PRAVILNIK

Spoštovana stranka,  
Naprava Neno Perla, ki ste jo kupili, je elektronska trifazna črpalka za mleko, ki se uporablja za odvajanje materinega mleka iz ženskih dojk po porodu.  
Pred uporabo preberite navodila za uporabo.

### 01. PRIPOROČILA

1. Med nosečnostjo ne uporabljajte prsne črpalke - lahko povzroči prezgodnji porod.
2. Naprave ne uporabljajte, če imate kronično bolezen ali preobčutljivost, zaradi katere bi bila uporaba prsne črpalke boleča.

3. Pred vsako uporabo se prepričajte, da nobena od komponent ni poškodovana. Če je kateri koli sestavni del vidno poškodovan, prsne črpalke ne uporabljajte.
4. Napravo hranite zunaj dosega otrok in hišnih ljubljencev.
5. Ne izpostavljajte naprave mehanskim poškodbam, na primer zaradi padca.
6. Silikonske dele prsne črpalke hranite stran od vročih površin, da se ne popačijo.
7. Kadar nameravate shranjevati prečrpano materino mleko, najprej očistite in razkužite prsno črpalco.
8. Delov stroja ne čistite z abrazivnimi sredstvi.
9. Ne poskušajte sami popravljati prsne črpalke - to bo povzročilo razveljavitev garancije.
10. Če uporaba naprave povzroča bolečine ali hudo nelagodje, jo izklopite in odmaknite prsno črpalco od dojke.
11. Naprave za polnjenje ne priključite na višjo napetost od predpisane.

## **02. PRED PRVO UPORABO**

1. Priključite prsno črpalco na električno omrežje. Baterije polnite 2 uri.
2. Odklopite dele prsne črpalke, ki bodo prišli v neposreden stik z dojkami ali mlekom.
3. Odvijte posodo za mleko s spoja.
4. Potegnite ventil navzdol, da ga odklopite s priključka.
5. Odstranite priključek in membrano.
6. Očistite sestavne dele naprave (glejte poglavje ČIŠČENJE IN ODSTRANJEVANJE).

## **03. ELEMENTI**

### **SL. A**

1. Redukcija 19 mm in 22 mm
2. Prsni ščitnik 26 mm
3. Črpalna naprava
4. Membrana x2
5. Priključek
6. Ventil x2
7. mleko
8. Pokrovček posode za mleko
9. Polnilni kabel

## **04. ICONS ZA PRIKAZOVANJE**

### **SL. B**

1. Stanje baterije - Ikona baterije prikazuje stanje napolnjenosti baterije.

- Ko je baterija skoraj prazna, priključite napravo za polnjenje.
2. Gumb za vklop in izklop - če želite vklopiti ali izklopiti napravo, ga pridržite 2 sekundi. Ko je naprava vklopljena, pritisnite gumb, da prekinete črpalko za dojenje.
  3. Gumb za spremembo načina - Pritisnite gumb, da spremenite način naprave. Na voljo so 3 načini (stimulacija, globoko sesanje, mešani način).
  4. Ikona načina stimulacije.
  5. Stopnja sesanja - Prikazuje trenutno izbrano stopnjo sesalne moči.
  6. Ikona načina globokega ekstrakcije.
  7. Spreminjanje stopnje sesanja - Pritisnite „+“, da povečate moč sesanja.
  8. Spreminjanje stopnje sesanja - Pritisnite „-“, da zmanjšate moč sesanja.
  9. Ikona mešanega načina.

## **05. ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE**

Pranje in razkuževanje sta dva različna postopka. Izvajati ju je treba ločeno, da zaščitite otroka in zagotovite pravilno delovanje prsne črpalke.

Pranje - pranje površine enote in odstranjevanje umazanije.

Razkuževanje - uničenje organizmov, kot so bakterije ali virusi, ki so lahko prisotni na površini opreme.

Zaščita za dojke, membrana, ventil, reduktorji, priključek, posoda za mleko:

Pred prvo uporabo jih operite in razkužite.

Po vsaki uporabi ga operite.

Enkrat na dan in pred prvo uporabo - razkuževanje.

### **A. PRANJE:**

- Demontirajte vse dele prsne črpalke (razen črpalke) in jih 5 minut umivajte v topli milnici, nato jih sperite. To storite takoj po uporabi naprave. S tem boste odstranili usedline mleka in preprečili rast bakterij.

- Za umivanje uporabljajte samo pitno vodo iz pipe. Če voda iz pipe ne izpolnjuje te zahteve, uporabite ustekleničeno vodo.

- Pri čiščenju silikonskih delov ne uporabljajte ščetk. Pazite, da jih ne prebodete.

- Uporabite blago tekočino za pomivanje posode ali milo.

- Pustite, da se deli naravno posušijo. Suhe dele aparata shranite na hladnem in suhem mestu, ko jih ne uporabljate.

### **B. RAZKRINJANJE (pred prvo uporabo in enkrat na dan - na štedilniku)**

**Membrana, ventil, reduktorji, lijak, posoda za mleko, priključek, pokrovček posode:**

- Lonec napolnite z vodo tako, da so vsi predmeti, ki jih položite vanj, pokriti, ko so postavljeni v vodo. Segrejemo do vrenja. Dele prsne črpalke postavite v vrelo vodo za 10 minut. Ne zavrite.
- Počakajte, da se sestavni deli naravno posušijo. Suhe sestavne dele kompleta shranite na hladnem in suhem mestu, ko jih ne uporabljate.

#### **C. ČIŠČENJE ČRPALNE NAPRAVE:**

- Črpalno enoto obrišite z mehko, mokro krpo in blagim sredstvom za pomivanje posode/milom. Druga čistila ali abrazivna sredstva lahko poškodujejo enoto in njen zaslon.
- Če črpalke ne uporabljate, jo shranite na hladnem in suhem mestu.

### **06. SKLOP ČRPALKE ZA DOJKE**

#### **SL. C**

**OPOMBA:** Pred dotikanjem prsne črpalke in dojke si temeljito umijte roke z vodo in milom.

1. Ventil priključite na priključek v prikazani smeri.
2. Membrano vstavite v priključek.
3. Priključek z membrano pritrdite na črpalno napravo.
4. Zategnite posodo za mleko v črpalni enoti.
5. Na črpalno napravo pritrdite lijak.
6. Črpalno za dojke vstavite v modrček/korzet za dojenje, da se prilaga vašim prsim. Začnite črpati mleko.

#### **Opombe:**

Pred vsako uporabo preverite, ali so deli prsne črpalke poškodovani. Poškodovane dele po potrebi zamenjajte z novimi.

Pred uporabo enote vedno preverite čistočo sestavnih delov.

### **07. POLNJENJE PRSNE ČRPALKE**

Polno utripajoča baterija - baterija je izpraznjena, priključite napravo za polnjenje.

Nepopolno utripajoča baterija - baterija je priključena na polnjenje, trenutno stanje polnjenja baterije.

Polna baterija - baterija je popolnoma napolnjena.

Če naprave dalj časa ne nameravate uporabljati, pred shranjevanjem popolnoma napolnite baterijo prsne črpalke. Baterijo naprave napolnite, preden se popolnoma izprazni. S tem podaljšate življenjsko dobo baterije. Če je bila prsna črpalna naprava shranjena v vročem prostoru, baterija naprave morda sprva ne bo delovala. Preden začnete uporabljati prsno črpalno, počakajte eno uro, da se ohladi.

## **08. UPORABA PRSNE ČRPALKE**

### **SL. D**

1. Ščitnik za prsi namestite na dojko tako, da je bradavica v drenažnem kanalu. S palcem in kazalcem pritisnite lijak in priključek prsne črpalke na dojko.
2. Prsno črpalco vstavite v modrček/korzet za dojenje. S pritiskom na gumb za vklop vklopite prsno črpalco in izberite način delovanja, ki vam ustreza.

### **OPOMBE:**

- Prsna črpalca se zažene v načinu stimulacije. Z gumbi +/- nastavite stopnjo moči sesanja, ki vam ustreza. Način stimulacije - hitro črpanje, ki posnema otrokovo naravno sesanje materinega mleka in tako spodbuja pretok mleka. Po 2 minutah bo prsna črpalca samodejno aktivirala način globokega črpanja. Stopnjo sesanja prilagodite z gumbi +/-, da najdete najvišjo stopnjo sesanja, ki vam ustreza. Če začne mleko iz dojke iztekati pred potekom dveh minut, pritisnite gumb za spremembo načina, da ročno preklopite na način globokega črpanja.

- Način globokega črpanja - počasnejše črpanje, ki nežno in učinkovito sesa mleko iz dojke. V načinu sesanja povečajte sesanje, dokler ne začutite rahlega neugodja (ne bolečine), nato pa zmanjšajte sesanje za eno stopnjo.

- Mešani način - posnema dojenčkov sesalni refleks. Uporablja se lahko po črpanju, da pomaga izprazniti dojko in poveča laktacijo.

## **09. PRIPRAVA MLEKA ZA HRANJENJE**

1. Za shranjevanje mleka v hladilniku je priložen pokrovček posode za mleko.
2. Zamrznjenega mleka ne odtaljujte v mikrovalovni pečici ali v vreli vodi. Obstaja nevarnost opeklin na otrokovem obrazu.
3. Mleko čez noč odtalite v hladilniku. Ko je mleko odmrznjeno, ga ne zamrzujte ponovno. Mleko lahko hitro odmrznete tako, da ga držite pod tekočo vodo pri temperaturi največ 37 °C.
4. Zaprti stekleničko/vrečko za 20 minut postavite v posodo s toplo vodo, da mleko doseže telesno temperaturo.
5. Sveže odcejenega mleka ne dodajajte predhodno zamrznjenemu mleku, če je količina svežega mleka večja od količine predhodno zamrznjenega mleka.

## **10. ZAMENJAVA POTROŠNEGA MATERIALA**

Sestavni deli, ki se lahko porabijo, se med delovanjem prsne črpalke naravno obrabijo, zato zanje ne velja proizvajalčeva garancija.

Obrabljene sestavne dele prsne črpalke, ki pridejo v stik z mlekom, je treba zamenjati. Obrabljena komponenta ima razpoko, deformacijo, pobarvanje ali izrazito spremembo barve.

- Membrano je treba zamenjati vsakih 8 tednov (če črpalke uporabljate 1-3-krat na dan) ali vsake 3-4 tedne (če črpalke uporabljate več kot 3-krat na dan).
- Ventil je treba zamenjati vsake 2-3 mesece (če uporabljate črpalke za dojenje 1-3-krat na dan) ali vsake 4 tedne (če jo uporabljate več kot 3-krat na dan).
- Če uporabljate črpalke dojk več kot trikrat na dan, je treba ščitnik in priključek zamenjati vsakih 6 mesecev.

## 11. DOLGOROČNO SHRANJEVANJE

Črpalke za dojke ima vgrajeno baterijo za polnjenje. Da bi se zaščitila pred poškodbami, naprava po daljšem obdobju neaktivnosti preide v način shranjevanja. Če želite deaktivirati način shranjevanja, napravo priključite na električno in jo polnite 2 uri. Preden prsno črpalke odložite za dalj časa, se prepričajte, da:

- Vsi sestavni deli prsne črpalke so čisti.
- Črpalke ste očistili.
- Baterija naprave je popolnoma napolnjena.

## 12. POGOSTA VPRAŠANJA

1. Naprava se ne zažene: preverite, ali je prsna črpalke priključena v delujočo vtičnico. Če prsna črpalke nima vira napajanja, se njen zaslon ne vklopi in se ne prikaže sporočilo o napaki.
2. Ni sesanja ali je slabo: preverite, ali so vsi deli prsne črpalke pravilno nameščeni. Prsno črpalke razstavite in se prepričajte, da so vsi deli čisti in nepoškodovani. Ponovno sestavite prsno črpalke v skladu z navodili v poglavju SESTAVITEV LACTATORJA. Med črpanjem se prepričajte, da je prsni ščitnik v celoti nameščen na dojki.
3. Iz dojke je priteklo več mleka, kot ga lahko sprejme posoda: z vlažno (ne mokro) krpo obrišite prsno črpalke. Dele prsne črpalke, v katerih se zadržuje mleko, operite v skladu z navodili v poglavju ČIŠČENJE IN RAZSTRANJEVANJE. Ko so vsi deli naprave suhi, jo ponovno sestavite.

## 13. SPECIFIKACIJA

**Zmogljivost posode za mleko:** 120 ml

**Material posode za mleko:** PPSU

**Kapaciteta baterije:** 3,7 V 1100 mAh Li-ion

**Vhodna moč:** 110-240 V 50-60 Hz

**Izhodna moč:** 5V 1A

**Čas delovanja:** do 120 minut

**Čas polnjenja:** približno 120 minut

**Dimenzije prsne črpalke:** 13x11x6,5 cm

**Teža prsne črpalke:** 277 g

**Sesalna moč:**

1. Način stimulacije (9 stopenj): 3-21kPa
2. Način globokega ekstrakcije (9 stopenj): 15-38 kPa.
3. Mešani način (9 ravni): 14-37 kPa

Dovoljeno odstopanje  $\pm 5$  Kpa.

#### **14. GARANCIJSKA/REKLAMATIVNA KARTICA**

Izdelek ima 24-mesečno garancijo. Garancijske pogoje najdete na:

**<https://nenopl/gwarancja>.**

Podrobnosti, kontaktne podatke in naslov za storitve najdete na:

**<https://nenopl/kontakt>.**

Specifikacije in vsebina se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. Za morebitne nevednosti se opravičujemo.

## GR

### **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ**

Αγαπητέ πελάτη,

Η συσκευή Neno Perla που αγοράσατε είναι ένα ηλεκτρονικό, τριφασικό θήλαστρο που χρησιμοποιείται για την έκκριση μητρικού γάλακτος από το στήθος μιας γυναίκας μετά τον τοκετό. Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης πριν από τη χρήση.

#### **01. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

1. Μην χρησιμοποιείτε θήλαστρο κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης - μπορεί να προκαλέσει πρόωπο τοκετό.
2. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν πάσχετε από χρόνια ασθένεια ή υπερευαισθησία, η οποία θα σας έκανε επώδυνη τη χρήση του θήλαστρου.
3. Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα εξαρτήματα δεν έχει υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε το θήλαστρο εάν κάποιο εξάρτημα έχει εμφανή ζημιά.

4. Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα.
5. Αποφύγετε την έκθεση της συσκευής σε μηχανική βλάβη που προκαλείται, για παράδειγμα, από πτώση.
6. Κρατήστε τα μέρη σιλικόνης του θήλαστρου μακριά από καυτές επιφάνειες για να αποφύγετε την παραμόρφωση.
7. Κάθε φορά που σκοπεύετε να αποθηκεύσετε το αντλημένο μητρικό γάλα, καθαρίστε και απολυμάνετε πρώτα το θήλαστρο.
8. Μην καθαρίζετε τα μέρη του μηχανήματος με λειαντικά μέσα.
9. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το θήλαστρο μόνοι σας - αυτό θα καταστήσει άκυρη την εγγύηση.
10. Εάν η χρήση της συσκευής προκαλεί πόνο ή έντονη δυσφορία, απενεργοποιήστε την και απομακρύνετε το θήλαστρο από το στήθος.
11. Μην συνδέετε τη συσκευή φόρτισης σε τάση υψηλότερη από την καθορισμένη.

## **02. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ**

1. Συνδέστε το θήλαστρο στην παροχή ρεύματος. Φορτίστε τις μπαταρίες για 2 ώρες.
2. Αποσυνδέστε τα μέρη του θήλαστρου που θα έρθουν σε άμεση επαφή με το στήθος ή το γάλα.
3. Ξεβιδώστε το δοχείο γάλακτος από την άρθρωση.
4. Τραβήξτε τη βαλβίδα προς τα κάτω για να την αποσυνδέσετε από τον σύνδεσμο.
5. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο και τη μεμβράνη.
6. Καθαρίστε τα εξαρτήματα της συσκευής (ανατρέξτε στην ενότητα ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ).

## **03. ELEMENTS**

### **ΣΧΗΜΑ Α**

1. Μειωτήρας 19mm και 22mm
2. Ασπίδα στήθους 26mm
3. Συσκευή άντλησης
4. Μεμβράνη x2
5. Σύνδεσμος
6. Βαλβίδα x2
7. γάλακτος
8. Καπάκι δοχείου γάλακτος
9. Καλώδιο φόρτισης

## **04. ΕΙΚΟΝΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ**

### **ΣΧΗΜΑ Β**

1. Κατάσταση μπαταρίας - Το εικονίδιο της μπαταρίας δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Συνδέστε τη συσκευή για φόρτιση όταν η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια.
2. Κουμπί λειτουργίας - Κρατήστε πατημένο το κουμπί για 2 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, πατήστε το για να διακόψετε το θήλαστρο.
3. Κουμπί αλλαγής λειτουργίας - Πατήστε το κουμπί για να αλλάξετε τη λειτουργία της συσκευής. Υπάρχουν 3 διαθέσιμες λειτουργίες (διέγερση, βαθιά αναρρόφηση, μικτή).
4. Εικονίδιο λειτουργίας διέγερσης.
5. Επίπεδο αναρρόφησης - Εμφανίζει το τρέχον επιλεγμένο επίπεδο ισχύος αναρρόφησης.
6. Εικονίδιο λειτουργίας βαθιάς εκχύλισης.
7. Αλλαγή του επιπέδου αναρρόφησης - Πατήστε «+» για να αυξήσετε την ισχύ αναρρόφησης.
8. Αλλαγή του επιπέδου αναρρόφησης - Πατήστε «-» για να μειώσετε την ισχύ αναρρόφησης.
9. Εικονίδιο μικτής λειτουργίας.

#### **05. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ**

Το πλύσιμο και η απολύμανση είναι δύο διαφορετικές λειτουργίες. Πρέπει να πραγματοποιούνται χωριστά για να προστατεύεται το μωρό σας και να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του θήλαστρου.

Πλύσιμο - πλύσιμο της επιφάνειας της μονάδας και απομάκρυνση της βρωμιάς.

Απολύμανση - θανάτωση οργανισμών όπως βακτήρια ή ιοί που μπορεί να υπάρχουν στην επιφάνεια του εξοπλισμού.

Ασπίδα στήθους, μεμβράνη, βαλβίδα, μειωτήρες, σύνδεσμος, δοχείο γάλακτος:

Πλύνετε και απολυμάνετε πριν από την πρώτη χρήση.

Πλύνετε μετά από κάθε χρήση.

Μία φορά την ημέρα και πριν από την πρώτη χρήση - απολύμανση.

#### **A. ΠΛΥΣΙΜΟ:**

- Αποσυναρμολογήστε όλα τα μέρη του θήλαστρου (εκτός από τη συσκευή άντλησης) και πλύνετε το σε ζεστό σαπουνόνερο για 5 λεπτά και, στη συνέχεια, ξεπλύνετε. Κάντε το αμέσως μετά τη χρήση του μηχανήματος. Έτσι θα απομακρυνθούν οι εναποθέσεις γάλακτος και θα αποτραπεί η ανάπτυξη βακτηρίων.

- Χρησιμοποιείτε μόνο πόσιμο νερό βρύσης για το πλύσιμο.

Χρησιμοποιήστε εμφιαλωμένο νερό εάν το νερό της βρύσης σας δεν πληροί αυτή την απαίτηση.

- Όταν καθαρίζετε εξαρτήματα σιλικόνης, μην χρησιμοποιείτε βούρτσες.

Προσέξτε να μην τα διαπεράσετε.

- Χρησιμοποιήστε ένα ήπιο υγρό πιάτων ή σαπούνι.

- Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν φυσικά. Αποθηκεύστε τα στεγνά εξαρτήματα της συσκευής σε δροσερό και ξηρό μέρος όταν δεν τα χρησιμοποιείτε.

**B. ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ** (πριν από την πρώτη χρήση και μία φορά την ημέρα - στην κουζίνα)

**Μεμβράνη, βαλβίδα, μειωτήρες, χωνί, δοχείο γάλακτος, σύνδεσμος, καπάκι δοχείου:**

- Γεμίστε την κατσαρόλα με νερό έτσι ώστε όλα τα αντικείμενα που τοποθετούνται σε αυτήν να καλύπτονται όταν τοποθετούνται στο νερό.

Φέρτε το νερό σε βρασμό. Τοποθετήστε τα εξαρτήματα του θήλαστρου στο βραστό νερό για 10 λεπτά. Μην βράσετε.

- Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν φυσικά. Αποθηκεύστε τα στεγνά εξαρτήματα του κιτ σε δροσερό, ξηρό μέρος όταν δεν τα χρησιμοποιείτε.

**C. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΝΤΛΗΣΗΣ:**

- Σκουπίστε τη μονάδα αντλίας με ένα μαλακό, υγρό πανί και ένα ήπιο υγρό πλυντηρίου πιάτων/σαπούνι. Άλλα καθαριστικά ή λειαντικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη μονάδα και την οθόνη της.

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη μονάδα αντλίας, αποθηκεύστε την σε δροσερό και ξηρό μέρος.

## **06. ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΑΝΤΛΙΑΣ ΣΤΗΘΟΥΣ**

### **ΣΧΗΜΑ Γ**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πλύνετε καλά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό πριν αγγίξετε το θήλαστρο και το στήθος.

1. Συνδέστε τη βαλβίδα στον σύνδεσμο προς την κατεύθυνση που φαίνεται.
2. Τοποθετήστε τη μεμβράνη στον σύνδεσμο.
3. Συνδέστε τον σύνδεσμο με τη μεμβράνη στη συσκευή άντλησης.
4. Σφίξτε το δοχείο γάλακτος στη μονάδα άντλησης.
5. Συνδέστε το χωνί στη συσκευή άντλησης.
6. Τοποθετήστε το θήλαστρο στο σουτιέν/τον κορσέ γαλουχίας σας ώστε να ταιριάζει στο στήθος σας. Ξεκινήστε να εκφράζετε το γάλα σας.

### **Σημειώσεις:**

Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τα μέρη του θήλαστρου για τυχόν ζημιές. Εάν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα μέρη με καινούργια.

Ελέγχετε πάντα την καθαριότητα των εξαρτημάτων πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα.

### **07. ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ**

Μπαταρία που αναβοσβήνει πλήρως - χαμηλή μπαταρία, συνδέστε τη συσκευή για φόρτιση.

Ατελής αναβοσβήνει η μπαταρία - η μπαταρία είναι συνδεδεμένη για φόρτιση, τρέχουσα κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Πλήρης μπαταρία - η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

Φορτίστε πλήρως την μπαταρία του θήλαστρου πριν το αποθηκεύσετε, εάν σκοπεύετε να μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα. Φορτίστε την μπαταρία της συσκευής πριν αυτή εξαντληθεί τελείως. Με τον τρόπο αυτό παρατείνεται η διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Εάν το θήλαστρο έχει αποθηκευτεί σε ζεστό μέρος, η μπαταρία της συσκευής ενδέχεται να μην λειτουργήσει αρχικά. Αφήστε το θήλαστρο να κρυώσει για μία ώρα πριν αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε.

### **08. ΧΡΗΣΗ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ**

#### **ΣΧΗΜΑ Δ**

1. Τοποθετήστε την ασπίδα στήθους στο στήθος σας έτσι ώστε η θηλή να βρίσκεται μέσα στο κανάλι αποστράγγισης. Πιέστε το χωνί και τον σύνδεσμο του θήλαστρου στο στήθος σας χρησιμοποιώντας τον αντίχειρα και τον δείκτη σας.
2. Τοποθετήστε το θήλαστρο στο σουτιέν/τον κορσέ θηλασμού σας. Ενεργοποιήστε το θήλαστρο πατώντας το κουμπί λειτουργίας και επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας που σας ταιριάζει.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:**

- Το θήλαστρο ξεκινά στη λειτουργία διέγερσης. Ρυθμίστε το επίπεδο ισχύος αναρρόφησης που σας βολεύει χρησιμοποιώντας τα κουμπιά +/- . Λειτουργία διέγερσης - γρήγορη άντληση που μιμείται τη φυσική αναρρόφηση του μητρικού γάλακτος από το μωρό σας για να διεγείρει τη ροή του γάλακτος. Μετά από 2 λεπτά, το θήλαστρο θα ενεργοποιήσει αυτόματα τη λειτουργία βαθιάς άντλησης. Ρυθμίστε το επίπεδο αναρρόφησης χρησιμοποιώντας τα κουμπιά +/- για να βρείτε το υψηλότερο επίπεδο αναρρόφησης που είναι άνετο για εσάς. Εάν το γάλα αρχίσει να ρέει από το στήθος σας πριν περάσουν δύο λεπτά, πατήστε το κουμπί

αλλαγής λειτουργίας για να μεταβείτε χειροκίνητα στη λειτουργία βαθιάς αναρρόφησης.

- Λειτουργία βαθιάς άντλησης - πιο αργή άντληση που απορροφά απαλά και αποτελεσματικά το γάλα από το στήθος. Στη λειτουργία αναρρόφησης, αυξήστε την αναρρόφηση μέχρι να αισθανθείτε ελαφρά δυσφορία (όχι πόνο) και μειώστε την αναρρόφηση κατά ένα βαθμό.

- Μικτή λειτουργία - μιμείται το αντανακλαστικό αναρρόφησης του μωρού. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μετά την άντληση για να βοηθήσει στο άδειασμα του στήθους και να αυξήσει τη γαλουχία.

## **09. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΓΙΑ ΣΙΤΙΣΗ**

1. Περιλαμβάνεται καπάκι δοχείου γάλακτος για την αποθήκευση γάλακτος στο ψυγείο.
2. Μην ξεπαγώνετε το κατεψυγμένο γάλα στο φούρνο μικροκυμάτων ή σε βραστό νερό. Υπάρχει κίνδυνος να ζεματιστεί το πρόσωπο του μωρού.
3. Ξεπαγώστε το γάλα στο ψυγείο κατά τη διάρκεια της νύχτας. Μην ξαναπαγώσετε το γάλα αφού το ξεπαγώσετε. Μπορείτε να ξεπαγώσετε το γάλα γρήγορα κρατώντας το κάτω από τρεχούμενο νερό σε μέγιστη θερμοκρασία 37°C.
4. Τοποθετήστε το σφραγισμένο μπουκάλι/σακούλα σε ένα μπολ με ζεστό νερό για 20 λεπτά, ώστε το γάλα να φτάσει στη θερμοκρασία του σώματος.
5. Μην προσθέτετε φρέσκο στραγγισμένο γάλα σε γάλα που έχει προηγουμένως καταψυχθεί, εάν η ποσότητα του φρέσκου γάλακτος υπερβαίνει την ποσότητα του προηγουμένως καταψυγμένου γάλακτος.

## **10. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΑΛΩΣΙΜΩΝ**

Τα αναλώσιμα εξαρτήματα υπόκεινται σε φυσική φθορά κατά τη λειτουργία του θήλαστρου και συνεπώς δεν καλύπτονται από την εγγύηση του κατασκευαστή.

Τα φθαρμένα εξαρτήματα του θήλαστρου που έρχονται σε επαφή με το γάλα πρέπει να αντικαθίστανται. Ένα φθαρμένο εξάρτημα έχει ρωγμή, παραμόρφωση, αμαύρωση ή ευδιάκριτη αλλαγή χρώματος.

- Η μεμβράνη πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 8 εβδομάδες (εάν χρησιμοποιείτε το θήλαστρο 1-3 φορές την ημέρα) ή κάθε 3-4 εβδομάδες (εάν χρησιμοποιείτε το θήλαστρο περισσότερες από 3 φορές την ημέρα).
- Η βαλβίδα πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 2-3 μήνες (εάν χρησιμοποιείτε το θήλαστρο 1-3 φορές την ημέρα) ή κάθε 4

εβδομάδες (εάν χρησιμοποιείτε το θήλαστρο περισσότερες από 3 φορές την ημέρα).

- Η ασπίδα στήθους και ο σύνδεσμος θα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε 6 μήνες εάν χρησιμοποιείτε το θήλαστρο περισσότερες από 3 φορές την ημέρα.

#### **11. ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

Το θήλαστρο διαθέτει ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Για να προστατευτεί από βλάβες, η συσκευή εισέρχεται σε λειτουργία αποθήκευσης μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα αδράνειας. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αποθήκευσης, συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και φορτίστε την για 2 ώρες. Πριν απομακρύνετε το θήλαστρο για μεγάλο χρονικό διάστημα, βεβαιωθείτε ότι:

- Όλα τα εξαρτήματα του θήλαστρου είναι καθαρά.
- Καθαρίσατε τη συσκευή άντλησης.
- Η μπαταρία της συσκευής είναι πλήρως φορτισμένη.

#### **12. ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ**

1. Η συσκευή δεν εκκινείται: Βεβαιωθείτε ότι το θήλαστρο είναι συνδεδεμένο σε πρίζα που λειτουργεί. Εάν το θήλαστρο δεν έχει πηγή τροφοδοσίας, η οθόνη του δεν ανάβει και δεν εμφανίζεται κανένα μήνυμα σφάλματος.
2. Καθόλου/κακή αναρρόφηση: βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη του θήλαστρου έχουν τοποθετηθεί σωστά. Διαλύστε το θήλαστρο και βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη είναι καθαρά και άθικτα. Συναρμολογήστε ξανά το θήλαστρο σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ. Κατά την άντληση, βεβαιωθείτε ότι η ασπίδα στήθους είναι πλήρως τοποθετημένη στο στήθος.
3. Έχει χυθεί περισσότερο γάλα από το στήθος από όσο μπορεί να χωρέσει το δοχείο: χρησιμοποιήστε ένα υγρό (όχι βρεγμένο) πανί για να σκουπίσετε το θήλαστρο. Πλύνετε τα μέρη του θήλαστρου που συγκρατούν γάλα σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ. Όταν όλα τα μέρη του μηχανήματος στεγνώσουν, συναρμολογήστε το ξανά.

#### **13. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**

**Χωρητικότητα δοχείου γάλακτος:** 120ml

**Υλικό του δοχείου γάλακτος:** PPSU

**Χωρητικότητα μπαταρίας:** 3.7V 1100mAh Li-ion

**Ισχύς εισόδου:** 110-240V 50-60Hz

Ισχύς εξόδου: 5V 1A

Χρόνος λειτουργίας: έως 120min

Χρόνος φόρτισης: περίπου 120 λεπτά

Διαστάσεις αντλίας στήθους: 13x11x6.5cm

Βάρος αντλίας στήθους: 277g

Ισχύς αναρρόφησης:

1. Λειτουργία διέγερσης (9 επίπεδα): 3-21kPa
2. Λειτουργία βαθιάς εξαγωγής (9 επίπεδα): 15-38kPa
3. Μικτή λειτουργία (9 επίπεδα): 14-37kPa

Επιτρεπόμενη απόκλιση  $\pm 5$  Kpa.

#### 14. ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ/ ΠΑΡΑΠΟΝΩΝ

Το προϊόν συνοδεύεται από εγγύηση 24 μηνών. Οι όροι και οι προϋποθέσεις της εγγύησης βρίσκονται στη διεύθυνση:

<https://nenopl/gwarancja>

Λεπτομέρειες, στοιχεία επικοινωνίας και διεύθυνση εξυπηρέτησης μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: <https://nenopl/kontakt>

Οι προδιαγραφές και τα περιεχόμενα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση. Ζητάμε συγγνώμη για τυχόν ταλαιπωρία.

## LV

### LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Cienījamais klients,

Neno Perla ierīce, ko esat iegādājies, ir elektronisks trīsfāžu krūts sūknis, ko izmanto, lai izsūknētu mātes pienu no sievietes krūtīm pēc dzemdībām. Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju.

#### 01. PASĀKUMI

1. Grūtniecības laikā nelietojiet krūts sūknī - tas var izraisīt priekšlaicīgas dzemdības.
2. Neizmantojiet ierīci, ja Jums ir hroniska slimība vai paaugstināta jutība, kas varētu radīt sāpes, lietojot krūts sūknī.
3. Pirms katras lietošanas pārļiecinieties, ka neviens no komponentiem nav bojāts. Nelietojiet krūtssūknī, ja kāda sastāvdaļa ir redzami bojāta.
4. Ierīci glabājiet bērniem un mājdzīvniekiem nepieejamā vietā.
5. Izvairieties no ierīces pakļaušanas mehāniskiem bojājumiem, piemēram, krītot.

6. Lai izvairītos no deformācijas, krūts sūkņa silikona daļas turiet tālāk no karstām virsmām.
7. Ikreiz, kad plānojat uzglabāt izsūknēto mātes pienu, vispirms notīriet un dezinficējiet krūts sūkni.
8. Neattīriet mašīnas daļas ar abrazīviem līdzekļiem.
9. Nemēģiniet krūtssūkni labot paši - tas anulēs garantiju.
10. Ja ierīces lietošana rada sāpes vai spēcīgu diskomfortu, izslēdziet to un atvienojiet krūts sūkni no krūts.
11. Nepievienojiet uzlādes ierīci spriegumam, kas ir augstāks par norādīto.

## **02. PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS**

1. Savienojiet krūts sūkni ar barošanas avotu. Uzlādējiet baterijas 2 stundas.
2. Atvienojiet krūts sūkņa daļas, kas nonāks tiešā saskarē ar krūti vai pienu.
3. Atskrūvējiet piena trauku no savienojuma.
4. Pavelciet vārstu uz leju, lai atvienotu to no savienotāja.
5. Noņemiet savienotāju un membrānu.
6. Notīriet ierīces sastāvdaļas (skat. sadaļu TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA).

## **03. ELEMENTI**

### **A ATTĒLS**

1. Reduktors 19 mm un 22 mm
2. Krūšu vairogs 26 mm
3. Sūkņēšanas ierīce
4. Membrāna x2
5. Savienotājs
6. Vārsts x2
7. Piena
8. Piena trauka vāciņš
9. Uzlādes kabelis

## **04. DISPLAY ICONS**

### **B ATTĒLS**

1. Akumulatora stāvoklis - akumulatora ikona parāda akumulatora uzlādes stāvokli. Pievienojiet ierīci uzlādei, kad akumulators ir gandrīz iztukšots.
2. Iedarbināšanas poga - turiet pogu 2 sekundes, lai ieslēgtu vai izslēgtu ierīci. Kad ierīce ir ieslēgta, nospiediet to, lai krūtssūkni apturētu.
3. Režīma maiņas poga - Nospiediet pogu, lai mainītu ierīces režīmu. Ir

- pieejami 3 režīmi (stimulācija, dzija sūkšana, jaukts).
4. Stimulācijas režīma ikona.
  5. Sūkšanas līmenis - Rāda pašlaik izvēlēto sūkšanas jaudas līmeni.
  6. Dzijas ekstrakcijas režīma ikona.
  7. Sūkšanas līmeņa maiņa - Nospiediet „+”, lai palielinātu sūkšanas jaudu.
  8. Sūkšanas līmeņa maiņa - Nospiediet „-”, lai samazinātu sūkšanas jaudu.
  9. Jaukta režīma ikona.

## 05. TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

Mazgāšana un dezinfekcija ir divas dažādas darbības. Tās jāveic atsevišķi, lai aizsargātu mazuli un nodrošinātu krūtssūkņa pareizu darbību.

Mazgāšana - ierīces virsmas mazgāšana un netīrumu noņemšana.

Dezinfekcija - tādu organismu, piemēram, baktēriju vai vīrusu, iznīcināšana, kas var atrasties uz iekārtas virsmas.

Krūts vairogs, membrāna, vārsts, reduktori, savienotājs, piena konteiners: Pirms pirmās lietošanas reizes nomazgājiet un dezinficējiet.

Mazgājiet pēc katras lietošanas reizes.

Reizi dienā un pirms pirmās lietošanas reizes - dezinfekcija.

### A. MAZGĀŠANA:

- Izjauciet visas krūts sūkņa daļas (izņemot sūknēšanas ierīci) un 5 minūtes mazgājiet siltā ziepjūdenī, pēc tam noskalojiet. Dariet to tūlīt pēc ierīces lietošanas. Tas noņems piena nogulsnes un novērsīs baktēriju vairošanos.

- Mazgāšanai izmantojiet tikai dzeramo krāna ūdeni. Ja ūdens no krāna neatbilst šai prasībai, izmantojiet ūdeni pudelēs.

- Tīrot silikona detaļas, nelietojiet birstes. Esiet uzmanīgi, lai tās nepārrūtinātu.

- Izmantojiet maigu trauku mazgāšanas līdzekli vai ziepes.

- Ļaujiet detaļām dabiski izžūt. Kad sausās ierīces daļas netiek lietotas, uzglabājiet tās vēsā un sausā vietā.

### B. DEZINFEKCIJA (pirms pirmās lietošanas reizes un reizi dienā - uz plīts)

**Membrāna, vārsts, reduktori, piltuve, piena tvertne, savienotājs, tvertnes vāciņš:**

- Piepildiet katlu ar ūdeni tā, lai visi tajā ievietotie priekšmeti, ievietojot tos ūdenī, būtu nosegti. Uzkarsē līdz vārīšanās temperatūrai. Ievietojiet krūts sūkņa daļas verdošā ūdenī uz 10 minūtēm. Nevāriet.

- Ļaujiet sastāvdaļām dabiski izžūt. Kad sausos komplekta komponentus nelietojat, uzglabājiet tos vēsā un sausā vietā.

### **C. SŪKNĒŠANAS IERĪCES TĪRĪŠANA:**

- Noslaukiet sūkņa bloku ar mīkstu, mitru drānu un maigu trauku mazgāšanas līdzekli/ziepēm. Citi tīrīšanas līdzekļi vai abrazīvie materiāli var sabojāt ierīci un tās displeju.

- Ja sūkņa bloku nelietojat, uzglabājiet to vēsā un sausā vietā.

### **06. KRŪTS SŪKŅA MONTĀŽA**

#### **C ATTĒLS**

**PIEZĪME:** Pirms pieskarities krūts sūknim un krūts dobumam, rūpīgi noma-zgājiet rokas ar ziepēm un ūdeni.

1. Pievienojiet vārstu savienotājam norādītajā virzienā.
2. Ievietojiet membrānu savienotājā.
3. Pievienojiet savienotāju ar membrānu sūkņēšanas ierīcei.
4. Pievelciet piena tvertni sūknētājā.
5. Pievienojiet piltuvi sūkņēšanas ierīcei.
6. Ievietojiet krūšu sūkni krūštūrī/ laktācijas korsetē, lai tas atbilstu jūsu krūtīm. Sāciet sūknēt pienu.

#### **Piezīmes:**

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai krūts sūkņa detaļas nav bojātas. Ja nepieciešams, nomainiet bojātās detaļas pret jaunām.

Pirms ierīces lietošanas vienmēr pārbaudiet sastāvdaļu tīrību.

### **07. KRŪTS SŪKŅA UZLĀDE**

Pilnībā mirgojoša baterija - zems akumulatora uzlādes līmenis, pievienojiet ierīci uzlādei.

Nepilnīgi mirgojošs akumulators - akumulators pievienots uzlādei, pašreizēja-is akumulatora uzlādes stāvoklis.

Pilns akumulators - pilnībā uzlādēts akumulators.

Pirms krūtssūkņa akumulatoru pilnībā uzlādējiet, ja plānojat ierīci ilgstoši nelietot. Uzlādējiet ierīces akumulatoru, pirms tas ir pilnībā izlādējies. Tas pagarina akumulatora darbības laiku. Ja krūts sūknis ir glabāts karstā vietā, ierīces akumulators sākumā var nedarboties. Pirms sākat lietot krūtssūkni, ļaujiet tam atdzist vienu stundu.

### **08. KRŪTS SŪKŅA IZMANTOŠANA**

#### **D ATTĒLS**

1. Uzlieciet krūts aizsargu uz krūts tā, lai krūtsgals atrastos drenāžas kanālā. Piespiediet piltuvi un krūts sūkņa savienotāju pie krūts, izmantojot īkšķi un rādītājpirkstu.
2. Ievietojiet krūts sūkni krūštūrī / laktācijas korsetē. Ieslēdziet krūts

sūkni, nospiežot ieslēgšanas pogu, un izvēlieties sev piemērotu darbības režīmu.

#### **PIEZĪMES:**

- Krūts sūknis ieslēdzas stimulācijas režīmā. Izmantojot +/- pogas, iestatiet sev piemērotu sūkšanas stipruma līmeni. Stimulācijas režīms - ātra sūknēšana, kas imitē bērna dabisko krūts piena sūkšanu, lai stimulētu piena plūsmu. Pēc 2 minūtēm krūts sūknis automātiski ieslēgs dziļās sūknēšanas režīmu. Noregulējiet sūkšanas līmeni, izmantojot +/- pogas, lai atrastu jums ērtāko sūkšanas līmeni. Ja piens no krūtīm sāk tecēt pirms ir pagājušas divas minūtes, nospiediet režīma maiņas pogu, lai manuāli pārslēgtos uz dziļā sūknēšanas režīmu.

- Dziļās sūknēšanas režīms - lēnāka sūknēšana, kas maigi un efektīvi izsūc pienu no krūtīm. Iesūkšanas režīmā palieliniet sūknēšanu, līdz sajūtat nelielu diskomfortu (nevis sāpes), un samaziniet sūknēšanu par vienu pakāpi.

- Jauktais režīms - imitē mazuļa sūkšanas refleksu. Var lietot pēc sūknēšanas, lai palīdzētu iztukšot krūti un palielinātu laktāciju.

#### **09. PIENA SAGATAVOŠANA BAROŠANAI**

1. Komplektā ir iekļauts piena trauka vāciņš piena uzglabāšanai ledusskapī.
2. Neatkausējiet saldētu pienu mikroviļņu krāsnī vai verdošā ūdenī. Pastāv risks applaucēt mazuļa seju.
3. Atkausējiet pienu ledusskapī uz nakti. Pēc atkausēšanas pienu nedrīkst atkārtoti sasaldēt. Pienu var ātri atkausēt, turot to zem tekoša ūdens, kura maksimālā temperatūra ir 37 °C.
4. Uz 20 minūtēm ievietojiet aizzīmogoto pudeli/ maisiņu blodā ar siltu ūdeni, lai piens sasniegtu ķermeņa temperatūru.
5. Nepievienojiet svaigi notecinātu pienu iepriekš sasaldētam pienam, ja svaiga piena daudzums pārsniedz iepriekš sasaldētā piena daudzumu.

#### **10. PALĪGMATERIĀLU NOMAIŅA**

Krūtssūkņa ekspluatācijas laikā patēriņa komponenti ir pakļauti dabiskam nolietojumam, tāpēc uz tiem neattiecas ražotāja garantija. Ir jānomaina nolietotās krūts sūkņa sastāvdaļas, kas nonāk saskarē ar pienu. Nolietotai sastāvdaļai ir plaisa, deformācija, nosmērēšanās vai izteikta krāsas maiņa.

- Membrāna jānomaina ik pēc 8 nedēļām (ja krūtssūkni lietojat 1-3 reizes dienā) vai ik pēc 3-4 nedēļām (ja krūtssūkni lietojat vairāk nekā 3 reizes dienā).
- Vārsts jānomaina ik pēc 2-3 mēnešiem (ja krūtssūkni lietojat 1-3

reizes dienā) vai ik pēc 4 nedēļām (ja krūtssūkni lietojat biežāk nekā 3 reizes dienā).

- Ja krūtssūcēju lietojat biežāk nekā 3 reizes dienā, krūts aizsargu un savienotāju jānomaina ik pēc 6 mēnešiem.

## **11. ILGTERMIŅA UZGLABĀŠANA**

Krūts sūknim ir iebūvēts uzlādējams akumulators. Lai pasargātu sevi no bojājumiem, ierīce pēc ilgākas neaktivitātes perioda pāriet glabāšanas režīmā. Lai deaktivizētu glabāšanas režīmu, pievienojiet ierīci strāvas padevei un uzlādējiet to uz 2 stundām. Pirms krūtssūkņa novietošanas uz ilgu laiku pārliedzieties, ka:

- Visas krūts sūkņa sastāvdaļas ir tīras.
- Jūs esat iztīrījuši sūknēšanas ierīci.
- Ierīces akumulators ir pilnībā uzlādēts.

## **12. BIEŽĀK UZDOTIE JAUTĀJUMI**

1. Ierīce neslēdzas: pārliedzieties, vai krūtssūknis ir pievienots funkcionējošai kontaktligzdai. Ja krūts sūknim nav strāvas avota, tā displejs neieslēdzas un netiek parādīts kļūdas ziņojums.
2. Nav/slikti sūknējums: pārliedzieties, ka visas krūts sūkņa daļas ir novietotas pareizi. Izņemiet krūts sūknī un pārliedzieties, ka visas detaļas ir tīras un nebojātas. No jauna samontējiet krūts sūknī saskaņā ar norādījumiem, kas sniegti sadaļā LACTATORA MONTĀŽA. Sūknēšanas laikā pārliedzieties, ka krūts aizsarglīdzeklis ir pilnībā piestiprināts pie krūts.
3. No krūtīm ir iztecējis vairāk piena, nekā var uzņemt trauks: noslaukiet krūtssūcēju ar mitru (nevis mitru) drānu. Mazgājiet krūtssūkņa daļas, kurās atrodas piens, saskaņā ar norādījumiem, kas sniegti sadaļā TĪRĪŠANA UN DEIZINFEKCIJA. Kad visas ierīces daļas ir sausas, salieciet tās atpakaļ.

## **13. SPECIFIKĀCIJA**

**Piena trauka ietilpība:** 120 ml

**Piena trauka materiāls:** PPSU

**Akumulatora ietilpība:** 3,7 V 1100 mAh Li-ion akumulators

**Ieejas jauda:** 110-240 V 50-60 Hz

**Izejas jauda:** 5V 1A

**Darbības laiks:** līdz 120 min.

**Uzlādes laiks:** aptuveni 120 min.

**Krūts sūkņa izmēri:** 13x11x6,5 cm

**Krūts sūkņa svars:** 277 g

#### Sūkšanas jauda:

1. Stimulācijas režīms (9 līmeņi): 3-21 kPa
2. Dzilās ekstrakcijas režīms (9 līmeņi): 15-38 kPa
3. Jauktais režīms (9 līmeņi): 14-37 kPa

Pieļaujamās novirzes  $\pm 5$  Kpa.

#### 14. GARANTIJAS/PREtenziju KARTE

Produktam ir 24 mēnešu garantija. Garantijas noteikumus un nosacījumus var atrast: <https://nenopl/gwarancja>.

Sīkāka informācija, kontaktinformācija un dienesta adrese atrodama šādā tīmekļa vietnē: <https://nenopl/kontakt>.

Specifikācijas un saturs var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma. Atvainojamies par sagādātajām neērtībām.

LT

## VARTOTOJO VADOVAS

Gerbiamas kliente,

Jūs esat ieguvusi „Neno Perla” priekšmetu, kas ir elektronisks trifāzisks krūtes sūcējs, kas ir drošs, lietojams, lai izsūktu pienu no krūtes pēc dzimšanas. Pirms lietošanas ieteicams iepazīties ar lietošanas instrukciju.

#### 01. PRIEMONĒS

1. Nēštuma laikā netaisiet krūtes sūcēju - tas var izraisīt priekšlaicīgu dzimšanu.
2. Netaisiet priekšmetu, ja Jums ir kādas slimības ar palielinātu jutību, jo tas var izraisīt sāpīgu krūtes sūcēju.
3. Pirms katras lietošanas ieteicams pārbaudīt, vai visi komponenti ir pareizi uzstādīti. Netaisiet krūtes sūcēju, ja tas ir nepareizi uzstādīts.
4. Lietojiet priekšmetu bērnam un bērnam nepieciešamajās vietās.
5. Pārliecinieties, ka priekšmetu lietojat pareizi, kā norādīts instrukcijā.
6. Pārliecinieties, ka krūtes sūcēja daļa ir pareizi uzstādīta, lai tā būtu droša, ja tā ir nepareizi uzstādīta.
7. Ja Jūs lietojat krūtes sūcēju, lai izsūktu pienu, vispirms ieteicams dezinficēt krūtes sūcēju.

8. Nevalykite mašinos dalių abrazyvinėmis priemonėmis.
9. Nebandykite patys taisyti krūties pompas - tai panaikins garantiją.
10. Jei prietaiso naudojimas sukelia skausmą ar didelį diskomfortą, išjunkite jį ir nukelkite pieno siurbį nuo krūties.
11. Neprijunkite įkrovimo įrenginio prie aukštesnės nei nurodyta įtampos.

## **02. PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ**

1. Prijunkite motinos pieno siurbį prie maitinimo šaltinio. Įkraukite baterijas 2 valandas.
2. Atjunkite krūties siurblio dalis, kurios tiesiogiai liečiasi su krūtimi ar pienu.
3. Atsukite pieno indą nuo jungties.
4. Patraukite vožtuvą žemyn, kad atjungtumėte jį nuo jungties.
5. Nuimkite jungtį ir membraną.
6. Išvalykite prietaiso sudedamąsias dalis (žr. skyrių „VALYMAS IR VALYMAS“).

## **03. ELEMENTAI**

### **PAV. A**

1. Reduktorius 19 mm ir 22 mm
2. Krūtų skydelis 26 mm
3. Siurbimo įrenginys
4. Membrana x2
5. Jungtis
6. Vožtuvas x2
7. Pieno
8. Pieno talpyklos dangtelis
9. Įkrovimo laidas

## **04. IKIŠKAI**

### **PAV. B**

1. Akumulatoriaus būseną - akumulatoriaus piktograma rodo akumulatoriaus įkrovos būklę. Kai akumulatorius beveik išsikrovęs, prijunkite prietaisą, kad jis būtų įkrautas.
2. Maitinimo mygtukas - palaikykite mygtuką 2 sekundes, kad įjungtumėte arba išjungtumėte prietaisą. Kai prietaisas įjungtas, paspauskite mygtuką, kad pristabdytumėte krūties siurbį.
3. Režimo keitimo mygtukas - paspauskite mygtuką, kad pakeistumėte įrenginio režimą. Galimi 3 režimai (stimuliacijos, gilaus siurbimo, mišrus).
4. Stimuliavimo režimo piktograma.

5. Siurbimo lygis - rodomas šiuo metu pasirinktas siurbimo galios lygis.
6. Giluminio ištraukimo režimo piktograma.
7. Siurbimo lygio keitimas - Paspauskite „+“, kad padidintumėte siurbimo galią.
8. Siurbimo lygio keitimas - Paspauskite „-“, kad sumažintumėte siurbimo galią.
9. Mišraus režimo piktograma.

## 05. VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

Plovimas ir dezinfekavimas yra dvi skirtingos operacijos. Jos turi būti atliekamos atskirai, kad apsaugotumėte savo kūdikį ir užtikrintumėte, jog motinos siurblys veiktų tinkamai.

Plovimas - įrenginio paviršiaus plovimas ir nešvarumų šalinimas.

Dezinfekcija - ant įrangos paviršiaus esančių organizmų, pavyzdžiui, bakterijų ar virusų, sunaikinimas.

Krūties skydelis, membrana, vožtuvas, reduktoriai, jungtis, pieno talpykla:

Prieš pirmą kartą naudodami nuplaukite ir dezinfekuokite.

Plaukite po kiekvieno naudojimo.

Kartą per dieną ir prieš pirmą kartą naudojant - dezinfekcija.

### A. SKALBIMAS:

- Išardykite visas motinos siurblio dalis (išskyrus siurbimo įtaisą) ir 5 minutes plaukite šiltais muiluotame vandenyje, tada nuplaukite. Tai atlikite iš karto po to, kai naudojate aparatą. Taip pašalinsite pieno nuosėdas ir užkirsite kelią bakterijų dauginimuisi.

- Praisimuisi naudokite tik geriamąjį vandentiekio vandenį. Jei vanduo iš čiaupo neatitinka šio reikalavimo, naudokite į butelius išpilstytą vandenį.

- Valydami silikonines dalis nenaudokite šepetėlių. Būkite atsargūs, kad jų neperdurtumėte.

- Naudokite švelnų indų plovimo skystį arba muilą.

- Leiskite dalims išdžiūti natūraliai. Kai nenaudojate sausų prietaisų dalių, laikykite jas vėsioje ir sausoje vietoje.

### B. DEZINFEKCIJA (prieš pirmą kartą naudojant ir kartą per dieną - ant viryklės)

**Membrana, vožtuvas, reduktoriai, piltuvėlis, pieno talpykla, jungtis, talpyklos dangtelis:**

- Pripildykite puodą vandens taip, kad visi į jį dedami daiktai būtų uždengti. Užvirkite. Į verdantį vandenį įdėkite krūties siurblio dalis 10 minučių.

Neužvirkite.

- Leiskite komponentams išdžiūti natūraliai. Nenaudojamus sausus rinkinio komponentus laikykite vėsioje ir sausoje vietoje.

### **C. SIURBIMO ĮRENGINIO VALYMAS:**

- Siurblio bloką nuvalykite minkšta, drėgna šluoste ir švelniu indų plovimo skysčiu / muilu. Kiti valikliai ar abrazyvai gali pažeisti įrenginį ir jo ekraną.
- Kai siurblio nenaudojate, laikykite jį vėsioje ir sausoje vietoje.

### **06. KRŪTIES SIURBLIO SURINKIMAS**

#### **PAV. C**

**DĖMESIO:** Prieš liečiant žinduką ir krūtį, kruopščiai nusiplaukite rankas su muilu ir vandeniu.

1. Prijunkite vožtuvą prie jungties parodyta kryptimi.
2. Įkiškite membraną į jungtį.
3. Prijunkite jungtį su membrana prie siurbimo įrenginio.
4. Užveržkite pieno talpyklą siurblyje.
5. Prijunkite piltuvėlį prie siurbimo įrenginio.
6. Įdėkite krūtų siurbį į liemenėlę / žindymo korsetą, kad jis tiktų jūsų krūtims. Pradėkite išsiurbti pieną.

#### **Pastabos:**

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar krūties pompos dalys nėra pažeistos. Jei reikia, pakeiskite pažeistas dalis naujomis.

Prieš naudodami įrenginį visada patikrinkite komponentų švarą.

### **07. KRŪTIES POMPOS ĮKROVIMAS**

Visiškai mirksintis akumuliatorius - išsikrovęs akumuliatorius, prijunkite prietaisą, kad būtų įkrautas.

Nepilnai mirksintis akumuliatorius - akumuliatorius prijungtas įkrauti, dabartinė akumuliatoriaus įkrovimo būsena.

Pilnas akumuliatorius - akumuliatorius visiškai įkrautas.

Jei ketinate ilgą laiką nenaudoti prietaiso, prieš dėdami jį į saugyklą visiškai įkraukite krūties pompos akumuliatorių. Įkraukite prietaiso akumuliatorių prieš jam visiškai išsikraunant. Taip prailginamas akumuliatoriaus veikimo laikas. Jei krūtų siurblys buvo laikomas karštoje vietoje, prietaiso akumuliatorius iš pradžių gali neveikti. Prieš pradėdami naudoti krūties siurbį, leiskite jam atvėsti vieną valandą.

### **08. KRŪTIES SIURBLIO NAUDOJIMAS**

#### **PAV. D**

1. Uždėkite krūties skydelį ant krūties taip, kad spenelis būtų drenažo kanale. Nykščiu ir rodomuoju pirštu prispauskite piltuvėlį ir krūties siurblio jungtį prie krūties.
2. Įdėkite pieno siurbį į liemenėlę / žindymo korsetą. Įjunkite krūties

siurbklį paspausdami maitinimo mygtuką ir pasirinkite jums tinkamą veikimo režimą.

#### **PASTABOS:**

- Krūties siurblys įsijungia stimuliacijos režimu. Mygtukais +/- nustatykite jums patogų siurbimo stiprumo lygį. Stimuliatoriaus režimas - greitas siurbimas, imituojantis natūralų kūdikio pieno čiulpimą ir skatinantis pieno tekėjimą. Po 2 minučių krūties siurblys automatiškai įjungs gilaus siurbimo režimą. Reguliokite siurbimo lygį naudodami +/- mygtukus, kad rastumėte jums patogų aukščiausią siurbimo lygį. Jei pienas iš krūties pradės tekėti nepraėjus dviem minutėms, paspauskite režimo keitimo mygtuką, kad rankiniu būdu perjungtumėte į gilaus siurbimo režimą.
- Giluminio siurbimo režimas - lėtesnis siurbimas, kuris švelniai ir efektyviai ištraukia pieną iš krūties. Įsiurbimo režimu didinkite siurbimą, kol pajusite nedidelį diskomfortą (ne skausmą), ir sumažinkite siurbimą vienu laipsniu.
- Mišrus režimas - imituoja kūdikio čiulpimo refleksą. Gali būti naudojamas po siurbimo, kad padėtų ištuštinti krūtį ir padidintų laktaciją.

#### **09. PIENO PARUOŠIMAS MAITINIMUI**

1. Pridedamas pieno talpyklos dangtelis, skirtas laikyti pieną šaldytuve.
2. Neatšildykite užšaldyto pieno mikrobangų krosnelėje arba verdančiame vandenyje. Kyla pavojus nudeginti kūdikio veidą.
3. Atšildykite pieną šaldytuve per naktį. Atšildyto pieno pakartotinai neužšaldykite. Pieną galite greitai atšildyti laikydami jį po tekančiu vandeniu ne aukštesnėje kaip 37 °C temperatūroje.
4. Uždarytą buteliuką ir (arba) maišelį 20 minučių padėkite į dubenį su šiltu vandeniu, kad pienas pasiektų kūno temperatūrą.
5. Nepilkite šviežiai išpilsto pieno į anksčiau užšaldytą pieną, jei šviežio pieno kiekis viršija anksčiau užšaldyto pieno kiekį.

#### **10. EKSPLOATACINIŲ MEDŽIAGŲ KEITIMAS**

Eksploatuojamieji komponentai natūraliai dėvėsi eksploatuojant motinos pieno siurbklį, todėl jiems netaikoma gamintojo garantija.

Susidėvėjusias krūties siurblio sudedamąsias dalis, kurios liečiasi su pienu, reikėtų pakeisti. Susidėvėjęs komponentas yra įtrūkęs, deformuotas, patamsėjęs arba aiškiai pasikeitusi jo spalva.

- Membraną reikia keisti kas 8 savaites (jei motinos pieno siurbklį naudojate 1-3 kartus per dieną) arba kas 3-4 savaites (jei motinos pieno siurbklį naudojate dažniau nei 3 kartus per dieną).
- Vožtuvą reikėtų keisti kas 2-3 mėnesius (jei motinos pieno siurbklį naudojate 1-3 kartus per dieną) arba kas 4 savaites (jei motinos pieno

siurbklj naudojate dažniau nei 3 kartus per dieną).

- Jei motinos siurblys naudojamas dažniau nei 3 kartus per dieną, krūties skydelį ir jungtį reikia keisti kas 6 mėnesius.

## **11. ILGALAIKIS SAUGOJIMAS**

Krūties siurblyje įmontuota įkraunama baterija. Kad būtų apsaugotas nuo sugadinimo, ilgai nenaudojamas prietaisas pereina į saugojimo režimą. Norėdami išjungti saugojimo režimą, prijunkite prietaisą prie maitinimo ir įkraukite jį 2 valandas. Prieš padėdami krūties siurbklį ilgesniam laikui, įsitikinkite, kad:

- Visos krūties siurblio sudedamosios dalys yra švarios.
- Išvalėte siurbimo įrenginį.
- Įrenginio akumuliatorius visiškai įkrautas.

## **12. DUK**

1. Prietaisas neįsijungia: įsitikinkite, kad motinos siurblys įjungtas į veikiantį elektros lizdą. Jei krūties siurblys neturi maitinimo šaltinio, jo ekranas neįsijungia ir nerodomas klaidos pranešimas.
2. Nėra ir (arba) prastas siurbimas: įsitikinkite, kad visos krūties siurblio dalys išdėstytos teisingai. Išardykite krūties siurbklį ir įsitikinkite, kad visos dalys yra švarios ir nepažeistos. Surinkite motinos siurbklį iš naujo pagal skyriuje „LAKTATORIAUS SURINKIMAS“ pateiktas instrukcijas. Siurbdami įsitikinkite, kad krūties skydelis visiškai priglaustas prie krūties.
3. Iš krūties išteko daugiau pieno, nei telpa į talpyklą: nuvalykite pieno siurbklį drėgna (ne šlapia) šluoste. Plaukite motinos pompos dalis, kuriose laikomas pienas, vadovaudamiesi instrukcijomis, pateiktomis skyriuje „VALYMAS IR DEZINFECTAVIMAS“. Kai visos aparato dalys bus sausos, vėl surinkite aparatą.

## **13. SPECIFIKACIJA**

**Pieno talpyklos talpa:** 120 ml

**Pieno talpyklos medžiaga:** PPSU

**Akumuliatoriaus talpa:** 3,7 V 1100 mAh ličio jonų

**Įvesties galia:** 110-240 V 50-60 Hz

**Išėjimo galia:** 5V 1A

**Darbo laikas:** iki 120 min.

**Įkrovimo laikas:** maždaug 120 min.

**Krūties siurblio matmenys:** 13x11x6,5 cm.

**Krūties siurblio svoris:** 277 g

**Siurbimo galia:**

1. Stimulatoriaus režimas (9 lygiai): 3-21 kPa
2. Gilaus ištraukimo režimas (9 lygiai): 15-38 kPa
3. Mišrus režimas (9 lygiai): 14-37 kPa

Leistinas nuokrypis  $\pm 5$  Kpa.

#### 14. GARANTIJOS / SKUNDŲ KORTELĖ

Produktui suteikiama 24 mėnesių garantija. Garantijos sąlygas rasite adresu: <https://neno.pl/gwarancja>.

Išsamią informaciją, kontaktinius duomenis ir paslaugų teikimo adresą rasite adresu: <https://neno.pl/kontakt>.

Specifikacijos ir turinys gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo. Atsiprašome už nepatogumus.

## ET

### KASUTUSJUHEND

Lugupeetud klient,

Teie poolt ostetud Neno Perla seade on elektrooniline kolmefaasiline koore-ga rinnapump, mida kasutatakse rinnapiima väljapressimiseks naise rinnast pärast sünnitust. Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.

#### 01. ETTEVAATUSTEL

1. Ärge kasutage raseduse ajal rinnapumpa - see võib põhjustada enneaegset sünnitust.
2. Ärge kasutage seadet, kui teil on krooniline haigus või ülitundlikkus, mis muudab rinnapumba kasutamise valulikuks.
3. Enne iga kasutamist veenduge, et ükski komponent ei ole kahjustatud. Ärge kasutage rinnapumpa, kui mõni osa on nähtavalt kahjustatud.
4. Hoidke seade lastele ja lemmikloomadele kättesaamatus kohas.
5. Vältige seadme kokkupuudet mehaaniliste vigastustega, mis võivad tekkida näiteks kukkumise tagajärjel.
6. Hoidke rinnapumba silikoonosad kuumade pindade läheduses, et vältida moonutamist.
7. Kui kavatsete pumbatud rinnapiima säilitada, puhastage ja desinfitse-erige rinnapump kõigepealt.
8. Ärge puhastage masina osi abrasiivsete vahenditega.

9. Ärge püüdke rinnapumpa ise parandada - see muudab garantii kehtetuks.
10. Kui seadme kasutamine põhjustab valu või tugevat ebamugavustunnet, lülitage see välja ja viige rinnapump rinnast eemale.
11. Ärge ühendage laadimiseadet määratud pingest kõrgemale pingele.

## **02. ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST**

1. Ühendage rinnapump vooluvõrku. Laadige patareisid 2 tundi.
2. Ühendage lahti rinnapumba osad, mis puutuvad otseselt kokku rinna või piimaga.
3. Keerake piimapakend liigendist lahti.
4. Tõmmake ventiil alla, et see ühendusest lahti ühendada.
5. Eemaldage pistik ja membraan.
6. Puhastage seadme komponendid (vt jaotist PUHASTUS JA PUHASTUS).

## **03. ELEMENTS**

### **JOONIS A**

1. Reduktor 19mm ja 22mm
2. Rinnakilp 26mm
3. Pumba seade
4. Membraan x2
5. Ühendaja
6. Klapp x2
7. Piimakonteiner
8. Piimapakendi kork
9. Laadimiskaabel

## **04. KASUTUSEKSONID**

### **JOONIS B**

1. Aku olek - aku ikoon näitab aku laetuse seisundit. Ühendage seade laadimiseks, kui aku on peaaegu tühi.
2. Toitenupp - seadme sisse- või väljalülitamiseks hoidke nuppu 2 sekundit all. Kui seade on sisse lülitatud, vajutage seda, et rinnapumpa peatada.
3. Režiimi muutmise nupp - Vajutage nuppu seadme režiimi muutmiseks. Saadaval on 3 režiimi (stimulatsioon, sügav imemine, segatud).
4. Stimulatsioonirežiimi ikoon.
5. Imemisvõimsus - näitab hetkel valitud imemisvõimsuse taset.
6. Sügava väljatõmbamise režiimi ikoon.
7. Imemisvõimsuse muutmine - Vajutage „+“, et suurendada imemisvõimsust.

8. Imemisvõimsuse muutmine - Imemisvõimsuse vähendamiseks vajutage „-“.
9. Segarežiimi ikoon.

## 05. PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

Pesemine ja desinfitseerimine on kaks erinevat toimingut. Neid tuleb teha eraldi, et kaitsta teie last ja tagada rinnapumba nõuetekohane töö.

Pesemine - seadme pinna pesemine ja mustuse eemaldamine.

Desinfitseerimine - seadmete pinnal olevate organismide, näiteks bakterite või viiruste hävitamine.

Rinnakaitse, membraan, klapp, reduktorid, ühenduskoht, piimapakend:

Peske ja desinfitseerige enne esimest kasutamist.

Peske pärast iga kasutamist.

Üks kord päevas ja enne esimest kasutamist - desinfitseerimine.

### A. PESU:

- Võtke lahti kõik rinnapumba osad (välja arvatud pumpamiseseadis) ja peske seda 5 minutit soojas seebivees, seejärel loputage. Tehke seda kohe pärast masina kasutamist. See eemaldab piimakogused ja hoiab ära bakterite kasvu.

- Kasutage pesemiseks ainult joogikõlblikku kraanivett. Kasutage pudelivett, kui teie kraanivesi ei vasta sellele nõudele.

- Silikoonist osade puhastamisel ärge kasutage harju. Olge ettevaatlik, et neid mitte läbi lüüa.

- Kasutage mahedat nõudepesuvahendit või seepi.

- Laske detailidel loomulikult kuivada. Säilitage kuivi seadmeosi jahedas ja kuivas kohas, kui te neid ei kasuta.

### B. PUHASTUS (enne esmakordset kasutamist ja kord päevas - pliidiil)

**Membraan, ventiil, reduktorid, trummel, piimakonteiner, ühenduskoht, konteineri kork:**

- Täitke pott veega nii, et kõik sellesse pandud esemed oleksid vette asetades kaetud. Kuumutage keemiseni. Asetage rinnapumba osad 10 minutiks keevasse vette. Ärge keetke.

- Laske komponentidel loomulikult kuivada. Hoidke kuivade komplektide komponendid jahedas ja kuivas kohas, kui te neid ei kasuta.

### C. PUMBASEADME PUHASTAMINE:

- Pühkige pumbaüksust pehme, märja lapiga ja kerge nõudepesuvahendi/seebiga. Muud puhastusvahendid või abrasiivsed ained võivad seadet ja selle ekraani kahjustada.

- Kui pumbaüksust ei kasutata, hoidke seda jahedas ja kuivas kohas.

## **06. RINNA-PUMBA KOOST**

### **JOONIS C**

**MÄRKUS:** Enne rinnapumba ja rinna puudutamist peske oma käed põhjalikult seebi ja veega.

1. Ühendage ventiil näidatud suunas pistikupesaga.
2. Sisestage membraan pistikusse.
3. Kinnitage pistik koos membraaniga pumbaseadme külge.
4. Pingutage piimakonteiner pumbaseadmes.
5. Kinnitage lehter pumbaseadme külge.
6. Sisestage rinnapump oma rinnahoidjasse/laktaatkorsetti, et see sobiks teie rindadele. Alustage piima väljutamist.

### **Märkused:**

Enne iga kasutamist kontrollige rinnapumba osi kahjustuste suhtes. Vajaduse korral asendage kahjustatud osad uutega.

Enne seadme kasutamist kontrollige alati komponentide puhtust.

## **07. RINNA-PUMBA LAADIMINE**

Täielikult vilkuv aku - aku on tühi, ühendage seade laadimiseks.

Mittetäielik vilkuv aku - aku ühendatud laadimiseks, aku praegune laetuse olek.

Täielik aku - aku on täielikult laetud.

Laadige rinnapumba aku enne selle hoiulepanekut täielikult, kui te ei kavatse seadet pikema aja jooksul kasutada. Laadige seadme akut enne, kui see on täielikult tühjaks saanud. See pikendab aku kasutusiga. Kui rinnapumba on hoitud kuumas kohas, ei pruugi seadme aku esialgu töötada. Laske rinnapumbal jahtuda üks tund, enne kui hakkate seda kasutama.

## **08. RINNA-PUMBA KASUTAMINE**

### **JOONIS D**

1. Asetage rinnakaitsekiip rinnale nii, et nibu oleks drenaažikanali sees. Vajutage pöidla ja nimetissõrmega truupe ja rinnapumba pistikupesa vastu rinda.
2. Asetage rinnapump oma rinnahoidjasse/laktatsioonikorsetti. Lülitage rinnapump sisse, vajutades toitenuppu, ja valige teile sobiv töörežiim.

### **MÄRKUSED:**

- Rinnapump käivitub stimuleerimisrežiimis. Seadistage teile sobiv imemisvõimsuse tase, kasutades nuppe +/- . Stimulatsioonirežiim - kiire pumpamine, mis imiteerib teie lapse loomulikku rinnapiima imemist, et stimuleerida piimavoolu. 2 minuti pärast aktiveerib rinnapump automaatselt sügava

pumpamise režiimi. Reguleerige imemistaset +/- nuppude abil, et leida teile mugavam imemistase. Kui piim hakkab rinnast voolama enne kahe minuti möödumist, vajutage režiimi muutmise nuppu, et lülitada käsitsi sügavale väljapumpamisrežiimile.

- Sügavpumpamisrežiim - aeglasem pumpamine, mis imeb õrnalt ja tõhusalt piima rinnast. Imemisrežiimis suurendage imemist, kuni tunnete kerget ebamugavustunnet (mitte valu) ja vähendage imemist ühe kraadi võrra.  
- Segarežiim - imiteerib lapse imemisrefleksi. Võib kasutada pärast pumpamist, et aidata rinda tühjendada ja suurendada imetamist.

## **09. PIIMA ETTEVALMISTAMINE SÖÖTMISEKS**

1. Piimapakendi kork on lisatud piima säilitamiseks külmikus.
2. Ärge sulatage külmutatud piima mikrolaineahjus või keevas vees. On oht, et beebi nägu võib kõrvetada.
3. Sulata piim üleöö külmkapis. Pärast sulatamist ei tohi piima uuesti külmutada. Piima saab kiiresti sulatada, hoides seda jooksva vee all maksimaalselt 37 °C juures.
4. Asetage suletud pudel/kott 20 minutiks kaussi sooja veega, et piim saavutaks kehatemperatuuri.
5. Ärge lisage eelnevalt külmutatud piimale värskest nõrutatud piima, kui värske piima kogus ületab eelnevalt külmutatud piima koguse.

## **10. TARBEKAUPADE ASENDAMINE**

Tarbekomponendid kuluvad rinnapumba kasutamise käigus loomulikult ja seetõttu ei ole tootja garantii nende suhtes kohaldatav.

Rinnapumba kulunud osad, mis puutuvad kokku piimaga, tuleb välja vahetada. Kulunud komponentidel on pragu, deformatsioon, tuhmumine või selge värvimuutus.

- Membraan tuleb vahetada iga 8 nädala järel (kui kasutate rinnapumpa 1-3 korda päevas) või iga 3-4 nädala järel (kui kasutate rinnapumpa rohkem kui 3 korda päevas).
- Klapp tuleks vahetada iga 2-3 kuu järel (kui kasutate rinnapumpa 1-3 korda päevas) või iga 4 nädala järel (kui kasutate rinnapumpa rohkem kui 3 korda päevas).
- Kui kasutate rinnapumpa rohkem kui 3 korda päevas, tuleb rinnakaitsekiil ja pistik vahetada iga 6 kuu tagant.

## **11. PIKAAJALINE LADUSTAMINE**

Rinnapumbal on sisseehitatud laetav aku. Kahjustuste eest kaitsmiseks lülitub seade pärast pikemaajalist kasutamata jätmist salvestusrežiimi. Salvestusrežiimi deaktiveerimiseks ühendage seade vooluvõrku ja laadige seda 2

tundi. Enne rinnapumba pikemaks ajaks ära panemist veenduge, et:

- Kõik rinnapumba komponendid on puhtad.
- Te olete puhastanud pumbaseadme.
- Seadme aku on täielikult laetud.

## **12. KKK**

1. Seade ei käivitu: veenduge, et rinnapump on ühendatud toimivasse pistikupessa. Kui rinnapumbal puudub vooluallikas, ei lülitu selle ekraan sisse ja veateadet ei ilmu.
2. Ei ole imemist / halb imemine: veenduge, et kõik rinnapumba osad on õigesti paigutatud. Võtke rinnapump lahti ja veenduge, et kõik osad on puhtad ja kahjustamata. Pange rinnapump uuesti kokku vastavalt peatükis LAKTAATORI KOOSTAMINE toodud juhiste. Pumba pumpamisel veenduge, et rinnakaitsekilp on täielikult vastu rinda asetatud.
3. Rinnast on voolanud rohkem piima, kui mahutab mahuti: kasutage rinnapumba pühkimiseks niisket (mitte märga) lappi. Peske rinnapumba piima hoidvad osad vastavalt peatükis PUHASTUS JA PUHASTUS toodud juhistele. Kui kõik masina osad on kuivanud, monteeri need uuesti kokku.

## **13. SPETSIFIKATSIOON**

**Piimamahuti maht:** 120ml

**Piimapakendi materjal:** PPSU

**Aku mahutavus:** 3.7V 1100mAh Li-ion aku

**Sisendvõimsus:** 110-240V 50-60Hz

**Väljundvõimsus:** 5V 1A

**Tööaeg:** kuni 120min

**Laadimisaeg:** umbes 120min

**Rinnapumba mõõtmed:** 13x11x6.5cm

**Rinnapumba kaal:** 277g

**Imemisvõimsus:**

1. Stimulatsioonirežiim (9 taset): 3-21kPa
2. Sügav väljavõtte režiim (9 taset): 15-38kPa
3. Segarežiim (9 taset): 14-37kPa

Lubatud erinevus  $\pm 5$  Kpa.

## **14. GARANTII/KAEBUSTE KAART**

Tootel on 24-kuuline garantii. Garantititingimused on leitavad aadressil:

**<https://nenopl/gwarancja>.**

Üksikasjad, kontaktandmed ja teenuse aadress on leitavad aadressil:

**<https://nenopl/kontakt>.**

Spetsifikatsioonid ja sisu võivad muutuda ilma ette teatamata. Vabandame võimalike ebamugavuste pärast.

UA

## ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Шановний клієнт,  
Прилад Neno Perla, який ви придбали, - це електронний трифазний молоковідсмоктувач, що використовується для зціджування грудного молока з грудей жінки після пологів. Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.

### 01. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

1. Не використовуйте молоковідсмоктувач під час вагітності - це може спричинити передчасні пологи.
2. Не використовуйте пристрій, якщо ви страждаєте на хронічні захворювання або підвищену чутливість, через які використання молоковідсмоктувача може бути для вас болючим.
3. Перед кожним використанням переконайтеся, що жоден з компонентів не пошкоджений. Не використовуйте молоковідсмоктувач, якщо будь-який компонент має видимі пошкодження.
4. Зберігайте пристрій у недоступному для дітей та домашніх тварин місці.
5. Не піддавайте пристрій механічним пошкодженням, наприклад, при падінні.
6. Тримайте силіконові частини молоковідсмоктувача подалі від гарячих поверхонь, щоб уникнути деформації.
7. Щоразу, коли ви збираєтеся зберігати зціджене грудне молоко, спочатку очистіть і продезінфікуйте молоковідсмоктувач.
8. Не чистіть деталі машини абразивними засобами.
9. Не намагайтеся ремонтувати молоковідсмоктувач самостійно - це призведе до втрати гарантії.
10. Якщо використання пристрою викликає біль або сильний дискомфорт, вимкніть його і відведіть молоковідсмоктувач від грудей.

11. Не підключайте зарядний пристрій до напруги, що перевищує зазначену.

## **02. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

1. Підключіть молоковідсмоктувач до електромережі. Заряджайте батареї протягом 2 годин.
2. Від'єднайте частини молоковідсмоктувача, які будуть безпосередньо контактувати з грудьми або молоком.
3. Відкрутіть контейнер для молока від з'єднання.
4. Потягніть клапан вниз, щоб від'єднати його від роз'єму.
5. Зніміть роз'єм і мембрану.
6. Очистіть компоненти приладу (див. розділ «ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ»).

## **03. ЕЛЕМЕНТИ**

### **РИС. А**

1. Редуктор 19 мм і 22 мм
2. Нагрудний щиток 26 мм
3. Насосний пристрій
4. Мембрана х2
5. З'єднувач
6. Клапан х2
7. молока
8. Кришка для контейнера для молока
9. Зарядний кабель

## **04. ІКОНКИ НА ДИСПЛЕЇ**

### **РИС. Б**

1. Стан акумулятора - піктограма акумулятора показує рівень заряду акумулятора. Підключайте пристрій для заряджання, коли батарея майже розряджена.
2. Кнопка живлення - утримуйте кнопку протягом 2 секунд, щоб увімкнути або вимкнути пристрій. Коли пристрій увімкнено, натисніть, щоб призупинити роботу молоковідсмоктувача.
3. Кнопка зміни режиму - натисніть цю кнопку, щоб змінити режим роботи пристрою. Доступно 3 режими (стимуляція, глибоке всмоктування, змішаний).
4. Піктограма режиму стимуляції.
5. Рівень всмоктування - Показує вибраний рівень потужності всмоктування.
6. Значок режиму глибокого вилучення.

7. Зміна рівня всмоктування - Натисніть «+», щоб збільшити потужність всмоктування.
8. Зміна рівня всмоктування - Натисніть «-», щоб зменшити потужність всмоктування.
9. Піктограма змішаного режиму.

## **05. ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ**

Миття та дезінфекція - це дві різні операції. Вони повинні виконуватися окремо, щоб захистити дитину і забезпечити належну роботу молоковідсмоктувача.

Миття - миття поверхні пристрою та видалення бруду.

Дезінфекція - знищення організмів, таких як бактерії або віруси, які можуть бути присутніми на поверхні обладнання.

Молоковідсмоктувач, мембрана, клапан, перехідники, з'єднувач, контейнер для молока:

Перед першим використанням вимити та продезінфікувати.

Мити після кожного використання.

Один раз на день і перед першим використанням - дезінфекція.

### **A. МИЙКА:**

- Розберіть всі частини молоковідсмоктувача (крім молоковідсмоктувального пристрою) і вимийте в теплій мильній воді протягом 5 хвилин, потім прополощіть. Робіть це відразу після використання апарату. Це дозволить видалити відкладення молока і запобігти розмноженню бактерій.

- Для миття використовуйте лише питну водопровідну воду. Якщо вода у вашому крані не відповідає цій вимозі, використовуйте бутильовану воду.

- Під час чищення силіконових деталей не використовуйте щітки. Будьте обережні, щоб не проткнути їх наскрізь.

- Використовуйте м'який засіб для миття посуду або мило.

- Дайте деталям висохнути природним шляхом. Зберігайте сухі деталі приладу в сухому прохолодному місці, коли ви ними не користуєтесь.

### **B. ДЕЗІНФЕКЦІЯ (перед першим використанням та один раз на день - на плиті)**

**Мембрана, клапан, редуктори, воронка, контейнер для молока, з'єднувач, кришка контейнера:**

- Наповніть каструлю водою так, щоб усі предмети, покладені в неї, були занурені у воду. Доведіть до кипіння. Помістіть деталі молоковідсмоктувача в киплячу воду на 10 хвилин. Не кип'ятіть.

- Дайте компонентам висохнути природним шляхом. Зберігайте сухі компоненти набору в сухому прохолодному місці, коли ви їх не використовуєте.

#### **С. ОЧИЩЕННЯ НАСОСНОГО ПРИСТРОЮ:**

- Протирайте насосний блок м'якою вологою ганчіркою з м'яким засобом для миття посуду/милом. Інші чистячі або абразивні засоби можуть пошкодити пристрій та його дисплей.
- Коли насосний агрегат не використовується, зберігайте його в сухому прохолодному місці.

### **06. ВУЗОЛ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА В ЗБОРІ**

#### **МАЛ. С**

**ПРИМІТКА:** Ретельно вимийте руки з милом перед тим, як торкатися молоковідсмоктувача та грудей.

1. Підключіть клапан до роз'єму в напрямку, вказаному на малюнку.
2. Вставте мембрану в роз'єм.
3. Приєднайте з'єднувач з мембраною до насосного пристрою.
4. Затягніть контейнер для молока в насосному блоці.
5. Приєднайте воронку до насосного пристрою.
6. Вставте молоковідсмоктувач у бюстгальтер/корсет для лактації так, щоб він прилягав до грудей. Почніть зціджувати молоко.

#### **Нотатки:**

Перед кожним використанням перевіряйте деталі молоковідсмоктувача на наявність пошкоджень. За необхідності замініть пошкоджені деталі новими.

Завжди перевіряйте чистоту компонентів перед використанням пристрою.

### **07. ЗАРЯДЖАННЯ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА**

Повне блимання батареї - низький заряд батареї, підключіть пристрій до зарядки.

Неповний блимаючий акумулятор - акумулятор підключено до зарядки, поточний стан заряду акумулятора.

Повна батарея - батарея повністю заряджена.

Повністю зарядіть акумулятор молоковідсмоктувача перед тим, як покласти його на зберігання, якщо ви не збираєтеся користуватися пристроєм протягом тривалого періоду часу. Заряджайте акумулятор пристрою до того, як він повністю розрядиться. Це подовжить

термін служби акумулятора. Якщо молоковідсмоктувач зберігався у спекотному місці, акумулятор пристрою може спочатку не працювати. Дайте молоковідсмоктувачу охолонути протягом однієї години, перш ніж використовувати його.

## **08. ВИКОРИСТАННЯ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА**

### **РИС. D**

1. Покладіть насадку на груди так, щоб сосок був всередині дренажного каналу. Притисніть лійку та з'єднайте молоковідсмоктувач до грудей великим і вказівним пальцями.
2. Помістіть молоковідсмоктувач у бюстгальтер/корсет для лактації. Увімкніть молоковідсмоктувач, натиснувши кнопку живлення, і виберіть режим роботи, який вам підходить.

### **ПРИМІТКИ:**

- Молоковідсмоктувач запускається в режимі стимуляції. Встановіть комфортний для вас рівень сили зціджування за допомогою кнопок +/- . Режим стимуляції - швидке зціджування, що імітує природне смоктання дитиною грудного молока для стимулювання притоку молока. Через 2 хвилини молоковідсмоктувач автоматично активує режим глибокого зціджування. Відрегулюйте рівень зціджування за допомогою кнопок +/-, щоб знайти найвищий рівень зціджування, комфортний для вас. Якщо молоко почне витікати з грудей до закінчення двох хвилин, натисніть кнопку зміни режиму, щоб вручну переключитися в режим глибокого зціджування.

- Режим глибокого зціджування - повільне зціджування, яке м'яко та ефективно висмоктує молоко з грудей. У режимі зціджування збільшуйте швидкість зціджування, доки не відчуєте легкий дискомфорт (не біль), і зменшуйте швидкість на один градус.

- Змішаний режим - імітує смоктальний рефлекс дитини. Можна використовувати після зціджування, щоб допомогти спорожнити груди і збільшити лактацію.

## **09. ПІДГОТОВКА МОЛОКА ДО ЗГОДОВУВАННЯ**

1. До комплекту входить кришка для зберігання молока в холодильнику.
2. Не розморожуйте заморожене молоко в мікрохвильовій печі або в окропі. Існує ризик опарити обличчя дитини.
3. Розморозьте молоко в холодильнику на ніч. Не заморозуйте молоко після розморожування. Ви можете швидко розморозити молоко, потримавши його під проточною водою при максимальній температурі 37°C.

4. Помістіть закриту пляшку/пакет у миску з теплою водою на 20 хвилин, щоб молоко нагрілося до температури тіла.
5. Не додавайте свіже зціджене молоко до раніше замороженого, якщо кількість свіжого молока перевищує кількість раніше замороженого.

## **10. ЗАМІНА ВИТРАТНИХ МАТЕРІАЛІВ**

Витратні компоненти піддаються природному зносу під час експлуатації молоковідсмоктувача, тому на них не поширюється гарантія виробника. Зношені компоненти молоковідсмоктувача, які контактують з молоком, слід замінити. Зношений компонент має тріщини, деформацію, потемніння або помітну зміну кольору.

- Мембрану слід замінювати кожні 8 тижнів (якщо ви використовуєте молоковідсмоктувач 1-3 рази на день) або кожні 3-4 тижні (якщо ви використовуєте молоковідсмоктувач більше 3 разів на день).
- Клапан слід замінювати кожні 2-3 місяці (якщо ви використовуєте молоковідсмоктувач 1-3 рази на день) або кожні 4 тижні (якщо ви використовуєте молоковідсмоктувач більше 3 разів на день).
- Якщо ви використовуєте молоковідсмоктувач частіше, ніж 3 рази на день, захисний екран молочної залози та з'єднувач слід замінювати кожні 6 місяців.

## **11. ТРИВАЛЕ ЗБЕРІГАННЯ**

Молоковідсмоктувач має вбудований акумулятор. Щоб захистити себе від пошкодження, пристрій переходить в режим зберігання після тривалого періоду бездіяльності. Щоб вимкнути режим зберігання, підключіть пристрій до електромережі та заряджайте його протягом 2 годин. Перед тим, як прибрати молоковідсмоктувач на тривалий період часу, переконайтеся, що:

- Всі компоненти молоковідсмоктувача чисті.
- Ви очистили насосний пристрій.
- Акумулятор пристрою повністю заряджений.

## **12. ПОШИРЕНІ ЗАПИТАННЯ**

1. Пристрій не запускається: переконайтеся, що молоковідсмоктувач підключений до справної розетки. Якщо молоковідсмоктувач не має джерела живлення, його дисплей не увімкнеться і не з'явиться жодного повідомлення про помилку.
2. Відсутність/погане зціджування: переконайтеся, що всі частини молоковідсмоктувача розташовані правильно.

Розберіть молоковідсмоктувач і переконайтеся, що всі деталі чисті та неушкоджені. Зберіть молоковідсмоктувач відповідно до інструкцій, наведених у розділі «ЗБОРКА МОЛОКОВІДСОСУВАЛЬНИКА». Під час зчідування переконайтеся, що молоковідсмоктувач повністю прилягає до грудей.

3. З грудей витекло більше молока, ніж може вмістити контейнер: протріть молоковідсмоктувач вологою (не мокрою) ганчіркою. Вимийте частини молоковідсмоктувача, які утримують молоко, відповідно до інструкцій, наведених у розділі «ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ». Коли всі частини молоковідсмоктувача висохнуть, зберіть його знову.

### 13. СПЕЦИФІКАЦІЯ

**Ємність контейнера для молока:** 120 мл

**Матеріал контейнера для молока:** ППСУ

**Ємність акумулятора:** 3.7V 1100mAh Li-ion

**Вхідна напруга:** 110-240V 50-60Гц

**Вихідна потужність:** 5В 1А

**Час роботи:** до 120 хв

**Час заряджання:** приблизно 120 хв

**Розміри молоковідсмоктувача:** 13x11x6.5 см

**Вага молоковідсмоктувача:** 277 г

**Потужність всмоктування:**

1. Режим стимуляції (9 рівнів): 3-21 кПа
2. Режим глибокої екстракції (9 рівнів): 15-38 кПа
3. Змішаний режим (9 рівнів): 14-37 кПа

Допустиме відхилення  $\pm 5$  Кпа.

### 14. ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН/КАРТКА РЕКЛАМАЦІЇ

На виріб надається гарантія 24 місяці. Умови гарантії можна знайти на

сайті: <https://neno.pl/gwarancja>

Детальну інформацію, контактну та сервісну адресу можна знайти на

сайті: <https://neno.pl/kontakt>

Технічні характеристики та зміст можуть бути змінені без попередження.

Просимо вибачення за можливі незручності.

## РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Уважаеми клиенти,  
Устройството Neno Perla, което сте закупили, е електронна трифазна помпа за кърма, използвана за изцеждане на кърма от гърдите на жените след раждане. Прочетете ръководството за употреба преди употреба.

### 01. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Не използвайте помпа за кърма по време на бременност - тя може да предизвика преждевременно раждане.
2. Не използвайте устройството, ако страдате от хронично заболяване или свръхчувствителност, които биха ви причинили болка при използването на помпата за кърма.
3. Преди всяка употреба се уверете, че никой от компонентите не е повреден. Не използвайте помпата за кърма, ако някой от компонентите е видимо повреден.
4. Съхранявайте устройството на място, недостъпно за деца и домашни любимци.
5. Избягвайте да излагате устройството на механични повреди, причинени например от падане.
6. Дръжте силиконовите части на помпата за кърма далеч от горещи повърхности, за да избегнете деформация.
7. Когато възнамерявате да съхранявате изпомпана кърма, първо почистете и дезинфекцирайте помпата за кърма.
8. Не почиствайте частите на машината с абразивни средства.
9. Не се опитвайте да ремонтирате помпата за кърма сами - това ще доведе до прекратяване на гаранцията.
10. Ако използването на устройството причинява болка или силен дискомфорт, изключете го и отдалечете помпата за кърма от гърдата.
11. Не свързвайте устройството за зареждане към напрежение, по-високо от посоченото.

### 02. ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

1. Свържете помпата за кърма към електрическата мрежа. Заредете батериите за 2 часа.

2. Изключете частите на помпата за кърма, които ще влязат в пряк контакт с гърдите или млякото.
3. Отвийте контейнера за мляко от съединението.
4. Издърпайте вентила надолу, за да го изключите от конектора.
5. Отстранете съединителя и мембраната.
6. Почистете компонентите на уреда (вижте раздел ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ).

### **03. ЕЛЕМЕНТИ**

#### **ФИГ. А**

1. Редуктор 19 мм и 22 мм
2. Щит за гърди 26 мм
3. Помпено устройство
4. Мембрана х2
5. Съединител
6. Вентил х2
7. мляко
8. Капачка на контейнер за мляко
9. Кабел за зареждане

### **04. ИКОНИ ЗА ПОКАЗВАНЕ**

#### **ФИГ. Б**

1. Състояние на батерията - Иконата на батерията показва състоянието на заряда на батерията. Свържете устройството за зареждане, когато батерията е почти празна.
2. Бутон за захранване - Задръжте бутона за 2 секунди, за да включите или изключите устройството. Когато устройството е включено, натиснете бутона, за да спрете работата на помпата за кърма.
3. Бутон за смяна на режима - Натиснете бутона, за да смените режима на устройството. Налични са 3 режима (стимулация, дълбоко засмукване, смесен).
4. Икона за режим на стимулация.
5. Ниво на засмукване - Показва текущо избраното ниво на засмукване.
6. Икона за режим на дълбоко извличане.
7. Промяна на нивото на засмукване - Натиснете «+», за да увеличите силата на засмукване.
8. Промяна на нивото на засмукване - Натиснете «-», за да намалите силата на засмукване.
9. Икона за смесен режим.

## **05. ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ**

Измиването и дезинфекцията са две различни операции. Те трябва да се извършват поотделно, за да се предпази бебето ви и да се гарантира, че помпата за кърма работи правилно.

Измиване - измиване на повърхността на устройството и отстраняване на замърсяванията.

Дезинфекция - унищожаване на организми като бактерии или вируси, които могат да се намират на повърхността на оборудването.

Щит за гърди, мембрана, клапан, редуктори, конектор, контейнер за мляко:

Измийте и дезинфекцирайте преди първата употреба.

Измивайте след всяка употреба.

Веднъж дневно и преди първата употреба - дезинфекция.

### **А. ИЗМИВАНЕ:**

- Разглобете всички части на помпата за кърма (с изключение на устройството за изпомпване) и ги измийте в топла сапунена вода за 5 минути, след което ги изплакнете. Направете това веднага след като използвате машината. Това ще премахне млечните отлагания и ще предотврати развитието на бактерии.
  - Използвайте само питейна вода от чешмата за миене. Използвайте бутилирана вода, ако водата в чешмата не отговаря на това изискване.
  - Когато почиствате силиконови части, не използвайте четки.
- Внимавайте да не ги пробие.
- Използвайте мека течност за миене на съдове или сапун.
  - Оставете частите да изсъхнат по естествен начин. Съхранявайте сухите части на уреда на хладно и сухо място, когато не ги използвате.

### **В. ДЕЗИНФЕКЦИЯ** (преди първата употреба и веднъж дневно - върху готварската печка)

**Мембрана, клапан, редуктори, фуния, контейнер за мляко, съединител, капачка на контейнера:**

- Напълнете съда с вода, така че всички поставени в него предмети да бъдат покрити, когато се поставят във водата. Оставете да заври. Поставете частите на помпата за кърма във врящата вода за 10 минути. Не варете.
- Оставете компонентите да изсъхнат по естествен начин. Съхранявайте сухите компоненти на комплекта на хладно и сухо място, когато не ги използвате.

### **С. ПОЧИСТВАНЕ НА ПОМПЕНОТО УСТРОЙСТВО:**

- Избършете помпения блок с мека, влажна кърпа и мека течност/сапун

за миене на съдове. Други почистващи препарати или абразиви могат да повредят устройството и неговия дисплей.

- Когато не използвате помпения агрегат, го съхранявайте на хладно и сухо място.

## **06. МОНТАЖ НА ПОМПА ЗА КЪРМА**

### **ФИГ. В**

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Измийте добре ръцете си със сапун и вода, преди да докосвате помпата за кърма и гърдата.

1. Свържете вентила към конектора в показаната посока.
2. Поставете мембраната в конектора.
3. Прикрепете съединителя с мембраната към помпеното устройство.
4. Затегнете контейнера за мляко в помпения блок.
5. Прикрепете фунията към помпеното устройство.
6. Поставете помпата за кърма в сутиена/корсета за кърмене, за да пасне на гърдите ви. Започнете да изцеждате млякото си.

### **Бележки:**

Преди всяка употреба проверявайте частите на помпата за кърма за повреди. Ако е необходимо, заменете повредените части с нови.

Винаги проверявайте чистотата на компонентите, преди да използвате уреда.

## **07. ЗАРЕЖДАНЕ НА ПОМПАТА ЗА КЪРМА**

Пълна мигаща батерия - слаба батерия, свържете устройството, за да го заредите.

Непълно мигане на батерията - батерията е свързана за зареждане, текущо състояние на зареждане на батерията.

Пълна батерия - батерията е напълно заредена.

Заредете напълно батерията на помпата за кърма, преди да я поставите на съхранение, ако не възнамерявате да използвате устройството за дълъг период от време. Зареждайте батерията на устройството, преди тя да се е изтощила напълно. Това удължава живота на батерията. Ако помпата за кърма е била съхранявана на горещо място, батерията на устройството може първоначално да не работи. Оставете помпата за кърма да се охлади за един час, преди да започнете да я използвате.

## **08. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПОМПА ЗА КЪРМА**

### **ФИГ. D**

1. Поставете щита за гърди върху гърдата си така, че зърното да е в

дренажния канал. Притиснете фунията и конектора на помпата за кърма към гърдата си с помощта на палеца и показалеца си.

2. Поставете помпата за кърма в сутиена си/корсета за кърмене. Включете помпата за кърма с натискане на бутона за захранване и изберете подходящия за вас режим на работа.

#### **ЗАБЕЛЕЖКИ:**

- Помпата за кърма започва да работи в режим на стимулиране. Настройте удобното за вас ниво на сила на засмукване с помощта на бутоните +/- . Режим на стимулиране - бързо изпомпване, което имитира естественото смучене на кърма от вашето бебе, за да стимулира притока на мляко. След 2 минути помпата за кърма автоматично ще активира режима за дълбоко изпомпване. Регулирайте нивото на засмукване с помощта на бутоните +/-, за да намерите най-високото ниво на засмукване, което е удобно за вас. Ако млякото започне да тече от гърдите ви преди изтичането на две минути, натиснете бутона за смяна на режима, за да превключите ръчно на режим на дълбоко изсмукване.
- Режим на дълбоко изпомпване - по-бавно изпомпване, което нежно и ефикасно изсмуква млякото от гърдата. В режим на всмукване увеличете засмукването, докато почувствате лек дискомфорт (не болка), и намалете засмукването с една степен.
- Смесен режим - имитира сукателния рефлекс на бебето. Може да се използва след изпомпване, за да подпомогне изпразването на гърдите и да увеличи лактацията.

#### **09. ПОДГОТОВКА НА МЛЯКОТО ЗА ХРАНЕНЕ**

1. Включена е капачка за контейнер за мляко за съхранение на мляко в хладилника.
2. Не размразявайте замразено мляко в микровълнова печка или във вряща вода. Съществува риск от изгаряне на лицето на бебето.
3. Размразете млякото в хладилника за една нощ. Не замразявайте отново млякото, след като е размразено. Можете да размразите млякото бързо, като го държите под течаща вода при максимална температура 37°C.
4. Поставете запечатаното шише/торбичка в купа с топла вода за 20 минути, за да достигне млякото телесна температура.
5. Не добавяйте прясно изцедено мляко към предварително замразено мляко, ако количеството на прясното мляко надвишава количеството на предварително замразеното мляко.

## 10. ПОДМЯНА НА КОНСУМАТИВИ

Консумативните компоненти подлежат на естествено износване по време на работа на помпата за кърма и поради това не се покриват от гаранцията на производителя.

Износените компоненти на помпата за кърма, които влизат в контакт с млякото, трябва да се подменят. Износеният компонент има пукнатина, деформация, потъмняване или явна промяна в цвета.

- Мембраната трябва да се сменя на всеки 8 седмици (ако използвате помпата за кърма 1-3 пъти дневно) или на всеки 3-4 седмици (ако използвате помпата за кърма повече от 3 пъти дневно).
- Вентилът трябва да се сменя на всеки 2-3 месеца (ако използвате помпата за кърма 1-3 пъти дневно) или на всеки 4 седмици (ако използвате помпата за кърма повече от 3 пъти дневно).
- Щитът за кърма и конекторът трябва да се сменят на всеки 6 месеца, ако използвате помпата за кърма повече от 3 пъти дневно.

## 11. ДЪЛГОСРОЧНО СЪХРАНЕНИЕ

Помпата за кърма е с вградена акумулаторна батерия. За да се предпази от повреда, устройството преминава в режим на съхранение след дълъг период на неактивност. За да деактивирате режима на съхранение, свържете устройството към захранването и го заредете за 2 часа. Преди да приберете помпата за кърма за дълъг период от време, се уверете, че:

- Всички компоненти на помпата за кърма са чисти.
- Почистили сте помпеното устройство.
- Батерията на устройството е напълно заредена.

## 12. ЧЕСТО ЗАДАВАНИ ВЪПРОСИ

1. Устройството не се стартира: уверете се, че помпата за кърма е включена към функциониращ контакт. Ако помпата за кърма няма източник на захранване, дисплейт ѝ няма да се включи и няма да се появи съобщение за грешка.
2. Няма/слабо засмукване: уверете се, че всички части на помпата за кърма са разположени правилно. Разглобете помпата за кърма и се уверете, че всички части са чисти и не са повредени. Сглобете отново помпата за кърма съгласно инструкциите в раздела «СМЯНА НА ЛАКТАТОРА». Когато изпомпвате, уверете се, че предпазният щит за гърди е напълно прилепен към гърдата.
3. От гърдата е изтекло повече мляко, отколкото може да побере контейнерът: използвайте влажна (не мокра) кърпа, за да

избършете помпата за кърма. Измийте частите на помпата за кърма, които задържат млякото, съгласно инструкциите в раздел «ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКТИРАНЕ». Когато всички части на машината са сухи, сглобете я отново.

### 13. СПЕЦИФИКАЦИЯ

**Капацитет на контейнера за мляко:** 120 мл

**Материал на контейнера за мляко:** PPSU

**Капацитет на батерията:** 3,7V 1100mAh Li-ion

**Входно захранване:** 110-240V 50-60Hz

**Изходна мощност:** 5V 1A

**Време за работа:** до 120 мин.

**Време за зареждане:** приблизително 120 мин.

**Размери на помпата за кърма:** 13x11x6,5 см

**Тегло на помпата за кърма:** 277 g

**Сила на засмукване:**

1. Режим на стимулиране (9 нива): 3-21kPa
2. Режим на дълбоко извличане (9 нива): 15-38kPa
3. Смесен режим (9 нива): 14-37kPa

Допустимо отклонение  $\pm 5$  Кра.

### 14. ГАРАНЦИОННА КАРТА/ КАРТА ЗА РЕКЛАМАЦИИ

Продуктът се предлага с 24-месечна гаранция. Гаранционните условия можете да намерите на следния адрес: <https://nenopl/gwarancja>

Подробности, контакти и адрес за обслужване можете да намерите на: <https://nenopl/kontakt>

Спецификациите и съдържанието подлежат на промяна без предизвестие. Извиняваме се за причинените неудобства.

# МК

## УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Почитувани Клиент ,  
Уредот Neno Perla ти имаат купени е ан електронски , трифазен школка  
пумпа за гради што се користи за изразување на градите млеко  
од женско градите после породување. Прочитајте го упатството за  
употреба претходно користат.

## **01. МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ**

1. Не користете пумпа за гради за време на бременост - тоа може причина предвремено труд.
2. Не користете го уредот ако ти страдаат од хронична заболување или хиперсензитивност , која би направи тоа болно за вас да ја користите пумпата за гради.
3. Пред секој користи , направи сигурно тоа ниту една од компонентите се оштетен. Не користете ја пумпата за гради ако која било компонента е видливо оштетен.
4. Чувајте го уредот подалеку од дофат на деца и домашни миленици.
5. Избегнувајте изложување на уредот на механички оштетување предизвикана од, на пример , паѓање.
6. Чувајте го силиконот делови од градите пумпа далеку од жешки површини за да се избегне искривување.
7. Секогаш кога ти имаат намера да складираат испумпана мајчиното млеко , прво исчистете ја и дезинфицирајте ја пумпата за гради.
8. Не чистете машина делови со абразивни агенти.
9. Не обидувајте се сами да ја поправите пумпата за гради - ова ќе ја поништи гаранцијата.
10. Ако користење на уредот причините болка или тешка непријатност , прекинувач исклучете ја и тргнете ја пумпата за гради подалеку од градите.
11. Не поврзувајте го полнењето уред до напон повисоко отколку наведено.

## **02. ПРЕД ПРВАТА УПОТРЕБА**

1. Поврзете ја пумпата за гради на струја снабдување. Наполнете ги батериите 2 часа.
2. Исклучете се делови за пумпа за гради тоа ќе дојди во директно контакт со градите или млеко.
3. Одвртете го млекото контејнер од зглобот.
4. Повлечете го вентилот надолу за да го исклучите тоа од конекторот.
5. Отстранете го конекторот и мембраната.
6. Исклучете го апаратот компоненти ( видете во делот ЧИСТЕЊЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЈА ).

## **03. ЕЛЕМЕНТИ**

### **Сл. А**

1. Редуктор 19мм и 22мм

2. Градите штит 26 мм
3. Пумпање уред
4. Мембрана x2
5. Конектор
6. Вентил x2
7. Млеко контејнер
8. Млеко капа на контејнерот
9. Полнење кабел

#### **04. ПРИКАЖИ ИКОНИ**

##### **Сл. Б**

1. Статус на батеријата - Батеријата икона ја покажува состојбата на полнење на батеријата. Поврзете го уредот за полнење кога батеријата е блиску до празно.
2. Копче за вклучување - Држете го копчето 2 секунди за да го вклучите или исклучите уредот. Кога уредот е вклучено, притиснете за да ја паузирате пумпата за гради.
3. Режим промена копче - Притиснете го копчето за да го промените режимот на уредот. Таму се 3 режими достапни ( стимулација , длабока вшмукување , мешано ).
4. Стимулација режим икона.
5. Вшмукување ниво - Го прикажува моменталното избрани вшмукување мој ниво.
6. Длабоко екстракција режим икона.
7. Промена на вшмукување ниво - Притиснете „+“ за да го зголемите вшмукувањето мој.
8. Промена на вшмукување ниво - Притиснете „-“ за да го намалите вшмукувањето мој.
9. Мешан режим икона.

#### **05. ЧИСТЕЊЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЈА**

Миење и дезинфекција се два различни операции. Тие мора да се врши посебно за да се заштити вашето бебе и да се обезбеди дека пумпата за гради работи правилно.

Перење - миење на површината на единицата и отстранување нечистотија.

Дезинфекција - убивање организми како што се бактериите или вируси тоа може да бидат присутни на површината на опремата.

Градите штит , мембрана , вентил , редуктори , конектор , млеко контејнер:

Измијте и дезинфицирајте пред прво користат.

Измијте после секој користат.

Еднаш дневно и претходно прво употреба - дезинфекција.

#### **A. ПЕРЕЊЕ:**

- Расклопете сите делови од пумпата за гради ( освен пумпањето уред ) и се мие на топло сапуница вода 5 минути , а потоа исплакнете.

Направете го ова веднаш после користење на машината. Ова ќе отстрани млеко депозити и спречување бактериски раст.

- Само употреба за пиење допрете вода за перење. Користете флаширана вода ако водата во вашиот допрете не се сретнува ова барање.

- Кога чистење силикон делови , не користете четки. Внимавајте да не прободете нив преку.

- Користете благ миење садови течност или сапун.

- Оставете ги деловите да се исушат природно. Продавница сува апаратот делови на ладно и суво место кога ти не користат нив.

#### **B. ДЕЗИНФЕКЦИЈА ( пред прво употреба и еднаш дневно - на шпорет ) Мембрана , вентил , редуктори , инка , млеко контејнер , конектор , капа на контејнер:**

- Наполнете го тенџерето со вода така тоа сите предмети сместен во него се покриени кога се става во вода. Оставете да зоврие. Ставете ги деловите на пумпата за гради во врела вода 10 минути. Не се вари.

- Оставете ги компонентите да се исушат природно. Продавница суви компоненти на комплетот на ладно и суво место кога ти не користат нив.

#### **C. ЧИСТЕЊЕ НА УРЕДОТ ЗА ПУМПАЊЕ:**

- Избришете ја пумпната единица со мека , влажна крпа и блага миење садови течност / сапун. Друго средства за чистење или абразиви може оштетете го уредот и неговиот екран.

- Кога не ја користите пумпната единица, складирајте го на ладно и суво место.

#### **06. СОБРАНИЕ НА ДОЈКА ПУМПА**

##### **Сл. В**

**ЗАБЕЛЕШКА:** Измијте вашиот раце темелно со сапун и вода пред допирање на пумпата за гради и градите.

1. Поврзете го вентилот со конекторот во насока прикажани.
2. Вметнете ја мембраната во конекторот.
3. Прицврстете го конекторот со мембраната на пумпата уред.

4. Затегнете го млекото контејнер во пумпната единица.
5. Прикачете ја инката на пумпата уред.
6. Вметнете ја пумпата за гради во вашиот градник / лактација корсет да одговара вашиот гради. Почнете да се изразуваат вашиот млеко.

#### **Забелешки:**

Пред секој користете , проверете ги деловите на пумпата за гради дали се оштетени. Ако неопходно , заменете оштетени делови со нови оние. Секогаш проверете ја чистотата на компонентите пред користење на единицата.

#### **07. ПОЛНЕЊЕ НА ДОЈКАТА ПУМПА**

Целосно трепкање батерија - ниска батерија , поврзете уред за полнење.

Нецелосни трепкање батерија - батерија поврзан со полнење , струја батерија статус на полнење.

Полна батерија - батерија целосно обвинет.

Целосно наполнете ја батеријата на пумпата за гради пред ставање тоа во складирање ако ти немате намера да го користите уредот подолг временски период. Наполнете го уредот батерија пред тоа е целосно исцрпени. Ова го продолжува животниот век на батеријата. Ако пумпата за гради има бил се чуваат на топло место, уредот батерија може да не работи на прво. Оставете ја пумпата за гради да се олади еден час пред почнувате да користите тоа.

#### **08. КОРИСТЕЊЕ НА ГОДИНА ПУМПА**

##### **Сл. Д**

1. Ставете ја градите штит на вашиот градите така дека брадавицата е внатре во одводниот канал. Притиснете го приклучокот за инка и пумпа за гради против вашиот градите користење вашиот палецот и показалецот.
2. Ставете ја пумпата за гради во вашата градник / лактација корсет. Вклучете ја пумпата за гради со притискање на напојувањето копчето и изберете го режимот на работа тоа костуми ти.

#### **ЗАБЕЛЕШКИ:**

- Пумпата за гради започнува во стимулација режим. Поставете го нивото на вшмукување силата удобно за вас користејќи ги копчињата +/- . Стимулација режим - брзо пумпање тоа имитира вашиот на бебето природни цицање на градите млеко за стимулирање млеко проток. По

2 минути , пумпата за гради ќе автоматски активирајте го длабокото пумпање режим. Прилагодете го вшмукувањето ниво користејќи ги копчињата +/- за да го пронајдете највисокото ниво на вшмукување тоа е удобно за вас. Ако млеко почнува да тече од вашиот градите пред два минути имаат помина , притиснете го режимот промена копчето за рачно префрли на длабоко екстракција режим.

- Длабоко пумпање режим - побавен пумпање тоа нежно и ефикасно смрди млеко од градите. Во внесот режим , зголемете го вшмукувањето до ти чувствуваат мало непријатност (не болка ) и намалете го вшмукувањето за еден степен.

- Мешан режим - го имитира бебето цицање рефлекс. Може да се користи после пумпање за да помогне испразнете ги градите и зголемете лактација.

## **09. ПОДГОТОВКА НА МЛЕКО ЗА ХРАНА**

1. Млеко капачето на контејнерот е вклучени за складирање млеко во фрижидер.
2. Не одмрзнувајте замрзнати млеко во микробранова печка или во вриење вода. Таму е ризик од попарување на лицето на бебето.
3. Одмрзнете го млекото во фрижидер преку ној. Не замрзнувајте повторно млеко еднаш одмрзнат. Вие може одмрзнување млеко брзо држејќи го под трчање вода на максимална температура од 37°C.
4. Ставете го запечатениот шише / кеса во сад со топла вода 20 минути за да го доведе млекото на телесна температура.
5. Не додавајте свежо исцедена млекото на претходно замрзнати млеко ако количината на свежо млеко го надминува износот на претходно замрзнати млеко.

## **10. ЗАМЕНА НА ПОТРОШНИ СРЕДСТВА**

Потрошен материјал компоненти се предмет на природна абеење и кинење за време на работа на пумпата за гради и се затоа не се опфатени со гаранцијата на производителот.

Носени компоненти на пумпата за гради кои дојди во контакт со млеко треба да се заменат. Истрошената компонента има пукнатина , деформација , оцрнување или посебен промена на бојата.

- Мембраната треба да се заменат на секои 8 недели ( ако ти користете пумпа за гради 1-3 пати на ден ) или на секои 3-4 недели ( ако ти повеќе користете ја пумпата за гради од 3 пати на ден ).
- Вентилот треба да се заменат на секои 2-3 месеци ( ако ти

користете пумпа за гради 1-3 пати на ден ) или на секои 4 недели ( ако ти повеќе користете ја пумпата за гради од 3 пати на ден ).

- Градите штит и конектор треба да се заменат на секои 6 месеци ако ти повеќе користете ја пумпата за гради од 3 пати на ден.

## **11. ДОЛГОРОЧНО ЧУВАЊЕ**

Пумпата за гради има вградено полнење батерија. Да се заштити самиот од оштетување, уредот влегува складирање режим по долг период на неактивност. За деактивирање на складиштето режим , поврзете го уредот на напојување и наполнете тоа за 2 часа. Пред ти оставете ја пумпата за гради подолго време , направете сигурно тоа:

- Сите компоненти на пумпата за гради се чиста.
- Вие имаат го исчисти пумпањето уред.
- На уредот батерија е целосно обвинет.

## **12. Најчесто поставувани прашања**

1. Уредот не започнува: направи сигурно дека пумпата за гради е приклучен во функционирање штекер. Ако пумпата за гради нема струја извор , неговиот екран нема да се вклучи и нема порака за грешка се појавува.
2. Не / сиромашен вшмукување: направи сигурно сите делови за пумпа за гради се позициониран правилно. Раздвојте ја пумпата за гради и направете сигурно сите делови се чист и неоштетен. Повторно склопете ја пумпата за гради според упатствата во делот СОБРАНИЕ НА ЛАКТАТОР. Кога пумпање , направи сигурно градите штит е целосно седнат против градите.
3. Повеќе млеко има течеше од градите отколку контејнерот може држете: користете влажна (не влажна) крпа за да ја избришете пумпата за гради. Измијте ги деловите на пумпата за гради кои држете млеко според упатствата во делот ЧИСТЕЊЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЈА. Кога сите делови од машината се исушете , повторно составете.

## **13. СПЕЦИФИКАЦИЈА**

**Капацитет на млеко сад:** 120 ml

**Материјал од млеко контејнер:** PPSU

**Капацитет на батеријата:** 3,7V 1100mAh Li- ion

**Влезна моќност:** 110-240V 50-60Hz

**Излез моќност:** 5V 1A

**Работно време:** до 120 мин

**Полнење време:** прибл. 120 мин

**Димензии на пумпа за гради:** 13x11x6,5cm

**Тежина на пумпа за гради:** 277 g

**Вшмукување моќност:**

1. Стимулација режим (9 нивоа ): 3-21 kPa
2. Длабоко екстракција режим (9 нивоа ): 15-38 kPa
3. Мешан режим (9 нивоа ): 14-37 kPa

Дозволено варијација  $\pm 5$  Kpa.

#### **14. ГАРАНЦИЈА/ КАРТИЧКА ЗА ЖАЛБИ**

Производот доаѓа со гаранција од 24 месеци. Услови за гаранција може да се најде на: <https://neno.pl/gwarancja>

Детали , контакт и адреса на услугата може да се најде на:

<https://neno.pl/kontakt>

Спецификации и содржина се предмет на промена без известување. Се извинуваме за било кое непријатност.

# PT

## **MANUAL DO UTILIZADOR**

Caro cliente,

O dispositivo Neno Perla que adquiriu é uma bomba tira leite eletrônica, trifásica, utilizada para extrair o leite materno do peito da mulher após o parto. Leia o manual de instruções antes de o utilizar.

### **01. PRECAUÇÕES**

1. Não utilize uma bomba tira leite durante a gravidez - pode provocar um parto prematuro.
2. Não utilize o aparelho se sofrer de uma doença crónica ou de hipersensibilidade, o que tornaria a utilização da bomba tira leite dolorosa.
3. Antes de cada utilização, certifique-se de que nenhum dos componentes está danificado. Não utilize a bomba tira leite se algum componente estiver visivelmente danificado.
4. Manter o aparelho fora do alcance das crianças e dos animais domésticos.
5. Evitar expor o aparelho a danos mecânicos provocados, por exemplo, por uma queda.
6. Mantenha as peças de silicone da bomba tira leite afastadas de

superfícies quentes para evitar distorções.

7. Sempre que pretender armazenar o leite materno bombeado, limpe e desinfete primeiro a bomba tira leite.
8. Não limpar as peças da máquina com agentes abrasivos.
9. Não tente reparar a bomba tira leite por si próprio - isto invalidará a garantia.
10. Se a utilização do aparelho provocar dor ou desconforto grave, desligue-o e afaste a bomba tira leite do peito.
11. Não ligar o dispositivo de carregamento a uma tensão superior à especificada.

## **02. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO**

1. Ligar a bomba tira leite à fonte de alimentação. Carregue as pilhas durante 2 horas.
2. Desligue as peças da bomba tira leite que entrarão em contacto direto com o peito ou o leite.
3. Desenroskar o reservatório de leite da junta.
4. Puxe a válvula para baixo para a desligar do conector.
5. Retirar o conector e a membrana.
6. Limpar os componentes do aparelho (ver o capítulo LIMPEZA E DESINFECÇÃO).

## **03. ELEMENTOS**

### **FIG. A**

1. Redutor 19mm e 22mm
2. Proteção do peito 26mm
3. Dispositivo de bombagem
4. Membrana x2
5. Conector
6. Válvula x2
7. para leite
8. Tampa do recipiente para leite
9. Cabo de carregamento

## **04. ÍCONES DO ECRÃ**

### **FIG. B**

1. Estado da bateria - O ícone da bateria mostra o estado de carga da bateria. Ligue o dispositivo para carregar quando a bateria estiver quase vazia.
2. Botão de alimentação - Mantenha o botão premido durante 2 segundos para ligar ou desligar o dispositivo. Quando o aparelho estiver ligado, prima para colocar a bomba tira leite em pausa.

3. Botão de mudança de modo - Prima o botão para mudar o modo do aparelho. Existem 3 modos disponíveis (estimulação, sucção profunda, misto).
4. Ícone do modo de estimulação.
5. Nível de sucção - Mostra o nível de potência de sucção atualmente selecionado.
6. Ícone do modo de extração profunda.
7. Alterar o nível de sucção - Prima „+“ para aumentar a potência de sucção.
8. Alterar o nível de aspiração - Prima „-“ para reduzir a potência de aspiração.
9. Ícone de modo misto.

## **05. LIMPEZA E DESINFECÇÃO**

A lavagem e a desinfecção são duas operações diferentes. Devem ser efectuadas separadamente para proteger o seu bebé e garantir o bom funcionamento da bomba tira leite.

Lavagem - lavar a superfície da unidade e remover a sujidade.

Desinfecção - eliminação de organismos, como bactérias ou vírus, que possam estar presentes na superfície do equipamento.

Protetor do peito, membrana, válvula, redutores, conetor, reservatório de leite:

Lavar e desinfetar antes da primeira utilização.

Lavar após cada utilização.

Uma vez por dia e antes da primeira utilização - desinfecção.

### **A. LAVAGEM:**

- Desmonte todas as peças da bomba tira leite (exceto o dispositivo de bombagem) e lave-as em água morna com sabão durante 5 minutos e depois enxágue-as. Faça isto imediatamente após a utilização da máquina. Isto removerá os depósitos de leite e evitará o crescimento de bactérias.
- Utilize apenas água da torneira potável para se lavar. Utilize água engarrafada se a água da torneira não cumprir este requisito.
- Para limpar as peças de silicone, não utilize escovas. Tenha cuidado para não as perfurar.
- Utilize um detergente ou um líquido de lavagem da loiça suave.
- Deixar secar naturalmente as peças. Guarde as peças secas do aparelho num local fresco e seco quando não as estiver a utilizar.

**B. DESINFECÇÃO** (antes da primeira utilização e uma vez por dia - no fogão)  
**Membrana, válvula, redutores, funil, reservatório de leite, conetor, tampa do reservatório:**

- Encher a panela com água de modo a que todos os objectos nela colocados fiquem cobertos quando colocados na água. Deixar ferver. Coloque as peças da bomba tira leite em água a ferver durante 10 minutos. Não ferver.
- Deixar os componentes secarem naturalmente. Guarde os componentes do kit secos num local fresco e seco quando não os estiver a utilizar.

#### **C. LIMPEZA DO DISPOSITIVO DE BOMBAGEM:**

- Limpe a unidade da bomba com um pano macio e húmido e um líquido/sabão de lavar louça suave. Outros produtos de limpeza ou abrasivos podem danificar a unidade e o seu ecrã.
- Quando não estiver a utilizar a unidade da bomba, guarde-a num local fresco e seco.

### **06. CONJUNTO DA BOMBA TIRA LEITE**

#### **FIG. C**

**NOTA:** Lave bem as mãos com água e sabão antes de tocar na bomba tira leite e no peito.

1. Ligar a válvula ao conetor na direção indicada.
2. Introduzir a membrana no conetor.
3. Fixar o conetor com a membrana ao dispositivo de bombagem.
4. Aperte o reservatório de leite na unidade de bombagem.
5. Fixar o funil ao dispositivo de bombagem.
6. Introduza a bomba tira leite no seu sutiã/espartilho de lactação, de forma a ajustar-se aos seus seios. Comece a extrair o seu leite.

#### **Notas:**

Antes de cada utilização, verificar se as peças da bomba tira leite apresentam danos. Se necessário, substituir as peças danificadas por novas.  
Verificar sempre a limpeza dos componentes antes de utilizar a unidade.

### **07. CARREGAR A BOMBA TIRA LEITE**

Bateria a piscar - bateria fraca, ligar o dispositivo para carregar.

Bateria intermitente incompleta - bateria ligada para carregar, estado atual da carga da bateria.

Bateria cheia - bateria totalmente carregada.

Carregue totalmente a bateria da bomba tira leite antes de a guardar se não tencionar utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo. Carregue a bateria do aparelho antes de esta ficar completamente descarregada. Isto prolonga a vida útil da bateria. Se a bomba tira leite tiver sido guardada num local quente, a bateria do aparelho pode não funcionar no início. Deixe a bomba tira leite arrefecer durante uma hora antes de começar a utilizá-la.

## **08. UTILIZAÇÃO DE UMA BOMBA TIRA LEITE**

### **FIG. D**

1. Coloque o resguardo do peito no seu peito de modo a que o mamilo fique dentro do canal de drenagem. Pressione o funil e o conector da bomba tira leite contra o seu peito com o polegar e o indicador.
2. Coloque a bomba tira leite no seu soutien/espartilho de lactação. Ligue a bomba tira leite premindo o botão de alimentação e selecione o modo de funcionamento que lhe convém.

### **NOTAS:**

- A bomba tira leite inicia-se no modo de estimulação. Defina o nível de força de sucção mais confortável para si utilizando os botões +/- . Modo de estimulação - bombagem rápida que imita a sucção natural do leite materno pelo bebé para estimular o fluxo de leite. Após 2 minutos, a bomba tira leite activará automaticamente o modo de bombagem profunda. Ajuste o nível de sucção utilizando os botões +/- para encontrar o nível de sucção mais elevado que seja confortável para si. Se o leite começar a sair do seu peito antes de decorridos dois minutos, prima o botão de mudança de modo para mudar manualmente para o modo de extração profunda.

- Modo de bombagem profunda - bombagem mais lenta que suga o leite do peito de forma suave e eficaz. No modo de sucção, aumente a sucção até sentir um ligeiro desconforto (não dor) e reduza a sucção em um grau.

- Modo misto - imita o reflexo de sucção do bebé. Pode ser utilizado após a extração para ajudar a esvaziar o peito e aumentar a lactação.

## **09. PREPARAÇÃO DO LEITE PARA ALIMENTAÇÃO**

1. Inclui uma tampa de recipiente para leite para guardar o leite no frigorífico.
2. Não descongelar o leite congelado no micro-ondas ou em água a ferver. Existe o risco de escaldar o rosto do bebé.
3. Descongelar o leite no frigorífico de um dia para o outro. Não voltar a congelar o leite depois de descongelado. Pode descongelar rapidamente o leite mantendo-o debaixo de água corrente a uma temperatura máxima de 37°C.
4. Colocar o frasco/saco fechado numa tigela com água quente durante 20 minutos para que o leite atinja a temperatura corporal.
5. Não adicionar leite recém-escoado ao leite previamente congelado se a quantidade de leite fresco for superior à quantidade de leite previamente congelado.

## **10. SUBSTITUIÇÃO DE CONSUMÍVEIS**

Os componentes consumíveis estão sujeitos a desgaste natural durante

o funcionamento da bomba tira leite, pelo que não estão cobertos pela garantia do fabricante.

Os componentes desgastados da bomba tira leite que entram em contacto com o leite devem ser substituídos. Um componente desgastado apresenta fissuras, deformações, manchas ou uma alteração nítida da cor.

- A membrana deve ser substituída a cada 8 semanas (se utilizar a bomba tira leite 1-3 vezes por dia) ou a cada 3-4 semanas (se utilizar a bomba tira leite mais de 3 vezes por dia).
- A válvula deve ser substituída a cada 2-3 meses (se utilizar a bomba tira leite 1-3 vezes por dia) ou a cada 4 semanas (se utilizar a bomba tira leite mais de 3 vezes por dia).
- O protetor do peito e o conector devem ser substituídos de 6 em 6 meses se utilizar a bomba tira leite mais de 3 vezes por dia.

## **11. ARMAZENAMENTO A LONGO PRAZO**

A bomba tira leite tem uma bateria recarregável incorporada. Para se proteger de danos, o aparelho entra no modo de armazenamento após um longo período de inatividade. Para desativar o modo de armazenamento, ligue o aparelho à corrente e carregue-o durante 2 horas. Antes de guardar a bomba tira leite durante um longo período de tempo, certifique-se de que:

- Todos os componentes da bomba tira leite estão limpos.
- Limpou o dispositivo de bombagem.
- A bateria do dispositivo está totalmente carregada.

## **12. FAQ**

1. O aparelho não arranca: certifique-se de que a bomba tira leite está ligada a uma tomada em funcionamento. Se a bomba tira leite não tiver uma fonte de alimentação, o ecrã não se liga e não aparece nenhuma mensagem de erro.
2. Sucção insuficiente: verifique se todas as peças da bomba tira leite estão corretamente posicionadas. Desmonte a bomba tira leite e certifique-se de que todas as peças estão limpas e sem danos. Volte a montar a bomba tira leite de acordo com as instruções da secção MONTAGEM DO LACTADOR. Quando estiver a bombear, certifique-se de que o resguardo do peito está totalmente encostado ao peito.
3. Saiu mais leite do peito do que o recipiente pode conter: utilize um pano húmido (não molhado) para limpar a bomba tira leite. Lave as peças da bomba tira leite de acordo com as instruções da secção LIMPEZA E DESINFECÇÃO. Quando todas as peças da máquina estiverem secas, voltar a montar.

### **13. ESPECIFICAÇÃO**

**Capacidade do reservatório de leite:** 120 ml

**Material do recipiente para leite:** PPSU

**Capacidade da bateria:** 3,7V 1100mAh íões de lítio

**Potência de entrada:** 110-240V 50-60Hz

**Potência de saída:** 5V 1A

**Tempo de funcionamento:** até 120 minutos

**Tempo de carregamento:** aprox. 120min

**Dimensões da bomba tira leite:** 13x11x6,5cm

**Peso da bomba tira leite:** 277g

**Potência de sucção:**

1. Modo de estimulação (9 níveis): 3-21kPa
2. Modo de extração profunda (9 níveis): 15-38kPa
3. Modo misto (9 níveis): 14-37kPa

Variação admissível  $\pm 5$  Kpa.

### **14. CARTÃO DE GARANTIA/RECLAMAÇÃO**

O produto é fornecido com uma garantia de 24 meses. Os termos e con-

dições da garantia podem ser consultados em: <https://nenopl/gwarancja>

Os pormenores, o contacto e o endereço do serviço podem ser consultados em: <https://nenopl/kontakt>

As especificações e o conteúdo estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Pedimos desculpa por qualquer inconveniente.

PL



Umieszczony symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych, ich akcesoriów (takich jak: zasilacze, przewody) lub podzespołów (na przykład baterie, jeśli dołączono) nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Właściwe działania w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów (na przykład baterii) lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. Utylizacja podlega wersji przekształconej dyrektywy WEEE (2012/19/UE) oraz dyrektywie w sprawie baterii i akumulatorów (2006/66/WE). Właściwa utylizacja urządzenia zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.

EN



The crossed out trash can symbol indicates that unusable electrical or electronic devices, its accessories (such as power supplies, cords) or components (for example batteries, if included) cannot be disposed of alongside with household waste. In order to dispose of the devices or its components (for example, batteries) deliver the device to the collection point, where it will be accepted free of charge. Disposal is subject to the recast version of the WEEE Directive (2012/19/ EU) and the Directive on batteries and accumulators (2006/66 / EC). Proper disposal of the device prevents degradation of the natural environment. Information about the collection points of the facilities is issued by the competent local authorities. Incorrect disposal of waste is subject to penalties provided for by the law in force in the given area.

DE



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass unbrauchbare elektrische oder elektronische Geräte, deren Zubehör (z.B. Netzteile, Kabel) oder Bestandteile (z.B. Batterien, falls vorhanden) nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden können. Um die Geräte oder ihre Bestandteile (z. B. Batterien) zu entsorgen, geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Die Entsorgung unterliegt der Neufassung der WEEE-Richtlinie (2012/19/ EU) und der Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren (2006/66 / EG). Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts verhindert eine Beeinträchtigung der natürlichen Umwelt. Informationen über die Sammelstellen der Einrichtungen werden von den zuständigen lokalen Behörden herausgegeben. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen wird durch die in dem jeweiligen Gebiet geltenden Gesetze geahndet.

CZ



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že nepoužitelná elektrická nebo elektronická zařízení, jejich příslušenství (jako jsou napájecí zdroje, kabely) nebo součásti (například baterie, pokud jsou součástí balení) nelze likvidovat společně s domovním odpadem. Za účelem likvidace zařízení nebo jeho součástí (například baterii) odevzdejte zařízení na sběrné místo, kde bude přijato zdarma. Likvidace podléhá přepracovanému znění směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a směrnici o bateriích a akumulátorech (2006/66/ES). Správná likvidace zařízení zabraňuje znehodnocování přírodního prostředí. Informace o sběrných místech zařízení vydávají příslušné místní úřady. Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím stanoveným zákonem platným v dané oblasti.

HU



Az áthúzott kukaszimbólum azt jelzi, hogy a használatatlan elektromos vagy elektronikus eszközök, azok tartozékai (például tápegységek, kábelek) vagy alkatrészei (például akkumulátorok, ha vannak benne) nem helyezhetők el a háztartási hulladékkal együtt. A készülékek vagy alkatrészeik (pl. akkumulátorok) ártalmatlanításához szállítsa a készüléket a gyűjtőhelyre, ahol azt ingyenesen átveszik. Az ártalmatlanításra az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaíróról szóló irányelv (2012/19/ EU) és az elemekről és akkumulátorokról szóló irányelv (2006/66/EK) átdolgozott változata vonatkozik. A készülék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természeti környezet károsodását. A létesítmények gyűjtőhelyeiről az illetékes helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A hulladék helytelen ártalmatlanítása az adott területen hatályos törvények által előírt szankciókkal jár.

SK



Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená, že nepoužiteľné elektrické alebo elektronické zariadenia, ich príslušenstvo (napríklad napájacie zdroje, káble) alebo komponenty (napríklad batérie, ak sú súčasťou balenia) nemožno likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak chcete zlikvidovať zariadenia alebo ich súčasti (napríklad batérie), odovzdajte zariadenie na zbernom mieste, kde bude prijaté bezplatne. Likvidácia podlieha prepracovanej verzii smernice o OEEZ (2012/19/EU) a smernici o batériách a akumulátoroch (2006/66/ES). Správna likvidácia zariadenia zabraňuje znehodnocovaniu prírodného prostredia. Informácie o zberných miestach zariadení vydávajú príslušné miestne orgány. Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám stanoveným v zákone platnom v danej oblasti.

SE



Symbolen med den överstrukna soptunnan visar att oanvändbara elektriska eller elektroniska apparater, deras tillbehör (t.ex. nätaggregat, sladdar) eller komponenter (t.ex. batterier, om de ingår) inte kan kastas tillsammans med hushållsavfallet. Om du vill göra dig av med apparaterna eller deras komponenter (t.ex. batterier) ska du lämna apparaten till ett insamlingsställe, där den tas emot utan kostnad. Bortskaffandet omfattas av den omarbetade versionen av WEEE-direktivet (2012/19/ EU) och direktivet om batterier och akkumulatörer (2006/66/ EG). Korrekt bortskaffande av enheten förhindrar försämring av den naturliga miljön. Information om anläggningarnas insamlingsställen utfärdas av de behöriga lokala myndigheterna. Felaktigt bortskaffande av avfall är föremål för påföljder som föreskrivs i den lag som gäller inom det aktuella området.

FI



Ylivivattu roskakorisymboli osoittaa, että käyttökelvottomia sähkö- tai elektroniikkalaitteita, niiden lisävarusteita (kuten virtalähteitä, johtoja) tai komponentteja (esimerkiksi paristoja, jos ne ovat mukana) ei voi hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävittääkseen laitteet tai niiden osat (esimerkiksi paristot) toimita ne keräyspisteeseen, jossa ne otetaan vastaan maksutta. Hävittämiseen sovelletaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin uudelleenlaadittua versiota (2012/19/EU) sekä paristoja ja akkuja koskevaa direktiiviä (2006/66/EY). Laitteen asianmukainen hävittäminen estää luonnonympäristön pilaantumisen. Tiedot laitosten keräyspisteistä antavat toimivaltaiset paikallisiviranomaiset. Virheellisestä jätteiden hävittämisestä määrätään rangaistus, josta säädetään kyseisellä alueella voimassa olevassa laissa.

**NO**

Symbolet med en overkrysset søppelbøtte betyr at ubrukelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis de følger med) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller komponentene (for eksempel batterier) må du levere enheten til innsamlingsstedet, der den vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbeidede versjonen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66/EF). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturlige miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene for anleggene utstedes av de kompetente lokale myndighetene. Feil avhending av avfall er underlagt straffer i henhold til gjeldende lov i det gitte området.

**DK**

Symbolet med den overstreget skraldespand angiver, at ubrugelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (f.eks. strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (f.eks. batterier, hvis de medfølger) ikke kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. For at bortskaffe apparatet eller dets komponenter (f.eks. batterier) skal du aflevere apparatet på et indsamlingssted, hvor det vil blive modtaget gratis. Bortskaffelse er underlagt den omarbejdede udgave af WEEE-direktivet (2012/19/ EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66 / EF). Korrekt bortskaffelse af enheden forhindrer nedbrydning af det naturlige miljø. Oplysninger om indsamlingsstederne for anlæggene udleveres af de kompetente lokale myndigheder. Ukorrekt bortskaffelse af affald er underlagt sanktioner, der er fastsat i den gældende lovgivning i det pågældende område.

**NL**

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat onbruikbare elektrische of elektronische apparaten, hun toebehoren (zoals voedingen, snoeren) of onderdelen (bijvoorbeeld batterijen, indien meegeleverd) niet samen met het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Voor de verwijdering van de apparaten of onderdelen ervan (bijvoorbeeld batterijen) moet u het apparaat naar het inzamelpunt brengen, waar het gratis wordt geaccepteerd. De verwijdering is onderworpen aan de herschikking van de AEEA-richtlijn (2012/19/EU) en de richtlijn inzake batterijen en accu's (2006/66/EG). Een correcte verwijdering van het apparaat voorkomt aantasting van de natuurlijke omgeving. Informatie over de inzamelpunten van de voorzieningen wordt verstrekt door de bevoegde lokale autoriteiten. Op onjuiste verwijdering van afval staan sancties waarin de in het betreffende gebied geldende wetgeving voorziet.

**ES**

El símbolo del cubo de basura tachado indica que los aparatos eléctricos o electrónicos inservibles, sus accesorios (como fuentes de alimentación, cables) o componentes (por ejemplo, pilas, si se incluyen) no pueden eliminarse junto con la basura doméstica. Para deshacerse de los aparatos o sus componentes (por ejemplo, pilas) entregue el aparato en el punto de recogida, donde será aceptado gratuitamente. La eliminación está sujeta a la versión refundida de la Directiva RAEE (2012/19/UE) y a la Directiva sobre pilas y acumuladores (2006/66 / CE). La eliminación adecuada del dispositivo evita la degradación del medio ambiente natural. La información sobre los puntos de recogida de las instalaciones es emitida por las autoridades locales competentes. La eliminación incorrecta de los residuos está sujeta a las sanciones previstas por la legislación vigente en la zona determinada.

IT



Il simbolo del cestino barrato indica che i dispositivi elettrici o elettronici inutilizzabili, i loro accessori (come alimentatori, cavi) o componenti (ad esempio le batterie, se incluse) non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per smaltire i dispositivi o i loro componenti (ad esempio, le batterie) consegnare il dispositivo al punto di raccolta, dove sarà accettato gratuitamente. Lo smaltimento è soggetto alla versione rivista della Direttiva RAEE (2012/19/UE) e alla Direttiva su pile e accumulatori (2006/66/CE). Lo smaltimento corretto del dispositivo previene il degrado dell'ambiente naturale. Le informazioni sui punti di raccolta degli impianti sono fornite dalle autorità locali competenti. Lo smaltimento non corretto dei rifiuti è soggetto alle sanzioni previste dalla legge in vigore nella zona in questione.

FR



Le symbole de la poubelle barrée indique que les appareils électriques ou électroniques inutilisables, leurs accessoires (tels que les blocs d'alimentation, les cordons) ou leurs composants (par exemple les piles, si elles sont incluses) ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour se débarrasser des appareils ou de leurs composants (par exemple, les piles), il faut déposer l'appareil au point de collecte, où il sera accepté gratuitement. L'élimination est soumise à la version remaniée de la directive DEEE (2012/19/UE) et à la directive sur les piles et accumulateurs (2006/66/CE). L'élimination correcte de l'appareil permet d'éviter la dégradation de l'environnement naturel. Les informations sur les points de collecte des installations sont délivrées par les autorités locales compétentes. L'élimination incorrecte des déchets est passible des sanctions prévues par la loi en vigueur dans la région concernée.

RO



Simbolul coșului de gunoi barat indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice inutilizabile, accesoriile acestora (cum ar fi sursele de alimentare, cablurile) sau componentele (de exemplu, bateriile, dacă sunt incluse) nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Pentru a elimina dispozitivele sau componentele acestora (de exemplu, bateriile), livrați dispozitivul la punctul de colectare, unde va fi acceptat gratuit. Eliminarea este supusă versiunii reformulate a Directivei DEEE (2012/19/ UE) și a Directivei privind bateriile și acumulatorii (2006/66 / CE). Eliminarea corectă a dispozitivului previne degradarea mediului natural. Informațiile privind punctele de colectare a instalațiilor sunt emise de către autoritățile locale competente. Eliminarea incorectă a deșeurilor este supusă sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare în zona respectivă.

HR/BA



Prekriženi simbol kante označava da se neupotrebljivi električni ili elektronički uređaji, njihovi pribor (poput napajanja, kabela) ili komponente (poput baterija, ako su uključeni) ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Za odlaganje uređaja ili njegovih komponenti (poput baterija) odnesite uređaj na sabirno mjesto gdje će biti prihvaćen besplatno. Zbrinjavanje se vrši u skladu s revidiranom verzijom Direktive o baterijama i baterijama (2012/19/AUD) i Direktive o baterijama (2006/66/AUD). Pravilno odlaganje uređaja sprječava propadanje okoliša. Informacije o mjestima sakupljanja otpada pružaju nadležne lokalne vlasti. Nepravilno odlaganje otpada podrazumijeva kazne predviđene važećim zakonodavstvom na tom području.

RS/ME



Precrtani simbol kante za smeće ukazuje na to da se neupotrebljivi električni ili elektronski uređaji, njihovi pribor (kao što su napajanja, kablovi) ili komponente (kao što su baterije ako su uključene) ne mogu baciti zajedno sa kućnim otpadom. Da biste reciklirali uređaj ili njegove komponente (poput baterija), odnesite uređaj na mesto sakupljanja gde će biti prihvaćen besplatno. Utilizacija se vrši u skladu sa revidiranom verzijom direktive WEEE (2012/19/EU) i Direktive o baterijama i akumulatorima (2006/66/EC). Pravilno odlaganje uređaja sprečava degradaciju životne sredine. Informacije o mestima sakupljanja otpada pružaju nadležne lokalne vlasti. Nepravilno odlaganje otpada dovodi do kaznenih sankcija predviđenih važećim zakonodavstvom u tom području.

SI



Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni, da neuporabnih električnih ali elektronskih naprav, njihove dodatne opreme (kot so napajalniki, kabloi) ali sestavnih delov (na primer baterij, če so priložene) ni mogoče odvreči skupaj z gospodinjiskimi odpadki. Če želite naprave ali njihove sestavne dele (na primer baterije) odstraniti, jih dostavite na zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Za odstranjevanje velja prenovljena različica direktive OEEU (2012/19/EU) in direktive o baterijah in akumulatorjih (2006/66/ES). Pravilno odstranjevanje naprave preprečuje degradacijo naravnega okolja. Informacije o zbirnih mestih naprav izdajajo pristojni lokalni organi. Za nepravilno odlaganje odpadkov veljajo kazni, ki jih predvideva zakonodaja, veljavna na določenem območju.

GR



Το σύμβολο του διαγραφμένου κάδου απορριμμάτων υποδεικνύει ότι οι άχρηστες ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, τα εξαρτήματά τους (όπως τα τροφοδοτικά, τα καλώδια) ή τα εξαρτήματά τους (π.χ. μπαταρίες, εάν περιλαμβάνονται) δεν μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Για να απορρίψετε τις συσκευές ή τα εξαρτήματά τους (π.χ. μπαταρίες) παραδώστε τη συσκευή στο σημείο συλλογής, όπου θα γίνει δωρεάν η παραλαβή της. Η απόρριψη υπόκειται στην αναδιατυπωμένη έκδοση της οδηγίας για τα ΑΗΗΕ (2012/19/ΕΕ) και στην οδηγία για τις ηλεκτρικές στήλες και τους συσσωρευτές (2006/66/ΕΕ). Η σωστή απόρριψη της συσκευής απαιτεί την υποβαθμισμό του φυσικού περιβάλλοντος. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής των εγκαταστάσεων εκδίδονται από τις αρμόδιες τοπικές αρχές. Η εσφαλμένη απόρριψη των αποβλήτων υπόκειται σε κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία στη συγκεκριμένη περιοχή.

LV



Pārsvītrots atkritumu urnas simbols norāda, ka nederīgas elektriskās vai elektroniskās ierīces, to piederumus (piemēram, barošanas blokus, vadus) vai sastāvdaļas (piemēram, baterijas, ja tās ir komplektā) nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lai atbrīvotos no ierīcēm vai to sastāvdaļām (piemēram, baterijām), nogādājiet ierīci savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas. Atkritumu apglabāšana notiek saskaņā ar EEIAs direktīvas pārstrādāto redakciju (2012/19/ES) un Direktīvu par baterijām un akumulatoriem (2006/66/EK). Pareiza ierīces utilizācija novērš dabiskās vides degradāciju. Informāciju par iekārtu savākšanas punktiem izsniedz kompetentās vietējās iestādes. Par nepareizu atkritumu apglabāšanu piemēro sankcijas, kas paredzētas attiecīgajā teritorijā spēkā esošajos tiesību aktos.

LT



Perbrauktas šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad netinkamų naudoti elektros ar elektroninių prietaisų, jų priedų (pvz., maitinimo šaltinių, laidų) ar sudedamųjų dalių (pvz., baterijų, jei yra) negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Noredami išmesti prietaisus ar jų sudedamąsias dalis (pavyzdžiui, baterijas), pristatykite prietaisą į surinkimo punktą, kur jis bus priimtas nemokamai. Šalinimui taikoma nauja EEJ atliekų direktyvos (2012/19/ES) ir Baterijų ir akumuliatorių direktyvos (2006/66/EB) redakcija. Tinkamas prietaiso šalinimas užkerta kelią gamtinės aplinkos blogėjimui. Informacija apie įrenginių surinkimo vietas išduoda kompetentingos vietos valdžios institucijos. Už netinkamą atliekų šalinimą taikomos sankcijos, numatytos konkrečioje vietovėje galiojančiuose įstatymuose.

ET



Labi kriipsutatud prügikasti sümbol näitab, et kasutuskõlbmatuid elektri- või elektroonikaseadmeid, nende lisaseadmeid (näiteks toiteallikad, juhtmed) või komponente (näiteks patareid, kui need on kaasas) ei tohi koos olmejäätmetega ära visata. Seadmete või nende komponentide (näiteks patareide) kõrvaldamiseks toimetage seade kogumispunkti, kus see võetakse tasuta vastu. Kõrvaldamine toimub vastavalt elektroonikaromude direktiivi uuesti sõnastatud versioonile (2012/19/EL) ning patareide ja akude direktiivile (2006/66/EL). Seadme nõuetekohane kõrvaldamine hoiab ära looduskeskkonna kahjustamise. Teavet seadmete kogumispunkti kohta annavad välja padevad kohalikud asutused. Jäätmete eabõige kõrvaldamise eest kehtivad karistused, mis on ette nähtud antud piirkonnas kehtiva seadusega.

UA



Символ перекресленого сміттевого бака означає, що непридатні електричні або електронні пристрої, їхні аксесуари (наприклад, блоки живлення, шини) або компоненти (наприклад, батареї, якщо вони входять до комплекту) не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Для того, щоб утилізувати пристрій або його компоненти (наприклад, батареї), доставте його в пункт прийому, де його приймуть безкоштовно. Утилізація підпадає під дію нової редакції Директиви про відходи електричного та електронного обладнання (2012/19/ЄС) та Директиви про батареї та акумулятори (2006/66/ЄС). Правильна утилізація пристрою запобігає погіршенню стану навколишнього середовища. Інформація про пункти збору відпрацьованих пристроїв надається компетентними місцевими органами влади. Неправильна утилізація відходів тягне за собою штрафні санкції, передбачені законодавством, чинним на відповідній території.

BG



Символът на зачеркнатата кофа за боклук показва, че негодните за употреба електрически или електронни устройства, техните принадлежности (като захранващи устройства, кабели) или компоненти (например батерии, ако са включени в комплекта) не могат да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. За да изхвърлите устройствата или техните компоненти (например батерии), предайте устройството в пункт за събиране, където ще бъде прието безплатно. Изхвърлянето е предмет на преработената версия на Директивата за ОЕО (2012/19/ЕС) и на Директивата за батериите и акумулаторите (2006/66/ЕС). Правилното изхвърляне на устройството предотвратява влошаването на състоянието на природната среда. Информация за пунктовете за събиране на съоръженията се издава от компетентните местни органи. Неправилното изхвърляне на отпадъците подлежи на санкции, предвидени в действащото в съответния район законодателство.

МК



Прецртаниот симбол на корпата за отпадоци покажува дека неупотребливите електрични или електронски уреди, неговите додатоци (како што се напојувања, кабли) или компоненти (на пример батерии, доколку се вклучени) не можат да се отстранат заедно со отпадот од домаќинството. Со цел да се отстранат уредите или неговите компоненти (на пример, батерии), доставете го уредот до местото за собирање, каде што ќе биде прифатен бесплатно. Отстранувањето е предмет на преработената верзија На Директивата НА ОЕЕ (2012/19/ ЕУ) и Директивата за батерии и акумулатори (2006/66 / ЕЗ). Правилното отстранување на уредот спречува деградација на природната средина. Информациите за местата за собирање на објектите ги издаваат надлежните локални власти. Неправилното отстранување на отпадот подлежи на казни предвидени со законот што важи во дадената област.

PT



O símbolo do caixote do lixo riscado indica que os aparelhos eléctricos ou electrónicos inutilizáveis, os seus acessórios (como fontes de alimentação, cabos) ou componentes (por exemplo, pilhas, se incluídas) não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Para eliminar os aparelhos ou os seus componentes (por exemplo, pilhas), entregue o aparelho no ponto de recolha, onde será aceite gratuitamente. A eliminação está sujeita à versão reformulada da Diretiva REEE (2012/19/UE) e à Diretiva relativa a pilhas e acumuladores (2006/66/CE). A eliminação correta do dispositivo evita a degradação do ambiente natural. As informações sobre os pontos de recolha das instalações são emitidas pelas autoridades locais competentes. A eliminação incorrecta dos resíduos está sujeita às sanções previstas na legislação em vigor na zona em questão.

# nenio®

**Producent:**

KGK TREND Sp. z o.o.  
ul. Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Polska.  
Wyprodukowano w PRC

**Producer:**

KGK TREND Sp. z o. o.  
Ujastek 5b, 31-752 Cracow, Poland.  
Made in PRC



RoHS



CE